

Ulisse

IL MAGAZINE CHE PORTA L'ITALIA NEL MONDO. E IL MONDO IN ITALIA



Alberta Ferretti

Quando lo stile vola alto

Starring

**JOE BASTIANICH
ANDREA BOCELLI**



Rio de Janeiro
Le coste selvagge vicino alla città

Ringo Starr
La vita al ritmo della batteria

eSports
Sognando i Giochi Olimpici



villasandi.it

VILLA SANDI THE ICONIC PROSECCO

Vini, arte, storia, paesaggi e territori.
Un'esperienza che fa di Villa Sandi un'icona
dell'area, simbolo dello stile di vita italiano.

*Wine, art, history, landscape and terroir.
A whole experience which makes Villa Sandi
icon of the area, symbol of the Italian lifestyle.*



ANNO 1622

VILLA SANDI

OFFICIAL PARTNER OF



Islamic Art and Florence from the Medici to the 20th Century

22 June
23 September 2018
Gli Uffizi
and Museo Nazionale
del Bargello
Florence

Also on view

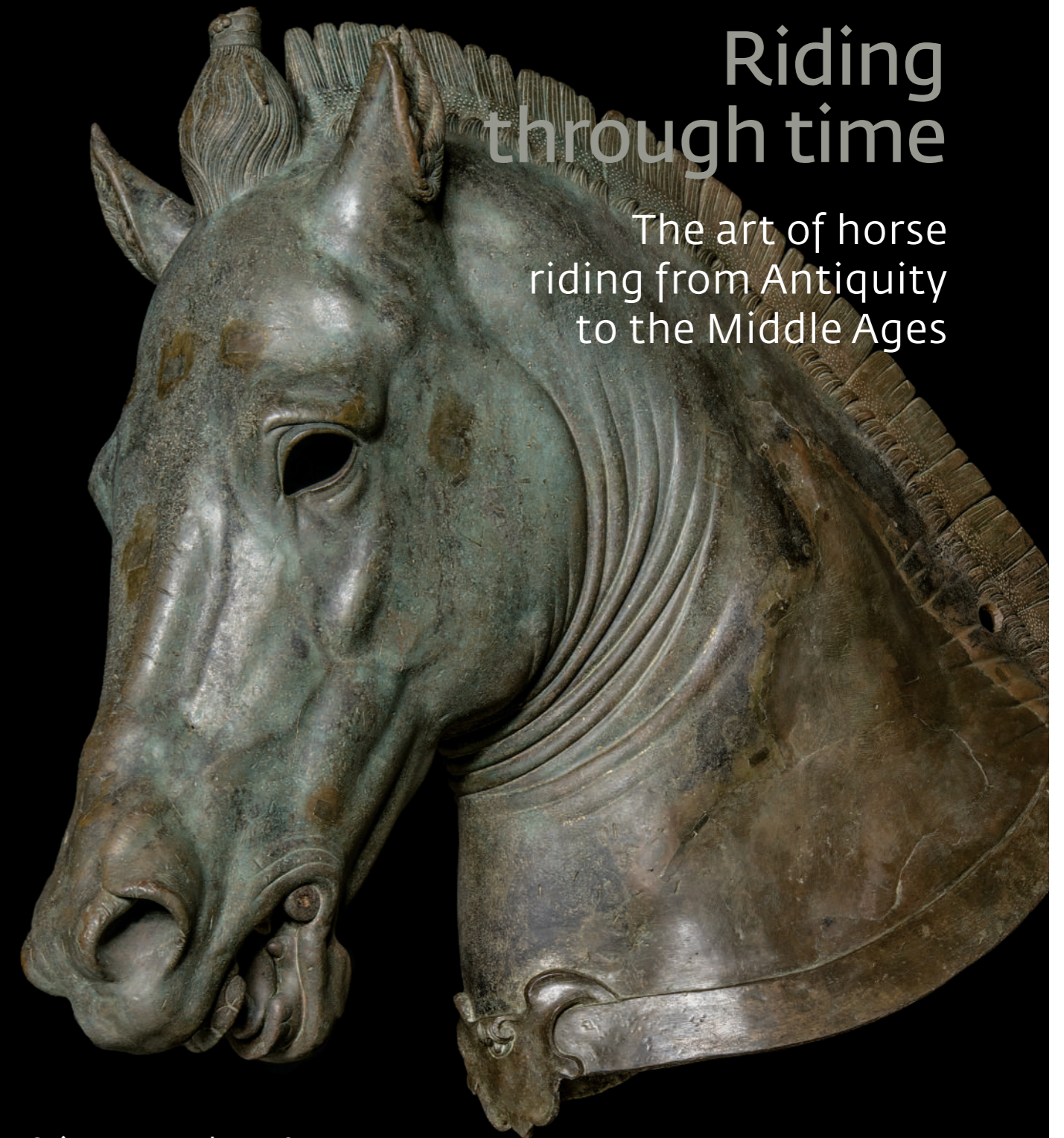
MIRACOLOUS ENCOUNTERS
PONTORMO FROM DRAWING TO PAINTING
8 May - 29 July 2018, Palazzo Pitti, Florence

FRITZ KOENIG 1924 – 2017
THE RETROSPECTIVE
21 June - 7 October 2018, Boboli Garden and Uffizi, Florence

THE ELEGANCE OF SPEED
FOTO LOCCHI ARCHIVE
12 June - 16 September 2018, Palazzo Pitti, Florence

Riding through time

The art of horse
riding from Antiquity
to the Middle Ages



26 giugno - 14 ottobre 2018
Limonaia, Boboli Garden, Florence

G LE GALLERIE
DEGLI UFFIZI

The Renaissance. Today.

Tickets www.uffizi.it/en
Phone +39 055 294883
@UffiziGalleries



Sale.

Even more savings
on outlet prices



Starts 7 July.*

mcarthurglen.com

Florence, Milan, Naples, Rome, Venice

*Start date may vary according to regional legislation.

McArthur
Glen

Designer Outlets

Captain speaking

ANDREA GORI
direttore operazioni volo



SCUOLA DI VOLO

Da ragazzo volevo fare l'architetto, al momento della scelta dell'università però virai su giurisprudenza, nel frattempo prendevo i primi brevetti di volo e sognavo una carriera da sportivo. Certamente un po' di confusione... A diciott'anni la vita ti si presenta come una meravigliosa giostra di opportunità. È forse il momento più inebriante, ma anche difficile perché dalle scelte che si fanno dipende il proprio futuro. Devi prendere la tua prima vera decisione e individuare la giusta strada da percorrere nel mondo del lavoro. Io presi la via dell'aviazione civile, presentando domanda alla compagnia aerea per cui orgogliosamente lavoro da tanti anni. Prima di sedermi a bordo del DC 9 Super80, il mio primo aereo da pilota di linea, frequentai i due anni della Scuola di Volo Alitalia di Alghero. Una formazione dura e selettiva che si è rivelata indispensabile per il mio futuro professionale. Sono felice ora come responsabile dei piloti Alitalia di partecipare alla rinascita della Scuola di volo, rivolta a ragazzi e ragazze dai 18 ai 25 anni, in possesso di un diploma di scuola media superiore con una buona conoscenza dell'inglese, da formare alla professione di pilota. Diciotto mesi che si svolgeranno tra il nostro centro di addestramento di Fiumicino, dove abbiamo 7 simulatori di volo, e presso un altro aeroporto italiano per i sei mesi di addestramento in volo. Dateci dentro ragazzi, vi aspetto in cockpit. ●

FLYING SCHOOL When I was young I wanted to be an architect, but when it was time for me to choose my studies at university I turned to law. In the meantime I was already getting my first pilot licenses and dreaming of a sports career. Obviously, I was a bit confused at that time... When you are eighteen, life seems a wonderful carousel filled with opportunities. It is probably the most exciting moment as well as the most difficult because you have to face choices that will affect your future. You have to make your first real decision and select the right path into the business world. I chose civil aviation, applying for a job at the airline company for which I have been proudly working for many years. Before I started to work onboard of a DC9 Super80 (my first airplane as a civil pilot) I attended the Alitalia Flying School in Alghero for two years. It was one hard and selective training that turned out to be essential for my professional career. Today, as responsible for the Alitalia pilots, I am happy to take part in the rebirth of the Flying School, dedicated to the boys and girls (from 18 to 25 years old) with a high school diploma and a good knowledge of English, who strive to pursue a career as an airline pilot. The eighteen-month course will take place both in our training center in Fiumicino, that hosts 7 flight simulators, and in another Italian airport where trainees will spend six months for the inflight training. Do your best guys, I'll be waiting for you in the cockpit. ●

È ARRIVATA
Nuova Ford Focus



Se l'innovazione
è il tuo modello
di business.
Questa è la tua Focus.

Tecnologie innovative e connettività senza limiti: nasce la Ford migliore di sempre. L'evoluto sistema di guida assistita **Ford Co-Pilot360** rivoluzionerà la tua esperienza al volante. E con **FordPass Connect** potrai viaggiare sempre connesso, collegare in wi-fi fino a 10 dispositivi e controllare da remoto le funzionalità dell'auto. Tutto questo riducendo emissioni, consumi e costi di gestione.

Provala in anteprima con il programma **TRY AND DRIVE**.
Scopri di più su fordbusiness.it o chiama il numero verde **800.22.44.33**



Go Further

Editoriale

ANDREA BRAMBILLA

direttore di *Ulisse*



COLTIVATORI DI IDEE

Dove crescono le idee? Oggi sempre di più nei nuovi hub o incubatori, ovvero in strutture che supportano e aiutano nella crescita le nuove aziende o i giovani che hanno bisogno di rendere concreti dei progetti per poi sottoporli a probabili investitori. Sono realtà presenti oramai in tutto il mondo, dagli USA all'Italia, dalla Spagna al Giappone e raccolgono e investono milioni di euro, o dollari, per sviluppare progetti tra i più disparati. I numeri delle start up che hanno supportato questi incubatori di idee in questi anni sono incredibili, come i progetti che poi sono diventati realtà. Quello che queste strutture o campus cercano sono delle idee che un domani possano trasformarsi in progetti concreti e il loro compito è fare che ciò avvenga mettendo a disposizione più servizi possibili ma anche integrando diversi gruppi di lavoro che possano interagire tra loro. Finanziamenti, spazi di lavoro e strumenti di ricerca e analisi sono quello che forniscono a chi ha delle idee o dei progetti e necessita di un supporto per svilupparle. Noi di *Ulisse* siamo andati a visitarne alcuni per capire come oggi le idee possono diventare realtà. ●

CULTIVATING IDEAS Where do ideas come from? Today they are ever more conceived in the new hubs or incubators: structures that support and help the growth of new companies or of young entrepreneurs that need to develop their projects so that they are able to propose them to possible investors. These structures are now scattered throughout the world, from the USA to Italy, from Spain to Japan and they gather millions of euro or dollars to develop different kinds of projects. The number of start-ups that supported such "ideas incubators" is unbelievable, just as the projects that have become a reality. What these structures or campuses are looking for are ideas that in the future could turn into real projects and their task is to make this happen by providing as many services as possible and integrating different work groups able to interact with each other. Funds, work spaces, research instruments and analysis are what is given to those who have ideas or projects and need to be supported in order to develop them. *Ulisse* went to visit some of them to understand how these ideas, today, can come true. ●



BAGNI DI SOLE.

QC TERME
spas and resorts

Leading spas and wellness resorts

Bormio | Pré Saint Didier | Monte Bianco | Milano | Torino | Roma | San Pellegrino | Dolomiti

Contents

July 2018



Ringo Starr
82—85



Lampedusa e Pantelleria
94—97



ALBERTA FERRETTI
La stilista ha ripensato le uniformi Alitalia con l'obiettivo di raccontare l'italianità nel mondo.
The stylist has reinterpreted the Alitalia uniforms in order to bring Italian style throughout the world.

Takeoff

- 16-17 L'oasi della creatività
The creative oasis

- 18-19 Bungee jumping sul ponte di vetro
Bungee jumping on the glass bridge

- 20 La cosa giusta. Morellato "mytime" by Gaetano Pesce
The right thing. Morellato "mytime" by Gaetano Pesce

Wow

- 23 Gli artisti che hanno guadagnato di più in carriera
Artists that earned the most during their career

- 24 Mauritius. Un mare di motivi
Mauritius. A myriad of reasons

- 26 Giffoni Experience. Un evento unico al mondo

- 28 Filming Italy, Sardegna Festival
Filming Italy, Sardegna Festival

- 30 Enrico Giaretta. La musica in volo del Cantaviatore
Enrico Giaretta. Cantaviatore: music among the clouds

- 32-33 I cinque eventi da non perdere per niente al mondo
The five things you must never miss for the world

- 34 Frida Kahlo

- 36 Joe Bastianich. Chicago

- 38-39 Fashion Point

- 40-41 Il club delle Tod's
The Tod's club

- 42-43 Futuro migliore
A better future

- 44-48 News dal mondo
News from the world

- 50 Suzuki DF 200. Compatto e "green"
Suzuki DF 200. Compact and eco-friendly

GreatBeauty

- 52-56 Creatività start up
Startup creativity

HUBLOT



HUBLOT
BOUTIQUE MILANO

— at —

PISA
1940

Via Verri 7, Milano

hublot.com • f • t • i • g

Classic Fusion Titanium Blue.
Titanium case. Self-winding movement. Blue sunray dial. Blue alligator strap stitched to rubber.

Ulisse

Rivista mensile di bordo
Anno XL n. 404
Luglio 2018

EDITORE ALITALIA

Società Aerea Italiana S.p.A.
in Amministrazione Straordinaria
Via Alberto Nassetti
00054 Fiumicino (RM)
Reg. Trib. Civitavecchia n. 3/16 del 12/4/2016
già Reg. Trib. Roma n. 16917/77 del 3/8/77

REALIZZAZIONE EDITORIALE
SPORT NETWORK SRL
Piazza Indipendenza 11/B - 00185 Roma

DIRETTORE EDITORIALE
Federico Garimberti

DIRETTORE RESPONSABILE
Andrea Brambilla
direzione.ulisse@sportnetwork.it

ART DIRECTOR
Massimo Zingardi

REDAZIONE ROMA
Piazza Indipendenza 11/B, 00185 Roma
Segreteria di Redazione centrale
06/4992321
segreteria.ulisse@sportnetwork.it

REDAZIONE AZ
Filippo Nassetti
redazioneulisse@alitalia.com

EDITING
EDIPRESS SRL - www.edi-press.com

PROGETTO GRAFICO
Akimudi

TRADUZIONI
Raffaella Ficara

HANNO COLLABORATO:

Bianca Ascenti, Joe Bastianich, Andrea Bocelli,
Antonio Capitani (Oroscopo), Marta Centra,
Marzia Ciccola (Beauty), Stefano Cocci,
Federico Cocianich, Francesca Colello, Amina
Di Battista, Silvia Doria, Stefania Esuperanzi,
Daniela Fagnola (Orologi), Alessandro
Fiorentini, Cristina Griner (Turismo), Leonardo
Iannacci, Salvatore La Spina (Arte), Luigi
Massari (Motori), Andrea Milanese, Renata
Molho (Coordinamento Moda), Filippo Nassetti,
Valeria Oneto (Stylist), Paola Papeschi, Micol
Passariello, Gianni Rusconi (Hi-Tech), Iliaria
Simeone, Romina Sterbini, Iliaria Vescovo
(Illustrazioni), Micaela Zucconi

FOTOGRAFIE
Contrasto, Getty Images, Hemis/AGF, Ipa
Press, iStock, Lapresse, Marka,
Mondadoriportfolio

CONCESSIONARIA ESCLUSIVA
PER LA PUBBLICITÀ
SPORT NETWORK SRL
Via Messina 38, 20154 Milano
Tel. 02/34962420

PREPRESS E STAMPA
POLIGRAFICI IL BORGO S.R.L.
Via del Litografo, 6 40138 Bologna
Tel. +39 051 6034001
Fax +39 051 603401

58-63	Lo stile vola alto Style flies high
64-67	eSports. Let's play
69-71	Just one
74-77	Futuro elettrizzante An Electrifying Future
78-81	Stile unico Unparalleled style
82-85	Ringo Starr. Giorni di sole Ringo Starr. Beautifull sunny days
86-93	Il mare di Rio The sea of Rio
94-97	Lampedusa Pantelleria. Double face
98-99	Il Mall dell'aeroporto di Roma-Fiumicino The Rome-Fiumicino Airport Mall

Happyend

101-105	I sette beach clubs più belli del Mediterraneo The seven most beautiful beach clubs in the Mediterranean
106-107	Moda Uomo: Aloha, Man!
108-109	Moda Donna: Just one-piece
110	Time Life. Lo stile al polso Time Life. Style your wrist
112	Hi-Tech. La tecnologia fatta su misura Hi-Tech. Technology made to measure
113	Engines. Novità dal mondo dei motori News from the world of engines
114	Bellissima. Ed è subito estate Suddenly summer
115	Uomo in Vogue. New editions
116	Pack for Him
117	Pack for Her
118-119	Address: Baleari, Brindisi e Salento
120-121	6-12-18. Valencia
122-123	Oroscopo Horoscope
124-129	Tex Willer. Quegli anni nel Far West Those years in the Far West
162	Andrea Bocelli - Con te partirò Time to say goodbye

HP consiglia Windows 10 Pro.

I tuoi dati, la tua privacy,
sempre protetti
con un semplice tasto

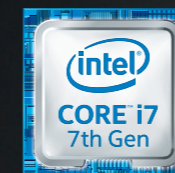
HP EliteBook x360 con Sure View



keep reinventing



Basta un clic per impedire la visione a occhi indiscreti grazie al Privacy Screen integrato



Disponibile all'indirizzo:
www.hp.com/it/elitebookx360-1020

Il privacy screen integrato HP Sure View è una funzionalità opzionale da configurare al momento dell'acquisto. Non può essere aggiunta successivamente. Ultrabook, Celeron, Celeron Inside, Core Inside, Intel, il logo Intel, Intel Atom, Intel Atom Inside, Intel Core, Intel Inside, il logo Intel Inside, Intel vPro, Itanium, Itanium Inside, Pentium, Pentium Inside, vPro Inside, Xeon, Xeon Phi, Xeon Inside e Intel Optane sono marchi di Intel Corporation o di società controllate da Intel negli Stati Uniti e/o in altri Paesi. © Copyright 2018 HP Development Company, L.P. Le informazioni qui contenute possono subire variazioni senza preavviso.

L'OASI DELLA CREATIVITÀ

Un parco sospeso a Manhattan

Un'isola nell'isola, sospesa sull'Hudson River. È l'avveniristico public garden e hub creativo Pier 55 atteso dai newyorkesi per la primavera 2019. Sorretta da "colonne" cangianti e da una piattaforma trasparente che filtra la luce per salvaguardare la fauna marina, la nuova oasi di Manhattan voluta dal magnate Barry Diller è immaginata dagli architetti di Heatherwick Studio. Di fronte al Whitney, il parco sembra galleggiare avvolto nella natura, tra un anfiteatro dedicato alle performances e un incantevole giardino pensile. Tra poesia e futuro. (Anna Casotti)

pier55.com

The creative oasis

A floating park in Manhattan

An island inside the island, floating on the Hudson River. Pier 55 is the cutting-edge public garden and creative hub eagerly awaited by Spring 2019 in New York. Supported by shimmering "columns" and by a transparent platform that filters the light to protect the marine fauna, the new oasis in Manhattan has been commissioned by tycoon Barry Diller and designed by the Heatherwick Studio architects. Facing the Whitney, the park seems to float immersed in nature, between and amphitheater hosting shows and an enchanting hanging garden. A combination of poetry and future.



PIERS, INC./HEATHERWICK STUDIO

Alitalia collega New York JFK con tre voli quotidiani da/per Roma Fiumicino e uno da/per Milano Malpensa. I voli sono operati con Boeing 777 e Airbus A330 configurati con cabine suddivise in tre classi di viaggio (Magnifica, Premium Economy ed Economy). Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects New York JFK with 3 daily flights from/to Rome Fiumicino and with 1 daily flight from/to Milan Malpensa. The flights are on board a Boeing 777 and an Airbus A330 both configured in three travel classes (Magnifica, Premium Economy and Economy). To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

Bungee jumping sul ponte di vetro

In Cina, nel Gran Canyon di Zhangjiajie, nella provincia di Hunan, si trova la piattaforma di bungee jumping più alta del mondo. Per inaugurare l'impianto, lo scorso 26 maggio si è tenuta la Bungee Jump Challenge, dove sei saltatori tra i 19 e i 44 anni si sono dati appuntamento sul ponte di vetro più alto e più lungo del mondo costruito dall'architetto Haim Dotan, per saltare da 260 metri d'altezza. Gli amanti degli sport estremi e i cultori del benessere fisico potranno poi fare tappa nel vicino Lago Baofeng, a 20 km di distanza, un paradiso naturale circondato da cime di pietra boscoso.

Bungee jumping on the glass bridge The Zhangjiajie Grand Canyon, in the province of Hunan (China), houses the world's highest commercial bungee jumping platform. On the occasion of its opening, the platform hosted last May 26 the Bungee Jump Challenge that saw six jumpers – aged between 19 and 44 years old – compete on the highest and longest glass bridge in the world designed by architect Haim Dotan, and jump from a height of 260 meters. The extreme sports enthusiasts and the lovers of physical wellbeing can also decide to stop by the close Lake Baofeng, 20 kilometers away, a natural paradise surrounded by wooded peaks.



"Il tempo si può dimenticare solo servendosene." "One can only forget about time by making use of it"

CHARLES BAUDELAIRE



Morellato "mytime" by Gaetano Pesce

IL TEMPO DELLA CREATIVITÀ.

In nome omen: "mytime" scandisce il tempo personale e irripetibile della vita umana. Nato da un'idea di Gaetano Pesce, il noto architetto/designer, concretizzata da Massimo Carraro, Presidente di Morellato Group, è stato presentato all'inaugurazione della mostra "Il tempo multidisciplinare di Gaetano Pesce" (al Palazzo della Ragione di Padova, fino al 23/9).

IL TEMPO DELL'ESISTENZA.

Con la cassa moltiplicata per quattro (e altrettanti movimenti), riporta al centro il tempo trascorso da una data a scelta, conteggiato per 90 anni, e in tre display antropomorfi le indicazioni dell'orario, del datario e del mese. Sul cinturino in pelle spicca la parola "Tempo" in colori pop. Non un semplice orologio, ma un'autentica opera d'arte. In 100 esemplari.

TIME FOR CREATIVITY.

The name says it all: "mytime" marks your own time, time that will never return. Conceived by Gaetano Pesce, renowned architect/designer, and carried out by Massimo Carraro, President of Morellato Group, it was presented at the opening of the "Il tempo multidisciplinare di Gaetano Pesce" exhibit (the multidisciplinary time of Gaetano Pesce) on display at the Palazzo della Ragione in Padova until September 23.

THE TIME OF EXISTENCE.

With the case divided in four (and just as many movements), in the center it displays a time elapse from a chosen date, calculated on 90 years, and the three anthropomorphic displays feature the time, date and month indications. The word "Tempo" in pop colors stands out on the leather strap. It is not a just a watch, it is a true work of art. In 100 pieces.



boggi.com

BOGGI
MILANO



Rilassati

DIPINGIAMO NOI IL VIAGGIO DEI TUOI SOGNI

vivere & viaggiare CON **Bluvaconze**

LA PIÙ GRANDE AGENZIA DI VIAGGI D'ITALIA

www.vivereviaggiare.it | www.bluvaconze.it

320 PUNTI VENDITA IN ITALIA

WOW

Quando il mondo è ancora capace di sorprenderci
World's Surprises

Gli artisti che hanno guadagnato di più nel corso della carriera
Cifre da capogiro ottenute grazie alla loro indimenticabile musica

1 **Beatles** 265 m \$



Primi fra tutti svettano i Beatles, che nel giro di soli dieci anni, dal 1960 al 1970, hanno guadagnato oltre 265 milioni di dollari, per un totale di circa 300 milioni di copie vendute. Al secondo posto si piazza il king del rock 'n' roll: sua maestà Elvis Presley. Ventiquattro anni sui palchi e oltre venti album in studio pubblicati per il divo del Mississippi capace di incassare ben 210 milioni di dollari. Nella top three dei più ricchi al mondo non poteva mancare Michael Jackson, l'indimenticabile re del pop, colui che fece diventare i videoclip musicali un'arte nonché l'artista più premiato di sempre, che guadagnò 175 milioni di dollari in carriera. Seguono Madonna ed Elton John, con circa 160 milioni di dollari ognuno, mentre i Led Zeppelin e Garth Brooks, con 140 milioni, si appaiano sulla sesta e settima posizione. Eagles, Mariah Carey e Celine Dion, con circa 130 milioni di dollari, chiudono la classifica dei primi dieci artisti che hanno guadagnato di più nel corso della loro carriera. Ma anche i singoli vendono moltissimo: la versione di *White Christmas* cantata da Bing Crosby, incisa nel 1940, conta ben 50 milioni di copie vendute in tutto il mondo, con oltre 100 artisti che nel corso degli anni l'hanno reinterpretata. Sono invece 40 milioni le copie vendute da Elton John e Bernie Taupin con *Candle in the wind*.

ARTISTS THAT EARNED THE MOST DURING THEIR CAREER.

Top of the list are the Beatles, that in only 10 years (1960 - 1970), earned over 265 million dollars, with around 300 million albums sold. Second place is held by the king of rock 'n' roll: his majesty, Elvis Presley, 24 years of concerts and over 20 studio albums under the belt of the Mississippi star who earned a whopping 210 million dollars. Michael Jackson could not but feature in the top three of the world's richest musicians. The unforgettable king of pop, who made an art out of music video clips, is also the most award-winning artist ever. Throughout his career, he earned 175 million dollars. In the list Jackson is followed by Madonna and Elton John, with around 160 million dollars each, while Led Zeppelin and Garth Brooks, with 140 million, reach respectively the sixth and seventh place. The Eagles, Maria Carey and Celine Dion, with around 130 million dollars, end the list of the top 10 artists who earned the most throughout their career. The singles are true best-selling too the Bing Crosby's version of *White Christmas*, recorded in 1940, sold a whopping 50 million copies throughout the world. The hit was reinterpreted over the years by over 100 artists. 40 million are the copies sold by Elton John and Bernie Taupin with their *Candle in the Wind*.

- 2 **Elvis Presley**
210 m \$
- 3 **Michael Jackson**
175 m \$
- 4 **Madonna**
160 m \$
- 5 **Elton John**
160 m \$
- 6 **Led Zeppelin**
140 m \$
- 7 **Garth Brooks**
140 m \$
- 8 **Eagles**
130 m \$
- 9 **Mariah Carey**
130 m \$
- 10 **Celine Dion**
130 m \$

WOW

Mauritius

Un mare di motivi

A cinquant'anni dall'indipendenza, l'isola paradisiaca è da visitare tutto l'anno

Si fa preso a dire paradiso, isola dell'amore, ma questa perla dell'Oceano Indiano, sulla costa orientale dell'Africa e a 500 chilometri circa dal Madagascar, ha davvero tutte le carte in regola per detenere i titoli che di volta in volta le riconoscono. Eletta tra i 10 migliori Paesi al mondo dove viaggiare (Lonely Planet Best in Travel 2018), lo scorso anno ha registrato un boom di presenze di turisti italiani. Quest'anno ha da poco festeggiato il 50° anniversario dell'indipendenza dal Regno Unito, raggiunta il 12 marzo 1968. Ma l'asso nella manica di questa splendida isola vulcanica è la varietà: di gente, dalle origini più diverse che convivono in armonia tra loro; di paesaggio, una destinazione completa di mare, spiagge (come Grand Baie, Pétrebrère e Roche Noire) e natura; per le attività che si possono fare, dallo snorkeling nella barriera corallina a contatto con le tartarughe giganti, al trekking in montagna (come nel Black River Gorges National Park), alla bicicletta o al kitesurf (famoso, tra gli appassionati, il Rodrigues International Kitesurf Festival). Cos'altro aggiungere? Un clima tropicale, sinonimo di una valigia leggera e veloce da preparare... (Silvia Doria)



A MYRIAD OF REASONS It's easy to say paradise or island of love, but this pearl of the Indian Ocean, located on the eastern coast of Africa and 500 kilometers away from Madagascar, actually deserves to be defined as such. Listed in the world's top 10 best countries in travel (2018 Lonely Planet Best in Travel), last year it registered a record attendance of Italian tourists. The island has recently celebrated the 50th anniversary of its independence from the UK, obtained on March 12 1968. The ace in the hole of this beautiful volcanic island is the variety: the variety of its people, that from different origins, live side by side in harmony; the variety of its landscape: it is a destination with sea, beaches (such as Grand Baie, Pétrebrère and Roche Noire) and nature; the variety of activities available: from snorkeling along the reef barrier alongside the giant turtles, to trekking in the mountains (in the Black River Gorges National Park) and cycling or kitesurfing – the island hosts the kitesurfing enthusiast's favorite fixture, the Rodrigues International Kitesurf Festival. Everything completed with the tropical climate, synonymous with light and easy-to-pack luggage...

KITESURF

Tra le tante attività da praticare alle Mauritius, il kitesurf occupa un posto speciale.

Kitesurfing holds a special place among the countless activities available in Mauritius.

Alitalia collegherà Mauritius a partire dal 28 ottobre con tre voli settimanali da/per Roma Fiumicino. I voli saranno operati con Airbus A330 configurati con cabine suddivise in tre classi di viaggio (Magnifica, Premium Economy ed Economy). Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



From October 28, Alitalia will connect Mauritius with three weekly flights from/to Rome Fiumicino. The flights will be on board an Airbus A330 configured in three travel classes (Magnifica, Premium Economy and Economy). To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

CENCI

Regali di lusso
Una sorpresa dentro l'altra



ORO E ARGENTO VESTONO MADE IN ITALY CUSTODITI NEL VETRO DI MURANO

SHOP ONLINE AT WWW.OROITALIAINVESTIMENTI.COM



WOW

IL TRONO DI SPADE
Kit Harington interpreta
Jon Snow della serie HBO.

In the HBO series,
Kit Harrington is Jon Snow.



Giffoni Experience

Un evento unico al mondo

Oltre cinquemila giovani giurati, appassionati di cinema, si danno appuntamento al Giffoni Experience 2018 in programma dal 20 al 28 luglio. Un evento unico al mondo, giunto alla 48esima edizione, per osservare e giudicare il mondo dello spettacolo con gli occhi dei bambini e dei ragazzi. Una settimana di proiezioni, con anteprime importanti come *Teen Titans GO!*, serie animata firmata Dc Comics e Warner Bros su imbattibili adolescenti supereroi e incontri delle celebrities con i ragazzi, divisi in sette sezioni, dai 3 ai 18 anni. Nelle passate edizioni nella cittadina di Giffoni Valle Piana, a due passi dalla costiera amalfitana, sono giunte star come Robert De Niro, Meryl Streep, Richard Gere, Meg Ryan, Jeremy Irons, Nicolas Cage, Sergio Leone, Roberto Benigni e tanti altri. Oltre alle giurie, sono previste cinque masterclass, per i ragazzi dai 16 anni, dedicate a temi di approfondimento, dal cinema alla musica, dalla radio alla cultura e alla tutela ambientale. «Osare è il motto di Giffoni Experience, nel rispetto dell'idea originale del 1970, quando a soli 17 anni, ebbi la visione di questo progetto, oggi conosciuto in tutto il mondo - spiega a *Ulisse*, il direttore Claudio Gubitosi -. Un caso unico, Giffoni, che ha saputo offrire ai ragazzi attraverso i film occasioni di discussione e conoscenza, per poi evolversi in un'idea più ampia, che comprende anche innovazione, produzione, distribuzione e formazione. Tutto questo da un piccolo paese di 8.500 abitanti, capace di cooperare in 32 nazioni e produrre 560 attività ogni anno». (Filippo Nasseti)

giffonifilmfestival.it



SUPERSTAR

Meryl Streep ospite a Giffoni, sotto Richard Gere.

Meryl Streep, guest star at the Giffoni Festival,
below Richard Gere.

GIFFONI EXPERIENCE The over 50 young members - great cinema enthusiasts - of the jury will meet up at the 2018 Giffoni Experience, set to take place on July 20 - 28. A one-of-a-kind event, now at its 48th edition, to observe and judge the world of entertainment through the eyes of kids and children. On the bill, a week of screenings, important previews such as *Teen Titans GO!* (the cartoon series by Dc Comics and Warner Bros about unbeatable young superheroes). The celebs are going to meet the young participants, divided into seven sections, from 3 to 18 years old. The previous editions held in Giffoni Valle Piana, a stone's throw from the Amalfi coast, hosted stars the likes of Robert De Niro, Meryl Streep, Richard Gere, Meg Ryan, Jeremy Irons, Nicholas Cage, Sergio Leone, Roberto Benigni and many others. In addition to the juries, five masterclasses are scheduled, for kids over 16 dedicated to deepening themes, from cinema to music, radio, culture and environment safeguard. «Daring is the key word of the Giffoni Experience, remaining faithful to the original idea dated back to 1970, when at just 17, I imagined this project, today well-known worldwide - explains us director Claudio Gubitosi -. Giffoni is a one-off event that has been able to offer our kids through the films the opportunity to discuss and become aware. It then evolved into a wider concept that includes innovation, production, distribution and training. Everything from a small town featuring 8,500 inhabitants. A town that is able to cooperate in 32 different nations and to produce 560 projects each year.»

Alitalia collega Napoli con 28 voli settimanali da/per Roma Fiumicino e 42 voli settimanali da/per Milano Linate. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects Naples with 28 weekly flights from/to Rome Fiumicino and with 42 weekly flights from/to Milan Linate. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

Il Tuo Biglietto Per Hogwarts™

Harry Potter

THE EXHIBITION

ESCLUSIVA ASSOLUTA NAZIONALE MILANO

ACQUISTA IL TUO BIGLIETTO 12 MAG - 09 SETT

FABBRICA DEL VAPORE MILANO

Biglietti su ticketone.it * harrypotterexhibition.it

FABBRICA DEL VAPORE

Un'iniziativa: *D'Alessandro e Galli* Co-Promoters: *Encore PRODUCTIONS* *FIMALAC ENTERTAINMENT* *SOLD OUT* *Comune di Milano* Media Partner *R101*

HARRY POTTER characters, names and related indicia are © & ™ Warner Bros. Entertainment Inc. Harry Potter Publishing Rights © JKR. (s18)

WOW

Cagliari

Filming Italy, Sardegna Festival

In scena le storie e i personaggi del cinema e della TV

La prima edizione del Filming Italy, Sardegna Festival, tenuta nella splendida cornice del Forte Village in Costa Smeralda dal 15 al 18 giugno scorso, ha visto protagonisti personaggi nazionali e internazionali che, nel proprio percorso professionale, si sono misurati sia con il cinema sia con la televisione, ma anche con le nuove realtà come i social. Tra i numerosi ospiti star come Josh Hartnett, protagonista di *Pearl Harbor* (che vedremo prossimamente in ben sei nuovi progetti, tra cui *The Long Home* di James Franco), il Premio Oscar Marisa Tomei e gli italiani Paola Cortellesi e Gabriele Muccino. Un nuovissimo progetto, ideato e prodotto da Tiziana Rocca, dedicato al cinema e alla televisione.

Questa prima edizione del festival, che ha visto come direttore artistico Claudio Masenza, ha reso omaggio a uno dei più grandi talenti del nostro cinema e tra i grandi innovatori della televisione: Nanni Loy, dedicandogli uno speciale riconoscimento che ogni anno sarà destinato a figure di spicco del panorama cinematografico e culturale italiano.

Quest'anno il festival ha assegnato un Premio Speciale a *Variety* per "Il continuo e costante supporto al Cinema e alle Serie Tv internazionali".



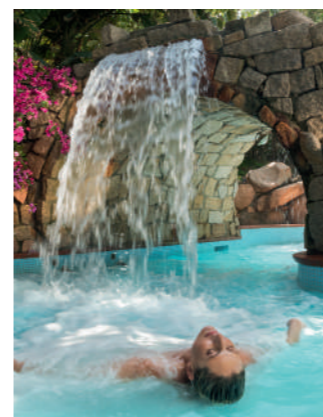
FILMING ITALY, SARDEGNA FESTIVAL The guest stars of the 1st edition of the Filming Italy, Sardegna Festival (held in the beautiful setting of Forte Village in the Costa Smeralda last June 15 – 18) were national and international artists who, throughout their professional career, pitted their skills both in cinema, on television and in the new social media. The many guest stars included Josh Hartnett, starring *Pearl Harbor* (who is to star in six new projects including *The Long Home* by James Franco), Oscar winner Marisa Tomei and Italians Paola Cortellesi and Gabriele Muccino. It is a brand new project, designed and produced by Tiziana Rocca, dedicated to Cinema and Television. This first edition, that saw the artistic direction of Claudio Masenza, paid homage to one of the greatest talents of Italian cinema as well as one of the most important innovators of TV: Nanni Loy (Italian actor and director). The Festival, in fact, has created a special award bearing Loy's name that each year will be appointed to leading figures in the cinema and in the Italian cultural scene. This year the Festival gave a Special Award to *Variety* for "its continuous and constant support to the Cinema and to the International TV series".

OSPITI
Josh Hartnett e sopra Marisa Tomei è insieme a Tiziana Rocca ideatrice e produttrice di Filming Italy, Sardegna Festival.

Josh Hartnett and, above, Marisa Tomei alongside designer and producer of Filming Italy, Sardegna Festival Tiziana Rocca.



ONE OF A KIND



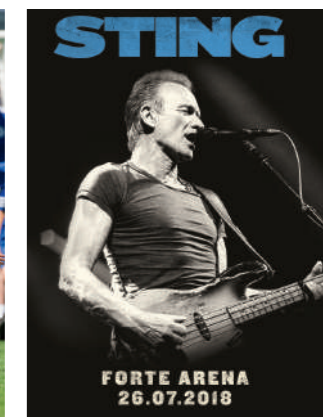
ACQUAFORTE SPA



STARRED CHEFS



SPORT ACADEMIES



CONCERTS

Alitalia collega Cagliari con nove voli quotidiani da/per Roma Fiumicino, otto voli quotidiani da/per Milano Linate, un volo settimanale da/per Milano Malpensa e un volo settimanale da/per Verona. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia collega Cagliari con nove voli quotidiani da/per Roma Fiumicino, otto voli quotidiani da/per Milano Linate, un volo settimanale da/per Milano Malpensa e un volo settimanale da/per Verona. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com

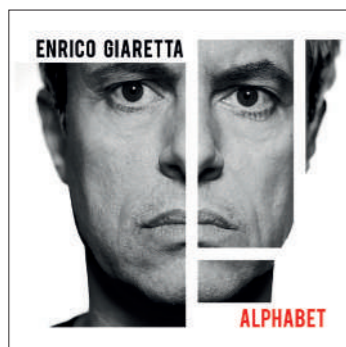
ForteVillage

SARDINIA

Enrico Giaretta

La musica in volo del Cantaviatore

Nell'ambiente musicale è ormai conosciuto con il neologismo di "Cantaviatore". Enrico Giaretta, infatti, oltre ad essere uno stimato pianista e cantautore, è anche un pilota d'aereo (professione che ha svolto anche per Alitalia). Musicalmente Giaretta si ispira a Paolo Conte, con cui ha anche collaborato per la realizzazione di *Scalatori di Orizzonti*, un CD legato ad un progetto benefico degli "Amici Cucciolotti" per la tutela degli animali. Dal sapore "contiano" anche il brano *Tutta la vita in un momento* che, riadattata in inglese da Matt Dusk con il titolo *Back In Town*, è divenuta una hit mondiale con oltre 800mila copie vendute. *Alphabet* (Universal Music) è il nuovo lavoro strumentale del Cantaviatore, 50 minuti per 5 tracce registrate su un pianoforte di oltre cent'anni, senza correzioni o sovra incisioni, totalmente improvvisate. Il tutto arricchito da alcune incursioni vocali. Un'anticipazione dei brani è stata presentata da Giaretta nelle esibizioni live con cui ha accompagnato il tour acustico di Jack Savoretti. «*Alphabet* è un concept album dove il titolo di ogni brano è una lettera dell'alfabeto - racconta Giaretta a *Ulisse*. - Avrebbe potuto chiamarsi True. Il percorso di verità anche concettuale nasce dalla collaborazione con il produttore Maurizio D'Aniello. Abbiamo scelto di riportare nel disco la verità, senza alcun compromesso. Dai rumori del pianoforte all'orario in cui ogni mattina da anni suono nel silenzio dell'alba, registrando le improvvisazioni in una fase mentale totalmente pura. Qua e là recito immagini suggestive a firma di Marcello Murre, ad eccezione di *Dedicated* una canzone dedicata a mia moglie ed i miei figli». Giaretta in passato ha collaborato con artisti che hanno fatto la storia della musica italiana come Lucio Dalla, Pino Daniele, Franco Califano e Renato Zero. (Filippo Nassetti)



GIARETTA
Il suo ultimo lavoro strumentale è *Alphabet* (Universal Music). *Alphabet* (Universal Music) is his latest instrumental work.



CANTAVIATORE: MUSIC AMONG THE CLOUDS

In the music scene he is now known as the "Cantaviatore" (singer-aviator). Enrico Giaretta, besides being a renowned pianist and singer-songwriter, is also an airline pilot (he worked for Alitalia, too). For his music Giaretta takes inspiration from Paolo Conte, with whom he recorded *Scalatori di Orizzonti* a CD connected to a charity project by "Amici Cucciolotti" for animal protection. His track *Tutta la vita in un momento* also savors the Conte influence and, reinterpreted in English by Matt Dusk with the title *Back in Town*, has become a world's hit with over 800 thousand copies sold. *Alphabet* (Universal Music) is the latest instrumental work by Cantaviatore, 50 minutes and 5 tracks recorded with an over 100-year-old piano, no editing or overdubs, completely improvised and enriched by some spur-of-the-moment vocals. Accompanying Jack Savoretti on his acoustic tour, Giaretta's presented a foretaste of his tracks in his live performance. Giaretta tells *Ulisse* «*Alphabet* is a concept album in which the title of each track corresponds to a letter from the alphabet - It could have been called True. This path of conceptual truth is fruit of the partnership with producer Maurizio D'Aniello. We chose to bring the truth in this album, with no compromises. From the noises of the piano to the time when every morning, for years now, I play at dawn in silence, recording the improvisations in a true pure state of mind. Every now and then I perform some evocative images by Marcello Murre, except for *Dedicated* a song that I dedicated to my wife and children». Giaretta worked also alongside artists that marked the history of Italian music such as Lucio Dalla, Pino Daniele, Franco Califano and Renato Zero.

TIME IS LOVE

219
VIA
MONTE
NAPOLEONE



PISA
1940

THE LEADING RETAILER FOR WATCH LOVERS

ROLEX

PISA OROLOGERIA
BOUTIQUE ROLEX
VIA MONTENAPOLEONE 24
MILANO

HUBLOT

PISA OROLOGERIA
BOUTIQUE HUBLOT
VIA VERRI 7,
MILANO

PISA
1940

PISA OROLOGERIA
FLAGSHIP STORE
VIA VERRI 7,
MILANO

PATEK PHILIPPE
GENEVE

PISA OROLOGERIA
BOUTIQUE
PATEK PHILIPPE
VIA VERRI 9, MILANO

VACHERON CONSTANTIN
GENEVE

PISA OROLOGERIA
BOUTIQUE
VACHERON CONSTANTIN
VIA VERRI 9, MILANO

pisaorologeria.com

July 2018
I cinque eventi da non perdere
per niente al mondo



1

Festival di Bregenz

Sul lago di Costanza un teatro galleggiante

Dal 18 luglio fino al 20 agosto la cittadina austriaca ospita il Bregenzer Festspiele. Protagonista assoluta dell'edizione 2018 la *Carmen* di Bizet con un allestimento scenico, ad opera di Es Devlin, a dir poco spettacolare. La magia dello spettacolo, per tutti gli appassionati melomani (e non solo), inizia fin da quando i battelli si muovono sul lago per condurre gli spettatori ai palchi galleggianti. Oltre alla lirica in cartellone anche spettacoli teatrali e concerti per orchestra.

bregenzerfestspiele.com

BREGENZ FESTIVAL From July 18 to August 20, the Austrian town is to host the Bregenzer Festspiele. The 2018 edition's main attraction will be the *Carmen* by Bizet featuring a spectacular setting by Es Devlin. The magic for all the music-lovers (and not only) will start when the boats sail on the lake bringing the spectators to the floating stages. On the bill, in addition to the opera are also theatrical performances and concerts for orchestra.



2

Festival of Speed, The silver Jubilee

Dal 12 al 15 luglio gli amanti di motorsport celebrano il 25° anniversario della kermesse

Giubileo d'argento (la prima edizione risale a giugno 1993) per quella che è la più grande celebrazione della cultura automobilistica. Per celebrare il prestigioso traguardo il Duca di Richmond (che ospiterà l'evento) sceglierà i momenti salienti che hanno fatto la storia del Festival nei suoi primi 25 anni; questi momenti, assieme, alle macchine e a i piloti che li hanno creati, saranno i capisaldi dell'evento di quest'anno, assieme al consueto raduno di prestigiosi veicoli che hanno fatto la storia dell'automobilismo.

goodwood.com/flagship-events/festival-of-speed/

FESTIVAL OF SPEED, THE SILVER JUBILEE On July 12 -15, the motorsports lovers will celebrate the 25th anniversary of their Festival. Silver Jubilee (the first edition dates back to June 1993) is the greatest celebration of the automotive culture. To celebrate this prestigious anniversary, the Duke of Richmond (host of the event) is going to pick the main events that marked the history of the Festival over its first 25 years: these events, alongside their protagonists - cars and pilots - will be under the spotlight of this edition along with the usual meeting of prestigious vehicles that marked the history of motoring.



3

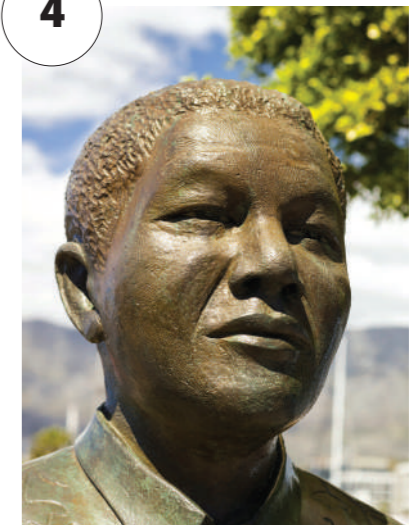
In Provenza per la Festa della Lavanda

Il 15 luglio a Valensole si celebra la lavanda in fiore

In occasione dell'annuale Fête de la Lavande tutto il paese di Valensole si mobilita e anche quest'anno, per la 26esima edizione, non sarà da meno. Come tradizione sarà possibile effettuare delle visite guidate tra i campi fioriti per scoprire i metodi di raccolta e distillazione dei fiori, inoltre, lungo i vicoli della città molte le bancarelle dove acquistare prodotti locali a base di lavanda; la festa prosegue tra musica e buon cibo provenzale.

HEAD TO PROVENCE FOR THE LAVENDER FESTIVAL The town of Valensole is gearing up for the annual Fête de la Lavande this year at its 26th edition. As per tradition, visitors will have the opportunity to enjoy guided tours among the lavender fields and to discover the flower harvesting and distillation techniques. Furthermore, the alleys of the city will host many stands selling local lavender-based products: the festival continues then with music and good Provençal food.

4



A Johannesburg per Mandela

Il 18 luglio tutta l'Africa rende omaggio alla nascita di Matiba

Il programma di festeggiamenti per i 100 anni dalla nascita di Nelson Mandela prevede numerose attività: dai concerti alle mostre fino agli eventi sportivi. Per l'occasione una app creata da South African Tourism, in collaborazione con la Nelson Mandela Foundation, per scoprire i luoghi più significativi nella vita del premio Nobel: 27 punti di interesse tra cui la Township of Soweto, Robben Island e la Voting Line Statue. Il 17 luglio a Barack Obama l'onore di pronunciare il discorso annuale alla Fondazione Mandela.

JOHANNESBURG PAYS HOMAGE TO MANDELA The celebration for the 100th anniversary of Nelson Mandela's birthday will include countless activities: from concerts to exhibitions and sporting events. The South African Tourism, in partnership with the Nelson Mandela Foundation, has created for this occasion a special app to discover the most important sites of Nobel prize winner's life: 27 points of interests that include the Township of Soweto, Robben Island and the Voting Line Statue. On July 17, Barack Obama will have the honor to give the Mandela's Foundation annual speech.



5

Tanti auguri Harley-Davidson!

A Praga per il 115° anniversario della mitica moto

Dal 5 all'8 luglio nella capitale ceca sono attesi a migliaia i fan della moto diventata vera icona di stile. Cuore dei festeggiamenti è l'antica zona fieristica di Holesovice Expo Grounds, raggiungibile a piedi dal centro storico. Una festa per motociclisti e per tutti gli appassionati delle due ruote: 72 ore per guidare, incontrare amici, ascoltare musica e divertirsi in compagnia.

h-d.prague115.com/it/home/

HAPPY BIRTHDAY, HARLEY-DAVIDSON! On July 5-8, thousands of fans of what is now considered a style-icon motorcycle are expected to flood the Czech capital. The heart of the celebrations is the former exhibition center of Holesovice Expo Grounds, reachable on foot from the historical center. It is a feast for both bikers and for all the two-wheel enthusiasts: 72 hours to ride, to meet friends, to listen to music and to have fun in good company.

WOW

a cura di Salvatore La Spina

**JOMON: 10,000
Years of Prehistoric
Art in Japan**

3 luglio – 2 settembre 2018
Museo Nazionale di Tokyo

Imponente esposizione di opere d'arte create in varie regioni dell'arcipelago giapponese dall'inizio alla fine del periodo Jomon che è iniziato circa 13.000 anni fa. Attraverso strumenti di caccia, pesca e agricoltura si mette in luce la tecnica e lo spirito dei Jomon e il loro grande senso di bellezza espresso attraverso gli oggetti di vita quotidiana.

tnm.jp

An impressive exhibition of art works created in various regions of the Japanese archipelago from the beginning to the end of the Jomon period that started around 13,000 years ago. Through hunting, fishing and farming tools, the exhibition casts a light on the Jomons' technique and attitude as well as on their sense of beauty expressed in the daily life objects.

**Vermeer.
Woman in blue
reading a letter**

3 luglio – 30 settembre 2018
Alte Pinakothek

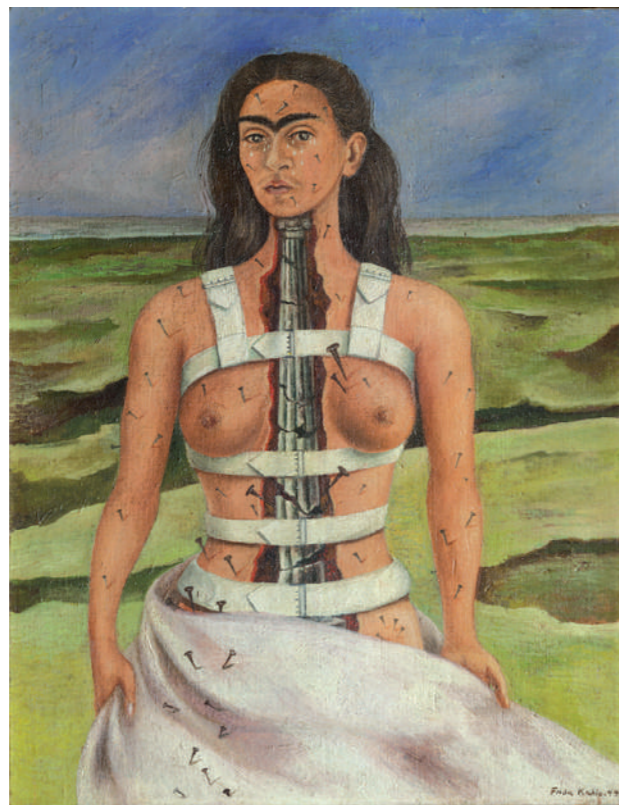
In occasione della riapertura degli spazi espositivi dell'Alte Pinakothek di Monaco il pubblico avrà l'opportunità di ammirare la famosa *Donna in blu che legge una lettera* di Vermeer (1632-1675). Capolavoro dell'età dell'oro olandese che entra in un affascinante dialogo con le principali opere della pittura olandese della collezione permanente del Museo.

pinakothek.de

On the occasion of the reopening of the exhibition spaces of the Alte Pinakothek in Munich, visitors will have the opportunity to admire the famous *Woman in blue reading a letter* by Vermeer (1632 – 1675). The masterpiece dated back to the Dutch golden era is to be flanked by the main works of Dutch painting from the Museum's permanent collection.



© RIJKSMUSEUM AMSTERDAM



LA COLONNA SPEZZATA, 1944 - COLLEZIONE DOLORES OLMEDO, CITTA DEL MESSICO

Frida Kahlo

Masterpieces from the Museo Dolores Olmedo, Mexico City

Probabilmente l'artista femminile più iconica del ventesimo secolo, Frida Kahlo è il soggetto della più importante mostra allestita nella Galleria Nazionale Ungherese di Budapest durante l'estate del 2018. Più di trenta dipinti messi insieme grazie alla generosità del Museo Dolores Olmedo di Città del Messico e altre importanti collezioni messicane. La selezione delle opere presenta autoritratti, la sua primissima tela, dipinta nel 1927, alcuni dipinti e ritratti legati agli eventi della sua vita, disegni e fotografie che offrono uno sguardo all'interno del suggestivo ma fisicamente e mentalmente tormentato mondo interiore di Frida Kahlo. Incline alla malattia fin dalla prima infanzia l'artista trovava la via di fuga dalla sua sofferenza nella pittura. Gli autoritratti rigidi e ieratici sono proiezioni del suo mondo interiore e l'aiutavano a creare un ego nuovo con cui affrontare il mondo esterno. Molte delle sue opere inoltre sono animate da elementi storici, archeologici ed etnografici del Messico prima della conquista spagnola.

07 luglio - 4 novembre 2018

Hungarian National Gallery

Szent Gyoergy ter 2, Budavari Palota, Budapest
mng.hu

FRIDA KAHLO She is probably the most iconic female artist in the 20th century. Frida Kahlo is the subject of the most important exhibition set in the Hungarian National Gallery in Budapest in summer 2018. Over thirty paintings gathered thanks to the generosity of the Dolores Olmedo Museum in Mexico City and of other important Mexican collections. The selection of works features self-portraits, her very first painting - dated back to 1927 - some works and portraits connected to events of her life, drawings and photos that cast a light on the fascinating yet physically and mentally tormented inner world of Frida Kahlo. Susceptible to illness since her childhood, the artist saw in her painting an escape from her suffering. The rigid and hieratic self-portraits reflect her inner world and helped her to create a new ego to face the outside world. Many of her works are animated by historic, archeologic and ethnographic elements from the Mexico preceding the Spanish occupation.



SARTORIA
LATORRE

www.sartorialatorre.it • infoline +39 080 4315291

Showroom MILANO Corso Vercelli, 16



CHICAGO, cibo e relax

È da sempre una città votata all'accoglienza e, nonostante le sue molte altre attrattive – come l'architettura mozzafiato, lo shopping di classe mondiale, i Sox e i Cubs! –, ciò che mi attrae di più quando pianifico un viaggio nella "città ventosa" sono il cibo e il relax. Ecco i consigli su dove cenare, fare uno spuntino o dormire a Chicago.

Dopo aver trascorso un'ora in taxi dall'aeroporto internazionale di O'Hare fino in centro, l'ultima cosa che desidero è di dovermi spostare ancora. Quando stavamo lavorando all'apertura di Eataly Chicago, nel 2012, io e i miei soci siamo capitati all'Acme Hotel, scelto inizialmente per la comodità in quanto si trova proprio accanto al negozio, ma che ci ha sorpresi per tutto ciò che questo particolare boutique hotel ha da offrire. Prima di tutto non vi rovinerà il conto corrente, inoltre è praticamente il più centrale rispetto a tutto ciò che merita di essere visto. Che siate attenti al vostro budget oppure no, questo paradiso hi-tech è senza dubbio la scelta migliore a prescindere da quali siano i vostri piani e troverete uno staff tra i più accoglienti e qualificati che abbia mai incontrato.

Una volta che vi sarete concessi il meglio tra i negozi di abbigliamento, accessori o arredi sulle Magnificent Mile e River North fate una pausa a GT Fish & Oyster. Una recente scoperta culinaria del Boka Restaurant Group guidata dallo Chef Giuseppe Tentori in cui – a detta di molti – troverete i migliori frutti di mare della città.

Per chiudere la serata, niente di meglio di una cena al Blackbird dei pluripremiati Donnie Madia e lo Chef Paul Kahan. Si tratta di uno spazio semplice ma sofisticato con un menù incentrato sulla cucina del Midwest, elegante ma senza strafare. Suggestivo il menù stagionale con abbinamento vini, non importa cosa sarà, ogni cosa che creano qui è sbalorditiva.

CHICAGO, EATING AND RELAXING Chicago has always been an excellent town for hospitality, and despite its many other charms – breathtaking and historically influential architecture, world-class shopping, the Sox and the Cubs! – eating and relaxing is still what I get most excited about when planning a trip to the Windy City. Here are my latest recommendations for where to dine, snack, and sleep in Chicago. After spending an hour in a cab from the O'Hare International airport to downtown, the last thing I want to experience is more time in transit. My partners and I stumbled upon the Acme Hotel while building the Chicago outpost of Eataly back in 2012, and while initially chosen for its convenient location (it is right next door to the store!), I was pleasantly surprised by all that this quirky little boutique hotel had to offer. First off, it won't break the bank. Secondly, it is arguably the most centrally located hotel to pretty much everything that is worth seeing downtown. Whether you are on a budget – or not – this high-tech haven is hands down the best bang for your buck no matter what your plans are and employs some of the most accommodating and efficient staff I've encountered. Once you've maxed yourself out at the upscale clothing, accessory, and home décor shops along the Magnificent Mile and River North, take a break at GT Fish & Oyster. A more recent culinary find from the Boka Restaurant Group and helmed by chef Giuseppe Tentori, it's developed a reputation for having some of the most consistent seafood in the city. Cap off the night with a meal at Blackbird by the award-winning duo Donnie Madia and chef Paul Kahan. It's a simple, but sophisticated space offering a thoughtfully crafted menu of Midwestern cuisine that is elegant but never fussy. Order the seasonal tasting menu with paired wines – it doesn't matter what's on it, everything they create here will blow your mind.

Cosa mangiare e dove

Lo spazio è open space e moderno con uno stile nautical-chic; prendete una sedia e accomodatevi al bancone per uno spuntino pomeridiano a base di ostriche e birra o – perché no? – uno dei loro rinomati cocktails.



GT FISH & OYSTER
531 N Wells St
Tel +1 312-929-3501
gtoyster.com

The space is modern and open with a nautical-chic vibe. Grab a seat at the communal counter for some midafternoon oysters and beer, or perhaps one of their specialty cocktails.

A Tuscan masterpiece.



Petti Pomodoro

ilpomodoropetti.com



FashionPoint

a cura di Renata Molho

È il colore dell'ottimismo, del mare e degli orizzonti limpidi: dall'abito all'accessorio, dall'oggetto d'arredo al gioiello, il turchese rievoca l'energia dell'estate, è rilassante e influenza positivamente i nostri pensieri

It's the color of optimism, of the sea and of clear horizons: from clothes to accessories, from furnishings to jewels, turquoise recalls summer energy, is relaxing and influences positively our thoughts

Bernardaud

Balloon Monkey
Scultura da tavolo in porcellana di Limoges che riproduce un'opera di Jeff Koons, edizione limitata di 999 esemplari.

bernardaud.com
Table sculpture in Limoges porcelain reproducing a work by Jeff Koons, limited edition in 999 pieces.



1

Seletti

Comfy
Divano in tessuto con struttura in legno e metallo, disegnato da Marcantonio.

seletti.it

Couch in fabric with wooden and metal frame, designed by Marcantonio.



2

Louis Vuitton

Hammock

Amaca in pelle con rivetti e dettagli in metallo dorato. Progettato da Atelier Oi per la serie degli Objets Nomades.

louisvuitton.com

Leather hammock with rivets and gilded metal details. Designed by Atelier Oi for the Objets Nomades series.



3

Piaget

Aquatic Maze

Orologio Altiplano ultra-piatto, meccanico, a carica manuale. Cassa e fibbia in oro bianco, quadrante con intarsio in legno e paglia, cinturino in alligatore. Edizione limitata di 8 esemplari.

piaget.com

Ultra-thin, mechanical, hand-wound Altiplano watch. Case and buckle in white gold, dial with inlay in wood and straw, alligator strap. Limited edition in 8 pieces.



4



5

Salvatore Ferragamo

Sea of silk

Abito lungo in chiffon con spacco centrale, sandalo incrociato in agnello con tacco Fiore in versione gabbia.

ferragamo.com

Long chiffon dress with central slit, crossed sandal in calfskin with Fiore heel in cage version.

6

Armani Privé

Bleu Turquoise

Eau de Parfum unisex ispirata all'India, con note di sale, pepe nero, incenso, gelsomino indiano e vaniglia. Fragranza realizzata dal "naso" Aurelien Guichard.

armanibeauty.com

Unisex Eau de Parfum inspired by India, with notes of salt, black pepper, incense, Indian jasmine and vanilla. Fragrance created by "nose" Aurelien Guichard.



7

Porta Romana

Peony

Piccolo vaso in vetro soffiato.

portaromana.com

Small vase in blown glass.



8

Vhernier

Pan di zucchero

Anello in oro rosa, turchese e cristallo di rocca.

vhernier.it

Ring in pink gold, turquoise and rock crystal.



9

Bulgari

Serpenti Forever

Piccola borsa in vitello con motivo "Pop-Heart" borchiato, chiusura a testa di serpente in ottone placcato oro bianco e smalto con occhi in onice nera, catena a forma di serpente.

bulgari.com

Small bag in calfskin with studded "Pop-Heart" pattern, snake-head closure in white gold-plated brass and enamel with black onyx eyes, snake-shaped chain.





Diego Della Valle

IL CLUB DELLE TOD'S

Dalla fine degli anni Settanta il Gommino di Diego Della Valle ha determinato un'appartenenza e ha attraversato le epoche adattandosi sempre ai tempi



Tod's Gommino



TESTO
Renata Molho

Intui la necessità di trovare un equilibrio tra lo stile classico italiano e la funzionalità, di pensare a un elemento che desse carattere a quello che genericamente si definisce casual. E fu così che dalla fine degli anni '70 Diego Della Valle, lavorando su un prototipo degli anni '50, fece cambiare passo a mezzo mondo. Perché il mocassino piatto, morbido e leggero, con delle piccole sfere di gomma sulla suola – perciò detto familiarmente “Gommino” – finì con il conquistare il cuore di tutti. Lo indossano indifferentemente celebrities internazionali e gente comune, proprio per la sua praticità e per quel tocco originale che lo ha fatto diventare una sorta di classico. Colorato, in ogni tipo di pelle (e per questa estate anche in denim), discreto ma preciso, ha assunto il significato di appartenenza a un club, il cui statuto non è mai stato formalizzato, ma che ha regole ferree. Tra queste ce n'è una imprescindibile: riconoscere nell'italianità un valore. Il Gommino, ormai sinonimo di classe, non ha mai subito battute di arresto e, silenziosamente, ha attraversato i decenni, ma oggi lo si celebra ancora una volta con nuove iniziative. Da un paio di stagioni lo si ritrova sulle borse, e la Gommino Bag riscuote l'immane successo: è semplice, versatile e inconfondibilmente Tod's. È stata anche inaugurata l'era della personalizzazione del modello di mocassino Gommino. Ognuno, nelle varie boutique, potrà scegliere materiale e colore assecondando il proprio gusto, pur rimanendo fedele al marchio. Ed ecco che quelle piccole sfere di gomma che sapienti mani di artigiani marchigiani, così distanti dal clamore della ribalta, hanno trasformato in leggenda, continuano ad affascinare e, ormai superata la soglia del giudizio, a mantenere e rafforzare il ruolo simbolico assunto: quello di eleganza senza tempo e di morbida nonchalance.

PERSONALIZZABILE

Dallo scorso anno, con My Gommino è possibile personalizzare la scarpa in base ai propri gusti.

Since last year, with My Gommino customers have the opportunity to customize their own shoes according to their personal taste.



THE TOD'S CLUB

Since the late 70s, the Gommino by Diego Della Valle has set a “group identity” trend and through the different eras has always adapted to the times

He sensed the need to find balance between classic Italian style and functionality and to devise an element able to characterize what is generically defined as “casual”. So, in the early 70s, Diego Della Valle, working at a prototype dated back to the 50s, changed the footwear style throughout the world. This flat, soft and light, loafer featuring the small rubber pebble – commonly known as “Gommino” – has in fact conquered everybody's heart. Both international celebs and common people wear it given its functionality and its original flair that made it a sort of “classic”. Colorful and made from any kind of leather – this summer it will be launched in denim, too – simple yet detailed – it shows a kind of belonging to a “special club” whose statute has never been made official but has strict rules. The absolute must: giving a value to Italian style. The Gommino, is now synonymous with style, it has never suffered any setback and, quietly, has gone through decades. Today we are celebrating it once again with new initiatives. We find it as a decorative element in the bag collections of the last few seasons, and the Gommino Bag is a guaranteed success: it is simple, versatile and unmistakably Tod's. Customization of the Gommino loafer model is now possible. Customers, in the various boutiques, will have the opportunity to pick their favorite material and color, remaining faithful to the brand's style. Hence, thanks to the work of skillful artisans from the Marche region, far from the limelight glamor, the small rubber pebbles have become a legend. They continue to fascinate and, now that they have gone beyond any possible judgement, to maintain and strengthen their symbolic role: timeless elegance and “delicate” nonchalance.



Tod's Gommino Bag Mini



Julia Roberts



Stefano Accorsi



Enrico Giovannini



FUTURO MIGLIORE

È l'obiettivo di Agenda 2030, voluta dall'ONU per superare l'attuale modello di sviluppo. Ne parliamo con Enrico Giovannini, portavoce dell'Alleanza Italiana per lo Sviluppo Sostenibile (ASviS)

«È la sfida più grande che abbiamo davanti: adottare un modello di vita sostenibile per preservare le risorse naturali e garantire benessere per tutti noi, oggi, e per i nostri figli, domani». Così il professore Enrico Giovannini, già Chief Statistician dell'Ocse, Presidente dell'Istat e Ministro del Lavoro, descrive la battaglia a sostegno dell'Agenda 2030 voluta dall'Onu per dare un futuro migliore al pianeta. Si tratta di 17 obiettivi molto sfidanti: sconfinare la povertà nel mondo, abbattere le disuguaglianze, tutelare il lavoro dignitoso, diffondere salute e benessere, adottare un modello di produzione sostenibile. «Non è un libro dei sogni, gli obiettivi non sono astratti principi, ma vengono declinati in 169 target molto dettagliati», prosegue Giovannini che come portavoce di dell'Alleanza Italiana per lo Sviluppo Sostenibile (ASviS) coordina l'attività di oltre duecento tra associazioni e istituzioni italiane per promuovere l'attuazione degli obiettivi dell'Agenda.

Professore si può davvero invertire la rotta?
«Si deve farlo. E già sta avvenendo, anche se lentamente».



A BETTER FUTURE

It is the target of Agenda 2030 commissioned by the UN to go beyond the current development pattern. An interview with Enrico Giovannini, spokesperson of the Italian Alliance for Sustainable Development

AGENDA 2030
Gli obiettivi sono declinati in 169 target molto dettagliati. Non è un libro dei sogni. The goals are expressed in 169 well-detailed targets. It's not a list of dreams.

te. Il dibattito che ha portato all'adozione dell'Agenda ha rappresentato il punto più alto della storia delle negoziazioni internazionali. I leader mondiali si sono interrogati, con una tensione ideale, sulla visione del mondo futuro, riconoscendo l'insostenibilità del modello di sviluppo attuale».

Cosa ci garantisce che non resterà una meravigliosa, ma inattuabile, dichiarazione d'intenti?
«Due cose: la spinta dell'opinione pubblica, sempre più attenta a queste tematiche, come dimostra il successo del recente Festival dello sviluppo sostenibile, in cui si sono tenuti oltre 700 eventi in 17 giorni; e il vantaggio che deriva alle imprese e alla finanza internazionale da un modello diverso, come quello dell'economia circolare».

Si tratta, dunque, di un aggiornamento delle battaglie ambientaliste di qualche anno fa?
«No, il mondo è andato oltre, guardando simultaneamente ai quattro pilastri dello sviluppo sostenibile: l'economico, l'ambientale, il sociale e l'istituzionale. Basta osservare cosa avviene intorno a noi: dalle disuguaglianze nascono le rivoluzioni, dall'insostenibilità ambientale le migrazioni epocali, dall'aumento del debito la precarietà economica, tutti fattori che possono determinare fragilità istituzionali».

Agenda 2030 chiama in causa tutti i paesi del mondo?
«Sì, ogni paese è chiamato a fare la sua parte, senza distinzioni tra paesi industrializzati o in via di sviluppo. Dalla Cina agli Stati Uniti, dall'Africa all'America Latina. Noi, Europa, siamo all'avanguardia, avendo peraltro inserito la sostenibilità come architrave dello sviluppo dell'Unione europea. Perché l'Agenda non riguarda solo i governi, ma anche le aziende private e i singoli cittadini. Nessuno si può tirare indietro. È la battaglia più importante».

«It's our greatest challenge ever: adopting a sustainable life style to preserve our natural resources and guarantee wellness to all of us, today, and to our children, tomorrow.» This is how professor Enrico Giovannini, Former chief statistician at Ocse, President of Istat and Minister of Labour, describes the fight for the 2030 Agenda established by the United Nations in order to provide a better future to our planet. It is made up of 17 very challenging goals: end poverty in the world, achieve gender equality, safeguard decent work for all, ensure healthy lives, promote well-being for all, adopting a sustainable production pattern. «It's not a list of dreams, the goals are not abstract principles, they are expressed in 169 well-detailed targets,» continues Giovannini who as spokesperson of the Italian Alliance for Sustainable Development (ASviS) coordinates the activities of over two hundred Italian associations and institutions to fulfill the Agenda's targets.

Professor, is it really possible to change our attitude?
«We have to do it, and it's already happening, even if slowly. The discussion that led to adopting the Agenda represented the climax in the history of international negotiations. The world's leaders started wondering about our future world, with ideal anxiety, admitting the unsustainability of our current model».

What will reassure us that it is not going to be a wonderful, yet, unrealistic declaration of intent?
«Two elements: the drive of the public opinion, which pays a great deal of attention to these themes, as proven by the success of the recent Festival for sustainable development, which hosted over 700 events in 17 days; and the benefits given by a different model such as circular economy to companies and to international finances».



Hence, is this just about an update of the environmental battles done few years ago?
«No, it's not. The world has gone beyond that, looking simultaneously at the four (economic, environmental, social and institutional) pillars of sustainable development. Just think about what happens around us: the disparities are fruit of the revolutions, the environmental unsustainability, the epochal migrations, the debt increase, the economic uncertainty, factors that can determine institutional vulnerability».

Is the 2030 Agenda going to involve all the countries throughout the world?
«Yes, it is. Each country has been asked to do its part, with no distinction between industrialized or developing countries. From China to the US, from Africa to Latin America. We, in Europe, are leading the field, having set sustainability as one of the pillars for the European Union's development. Nobody can back down, it's the most important battle ever».



Italian Master di Golf

Il torneo che celebra lo sport nobile

È considerato uno degli sport più nobili e da questa estate gli appassionati di golf hanno un nuovo grande appuntamento: l'Italian Master. Nato dall'iniziativa del *Corriere dello Sport-Stadio* e *Tuttosport*, il torneo - partito da Bologna lo scorso 10 giugno e passato anche per Milano - nel mese di luglio (l'8) farà tappa anche al Royal Park I Roveri di Torino prima di proseguire verso l'Asolo Golf Club di Treviso (il 15 settembre) e concludere il suo speciale viaggio al Marco Simone Golf & Country di Roma il 13 ottobre. L'Italian Master di golf è promosso dai due quotidiani sportivi che hanno percepito e raccolto il grande interesse nei confronti di questo sport che secondo la Federazione Italiana Golf (dati del 2017) registra oltre 90.000 tesserati, di cui il 70% uomini con età compresa tra i 31 e i 54 anni, e ben 413 campi da gioco.

ITALIAN GOLF MASTER It is considered one of the noblest sports ever and, starting from this summer, golf enthusiasts will have the opportunity to enjoy a new fixture of their favorite sport: the Italian Master. Created by *Corriere dello Sport* and *Tuttosport*, the tournament - that started in Bologna on June 10 and passed already through Milan - will stop by Turin at the Royal Park I Roveri, before heading towards the Asolo Golf Club in Treviso (September 15). The tournament is set to end its special journey at the Marco Simone Golf & Country in Rome on October 13. The Golf Italian Master is promoted by the two sports newspapers that perceived the great interest for this sport and acted accordingly. The Italian Golf Federation claims (based on 2017 data), that this sport, each year, registers over 90,000 members (70% men age between 31 and 54) and a whopping 413 golf clubs.

Natuzzi per il green

Re-vive in edizione limitata

Sono solo due gli esemplari in special edition della Re-vive di Natuzzi, poltrona reclinare che accompagna i movimenti del corpo umano per il massimo del comfort, senza leve e meccanismi aggiuntivi, dedicati al mondo del golf. Official supplier degli Open d'Italia svolti a Roma a giugno, Natuzzi ha creato le due Re-vive in velluto verde con ricami dedicati al golf. Una delle due, firmata dai campioni di questo sport è già andata all'asta a favore dell'Ospedale Pediatrico Meyer di Firenze.

natuzzi.it

ALL GREEN NATUZZI Two are the pieces in the special edition of the Natuzzi Re-vive, the recliner armchair that accompanies the body movements providing the best comfort with no levers nor additional mechanisms, dedicated to the world of golf. Official supplier at the Italian Open that took place in Rome in June, Natuzzi created two Re-vive armchairs in green velvet with embroideries dedicated to golf. One of the two, signed by champions of this sport, has already gone under the hammer to support the Meyer Pediatric Hospital in Florence.



**NON DIRMI
CHE NON POSSO
FARLO.**

START YOUR IMPOSSIBLE

TOYOTA

Worldwide Olympic Partner | Worldwide Paralympic Partner

QUANDO SIAMO LIBERI DI MUOVERCI, TUTTO DIVENTA POSSIBILE.



Che la festa ricominci

Inaugurato il primo resort nel Mediterraneo di Club Med Exclusive Collection

Festa grande a Cefalù per l'apertura del primo resort in Mediterraneo targato Club Med Exclusive Collection, nato sulle ceneri del leggendario villaggio fondato in Sicilia nel 1957. Tre giorni di eventi, tra cocktail party a bordo piscina, concerti e dj set con Bob Sinclar, hanno dato il via a una stagione che promette il sold out per le oltre 300 camere, villette e suite, affacciate sulla splendida baia di Cefalù. Raffinate ed eleganti come il ristorante gourmet Il Palazzo, con menù firmato Andrea Berton, e la Spa di Carita. Per essere sempre al top. (Cristina Griner)

clubmed.it/exclusive-collection

LET THE PARTY START AGAIN Cefalù has celebrated the reopening of the first Club Med Exclusive Collection resort in the Mediterranean, created in the former legendary resort built in Sicily in 1957. Three days of events, including cocktail pool parties, concerts and DJ sets featuring Bob Sinclar, opened a season that is expected to register sold out in the over 300 refined and sophisticated rooms, cottages and suites overlooking the splendid bay of Cefalù. Equally stylish are the gourmet restaurant, Il Palazzo, offering a menu by chef Andrea Berton, and the Carita spa, for an outstanding look.



Nuova boutique per Marni

Firenze sempre di più capitale dello stile

Prima apertura di una serie che nel corso del 2018 vedrà nuovi flagship store del marchio a Roma (il secondo), New York e Parigi. La boutique di Firenze si affaccia su via Roma con grandi vetrine dominate da elementi scultorei concavi e tondi, che caratterizzano l'architettura del negozio. All'interno la collezione donna, un'area borse e piccola pelletteria, le calzature, l'eyewear e gli animali scultura realizzati a mano dalla comunità di donne di Villanueva in Colombia, in vendita in esclusiva in edizione limitata nelle boutique di nuova apertura.

marni.com

THE NEW MARNI BOUTIQUE The first of a series of openings that in 2018 will see new flagship stores in Rome (the second), New York and Paris. The boutique in Florence overlooks Via Roma and features large windows dominated by concave and round sculptural elements that characterize the store's architecture. The boutique has the woman's collection, an area for hand bags and small leather accessories, footwear, eyewear and the sculpture animals handmade by the women's community from Villanueva in Colombia, on sale exclusively in a limited edition in the newly opened boutiques.



Ermanno Scervino alla conquista del Far East

Primo flagship store del marchio a Hong Kong

Ambiente ricercato ed elegante per il primo store Ermanno Scervino a Hong Kong, all'interno del prestigioso Ocean Centre Harbour City, destinato ad accogliere la clientela del Far East che «ha sviluppato negli anni un grande gusto per il lusso e per l'eccellenza artigianale, italiana e inimitabile» dichiara lo stilista. Una boutique che rafforza la presenza del brand in una delle città chiave internazionali per i marchi fashion in generale.

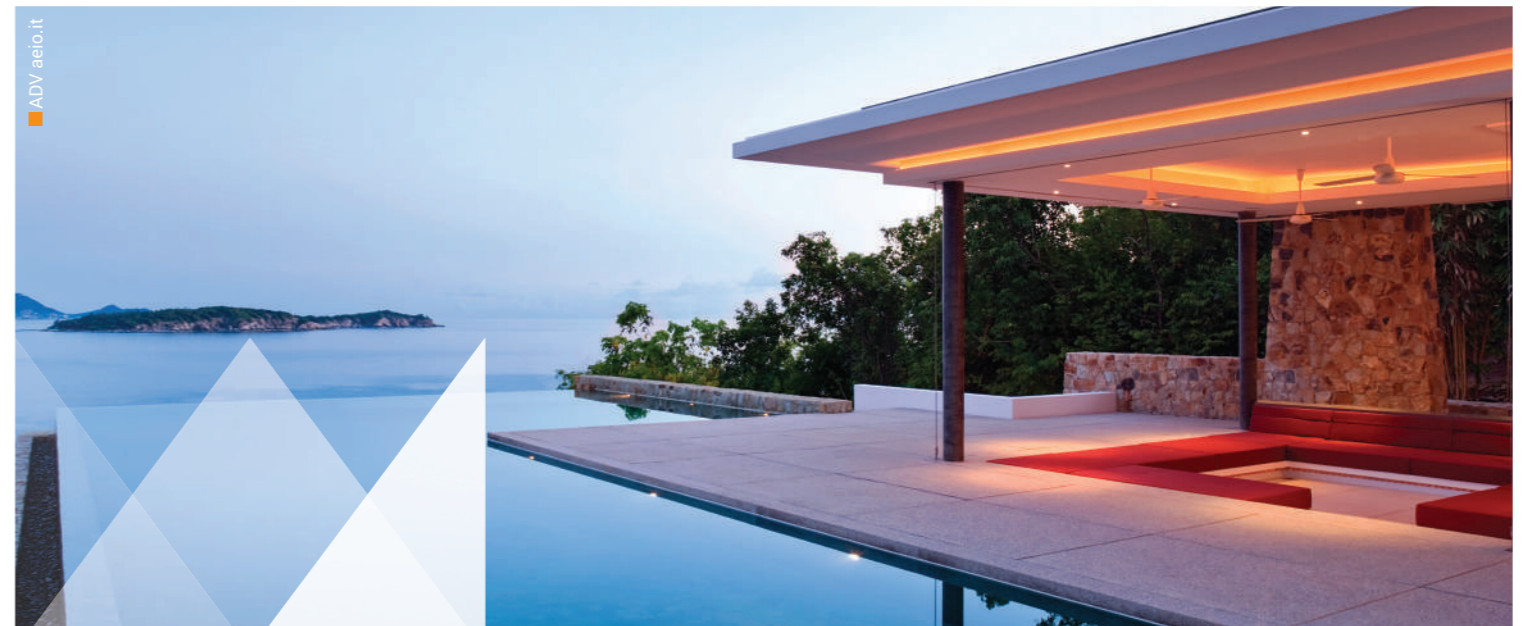
ermannoscervino.it

ERMANNO SCERVINO IS CONQUERING THE FAR EAST

A refined and elegant atmosphere characterizes the first Ermanno Scervino store in Hong Kong, housed in the prestigious Ocean Center Harbor City, that will welcome the Far East customers who «have developed over the years a great taste for luxury and for the Italian unique craftsmanship excellence» said Scervino. The boutique strengthens the brand's presence in one of the international key cities for fashion brands.

RESTYLE
REAL ESTATE FINDER

MILANO • CAGLIARI • LOSANNA



the new way of making real estate

Buying and selling a home can be complicated. Fortunately, there's simple way to do it. Restyle, Real Estate Finder, leads you through this process with the best partners and resources.

the best solutions with the best partners



www.restyle.it



Giorgio Armani a Firenze

Sfumature di greige

Nove vetrine per la nuova boutique Armani in via de' Tornabuoni a Firenze, una delle vie più eleganti del centro storico. Una successione di ambienti ampi e luminosi, distinti ognuno da eleganti portali con finitura color platino scandiscono lo spazio di 250 metri quadri dove trovano ospitalità le collezioni, gli accessori e un corner e una vetrina interamente dedicati al make up e alle fragranze Giorgio Armani Beauty.

armani.com

GIORGIO ARMANI IN FLORENCE The new Armani boutique in via de' Tornabuoni in Florence boasts a whopping nine shop windows. It is indeed one of the most stylish in the historic center. Large and bright spaces, each one characterized by sophisticated doors with platinum-colored finishing, make up the 250-square-meter boutique that is home to the stylist's collections and accessories. The boutique features also a corner and a window completely dedicated to the make-up products and to the Giorgio Armani Beauty fragrances.



Il massaggio secondo Lamborghini

Superchair d'eccellenza

La partnership è di quelle che trasudano lusso. Automobili Lamborghini, il top delle supercar, progetta insieme a Bodyfriend, gruppo coreano leader mondiale nella produzione di poltrone massaggianti, una superchair che associa l'estetica audace e performante di una Murciélago all'innovazione robotica di ultima generazione. Telaio "zero gravity", taratura Stretch Body Scanner, roller massaggianti 3D con intensità differenti e touch-control che riconosce le impronte digitali e analizza il livello di stress adattando il massaggio alle specifiche necessità. Insomma, niente di meglio dopo una corsa in auto.

MASSAGE IN LAMBORGHINI STYLE It is an uber luxurious partnership: Lamborghini, number one in the supercars field, has designed alongside Bodyfriend, leading Korean company in the production of massage chairs, a superchair that combines the bold and performing aesthetics of a Murciélago with the cutting-edge robotics innovation. "Zero gravity" frame, Stretch Body Scanner setting, 3D massaging rollers with different intensities and touch-control that recognizes the fingerprints and analyzes the level of stress adjusting the massage to the specific needs. In short, there is nothing better than a massage after a car ride.



Al via l'estate milanese con Taste on Top

Un esclusivo temporary rooftop dove prendersi una pausa di gusto

Nella splendida cornice di Piazza San Fedele 3, al sesto piano di un palazzo con affaccio sul centro città, dove la vista si perde verso lo skyline milanese, prende vita Taste OnTop. Lo spazio sarà disponibile a tutti fino a fine luglio e ospiterà 12 menù per 12 settimane. Protagonisti chef rinomati e stellati provenienti da tutta Italia che cambieranno ogni 7 giorni, per garantire sempre nuove creazioni.

tasteontop.it

THE MILANESE SUMMER SEASON KICKS OFF WITH TASTE ON TOP Located in the beautiful setting of Piazza San Fedele 3, on the sixth floor of a building overlooking the city center, where you can enjoy the view of the Milanese skyline, Taste OnTop is to kick off. The hangout will be open until the end of July and is set to offer 12 menus in 12 weeks. Stars of the initiative are renowned and Michelin-starred chefs from all over Italy who will alternate every week, to guarantee always new creations.



Storia, arte, natura Palermo si Manifesta

Spiagge dorate ed eventi culturali. Monumenti millenari e spettacoli. Cinema sotto le stelle e mostre di arte contemporanea. Concerti e visite guidate. Nell'anno in cui è **Capitale Italiana della Cultura**, Palermo offre un'estate ricca di sorprese e grandi appuntamenti, a cominciare dalla valorizzazione dei suoi siti arabo-normanni patrimonio dell'UNESCO e da **Manifesta 12**, la Biennale nomade europea di arte e cultura contemporanea con mostre e performance che andranno avanti fino al prossimo novembre, facendo del capoluogo siciliano il cuore dell'arte contemporanea e il luogo d'incontro di artisti provenienti da tutto il mondo.

In programma, una miriade di eventi di tutte le arti, con grandi nomi della cultura e delle culture di tutto il mondo e focus sulla fotografia internazionale (da Robert Capa a Katharina Sieverding, da Catherine Opie a Alexander Rodchenko) e sull'arte contemporanea (da Shozo Shimamoto a Martin Kipperbenger, da Jan Fabre alla collettiva nata da un'idea del Nobel Wole Soyinka). Luglio è anche il mese di Santa Rosalia con il Festino che unisce la festa religiosa con la spettacolarità dei grandi eventi. Tutto questo, insieme alla programmazione delle associazioni e istituzioni culturali della città con opere teatrali, concerti, rassegne di cinema all'aperto e tanto altro.

Palermo di arte e cultura, Palermo di svago, divertimento e natura, con spiagge e fondali unici – da Mondello a Cefalù a Ustica – angoli di natura rigogliosa e incontaminata tra il Parco delle Madonie e le riserve naturali del territorio; e una tradizione enogastronomica che unisce culture e sapori diversi.

Per un 2018 davvero speciale in cui Palermo si apre al mondo e accoglie il mondo.

History, art and nature. Palermo, let's Manifesta.

Golden beaches and cultural events. Millennial monuments and shows. Cinema beneath the stars and contemporary art exhibitions. Concerts and guided tours. In the year of Palermo **Italian Capital of Culture**, the city offers a summer full of surprises and great dates, starting from the promotion of its Arab-Norman Unesco sites and **Manifesta12**, the nomadic European biennial of contemporary art with exhibitions and performances which will go on until next November, making the Sicilian capital the hearth of contemporary art and meeting place of many artists from all over the world. A lot of events including great national and international experts are scheduled. With a focus on the international photography (from Robert Capa to Katharina Sieverding, from Catherine Opie to Alexander Rodchenko) and on contemporary art (from Shozo Shimamoto to Martin Kipperbenger, from Jan Fabre to the collective exhibition created by the Nobel Prize winner Nobel Wole Soyinka). July is also the Saint Rosalia's month with the traditional Feast which connects the religious ceremony to the great events' splendor. These things alongside the cultural institutions and associations of the city with theatre performances, concerts, open-air cinema and so on. Palermo as cultural and artistic city, a place where you can have fun and enjoy the wonderful natural sites, made of beaches and unique sea beds – from Mondello to Cefalù and Ustica – luxuriant and unpolluted nature between the Madonie Park and the territory's protected areas; and a food and wine tradition which connects different flavors and cultures.

A marvellous 2018, during which Palermo is open to the world and welcomes the world.



credits: Igor Scalis Palminteri



PALERMO
2018
CAPITALE ITALIANA
DELLA CULTURA

Tutti gli appuntamenti in programma sono consultabili su:
All informations and events available at:

www.palermocapitalecultura.it
www.manifesta12.org

WOW



Compatto e "green"

Con DF200, Suzuki taglia nuovi traguardi

L'obiettivo dichiarato da Suzuki con il suo ultimo fuoribordo è di offrire un motore compatto, con tanta coppia e tiro già ai bassi/medi regimi e dotato di 200 HP, senza dover pensare esclusivamente a un V6. Risultato, il DF200 con i suoi 2.867 c.c. totali e quattro cilindri in linea, grazie ai quali oltre a ridurre le dimensioni pesa anche 30 kg in meno della versione a sei cilindri. Come sugli altri motori della gamma Suzuki, anche sul nuovo DF 200 tanta tecnologia è stata adottata per ottimizzare i consumi e garantire sempre la spinta in grado di assecondare le volontà del pilota. Suzuki DF200 è un fuoribordo facile da gestire grazie agli ausili elettronici di cui è dotato, parco nei consumi, grazie ai dispositivi studiati da Suzuki per ottenere il massimo del rendimento con la minor quantità di carburante possibile, affidabile grazie a un'architettura meccanica semplice. I tanti sistemi esclusivi sviluppati da Suzuki per i suoi motori fuoribordo rendono l'intera gamma del produttore giapponese d'avanguardia, in grado di avere un'elevata rivendibilità anche sul mercato dell'usato, come per esempio il sistema che permette di utilizzare il medesimo motore e senza modifiche meccaniche sia come sinistrorso sia come destrorso. Dopo la presentazione del potente e tecnologicamente evoluto DF350 avvenuta lo scorso anno, il nuovo DF200 segna per Suzuki un nuovo traguardo, grazie al basso impatto ambientale che è in grado di assicurare, ai livelli di rumorosità contenuti e al rapporto tra il peso, le dimensioni e la potenza erogata. (Angelo Colombo)



COMPACT AND ECO-FRIENDLY. The goal of the latest Suzuki outboard is to offer a compact engine, with elevated torque and power even at low/medium speed range and with 200 HP, without necessarily thinking of a V6. The outcome is the DF200 with its 2,867 c.c. and in-line 4-cylinders, that reduce its dimensions and weight (30 kilos less than the 6-cylinders version). As for the other engines of the Suzuki range, a lot of technology has been used in the DF 200 to optimize consumption and to guarantee the thrust able to meet the driver's desire. Suzuki DF 200 is easy to handle thanks to its electronic aids, features an improved fuel economy, and devices designed by Suzuki to obtain the best performance with the least amount of fuel possible. It is reliable thanks to its simple mechanical architecture. The whole range of outboard motors from Suzuki is cutting-edge: there are many exclusive systems developed by the Japanese brand, as for example the system that allows, both left-handed and right-handed drivers to use the same engine with no mechanical adjustments. Furthermore, the Suzuki outboard motors feature an increased resale value. Following the presentation of the powerful and technologically advanced DF350 that took place last year, the new DF200 highlights Suzuki's achievement of a new goal, low environmental impact, low noise levels and the ratio between weight, dimensions and delivered power.



MOTORE VERDE

DF200 assicura rumorosità contenuta e un basso impatto ambientale.

DF200 ensures reduced noise and a low environmental impact.

www.fortearena.it

ForteArena

THEATRE UNDER THE STARS



2018 CONCERT CALENDAR

TENOR VITTORIO GRIGOLO

14 JULY



STING & SHAGGY

26 JULY



LAS VEGAS MAGICIAN HANS KLOK & PAMELA ANDERSON

2 AUGUST



SWAN LAKE BY ST PETERSBURG BALLET THEATRE

4 AUGUST



TOM JONES

9 AUGUST



GREASE

18 AUGUST



BUY: BOXOFFICESARDEGNA.IT 070.657428 - TICKETONE.IT 892.101

S.S. 195 KM.39.600 (09010) PULA - CAGLIARI, SARDEGNA

GreatBeauty

STATION F
A Parigi sorge uno dei più grandi Campus del mondo aperto h24,
sette giorni su sette con oltre 3000 posti di lavoro.
Paris is home to one of the world's largest Campus, open 24 hours
a day - 7 days a week that includes over 3,000 workstations.

CREATIVITÀ START UP

Nei luoghi
a più alta intensità
tecnologica
del pianeta
come gli hub
e gli incubatori,
crescono le idee
che plasmeranno
il mondo
di domani,
trasformandole
in aziende
e realtà produttive
già da oggi

H FARM

Sotto, l'azienda italiana nata
nel 2005 in provincia di Treviso
che si concentra nella creazione
di nuovi modelli d'impresa e nella
formazione dei giovani.

Below, the Italian company
established in 2005 in the province
of Treviso is focused on the creation
of new business models and
in training of young people.





LEVEL 39
Acceleratore di start up fintech e smartcity con sede nel cuore di Londra, conta circa 1.250 professionisti leader nei settori cybersecurity e retail tech.
Fintech and smartcity startup accelerator located in the heart of London, has around 1,250 professional leaders in the cybersecurity and retail tech fields.



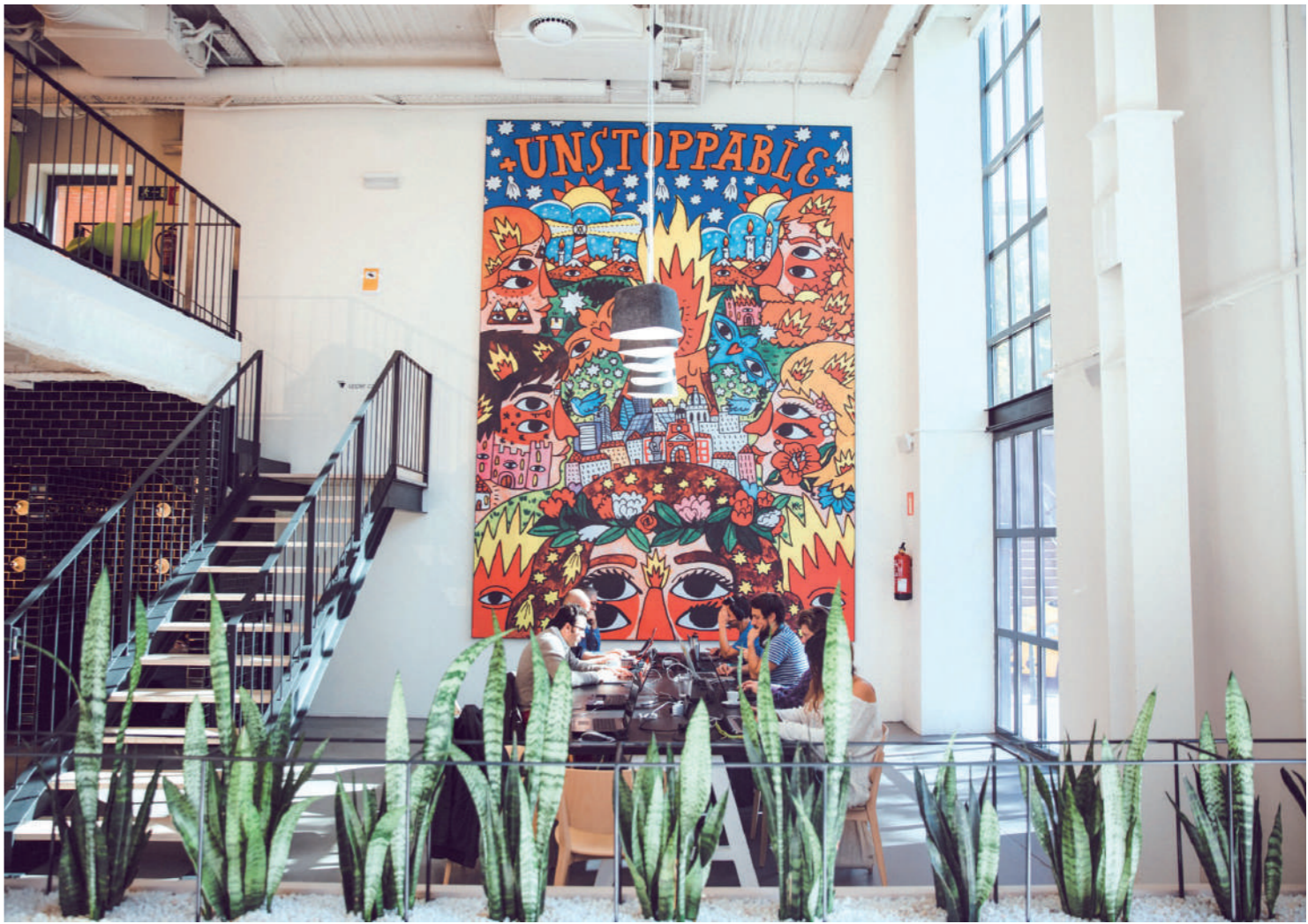
Y COMBINATOR
Dal 2005 ad oggi, l'hub statunitense ha puntato su circa 1.500 progetti. Ogni sei mesi seleziona cento start up investendo su di loro 120mila dollari.
From 2005 to date, the American hub has been focusing on about 1,500 projects. Every six months it selects a hundred startups investing 120k dollars on them.

TESTO
Andrea Milanesi

Chiamateli pure campus, hub, village, incubatori o acceleratori ma, cambiando l'ordine dei fattori, il risultato non cambia: non esistono infatti luoghi a più alta densità creativa e tecnologica come quelli che riuniscono giovani start up in cerca dell'occasione migliore per trasformare una semplice idea geniale in una effettiva realtà produttiva. Offrono terreno fertile alle imprese innovative sparse in giro per il mondo, sostengono i loro sforzi iniziali e li accompagnano nella loro crescita, fornendo spazi, finanziamenti e strumenti utili a sviluppare un business efficace. «Ora non avete più scuse per non costruire la prossima astronave o una nuova auto volante...». Accoglie così i visitatori del suo sito web la parigina Station F, una delle più grandi realtà che riunisce i migliori talenti provenienti da tutta Europa, e non solo. Nel suo enorme Campus – aperto h24, 7 giorni su 7 – sono presenti oltre 3.000 postazioni di lavoro, più di 60 sale riunioni, un ufficio postale interno, un ristorante da 1.000 posti, il tutto dislocato lungo i 34 mila metri quadrati di un edificio nato dalla riqualificazione della vecchia stazione ferroviaria Halle Freyssinet;

la lettera “F” sta per Francia, per Futuro, ma anche per Femmes, visto che il 40% delle start up sono lanciate da donne. Sul fattore “H” ha invece deciso di puntare l'italiana H Farm, dove la lettera capitale iniziale identifica il termine “Human”; la centralità dell'individuo è infatti il perno intorno al quale ruota l'attività di questa grande piattaforma d'innovazione in grado di supportare la creazione di nuovi modelli d'impresa, insieme alla formazione dei giovani e alla consulenza delle aziende in un'ottica digitale. Tutto è partito nel 2005 dalla splendida sede principale della tenuta agricola di Ca' Tron, in provincia di Treviso, e da allora sono stati investiti 26 milioni di euro per supportare lo sviluppo di oltre 100 start up. Nel nostro Paese è nata anche la “Joint Platform” tra il Politecnico di Milano e

la Tsinghua University di Pechino con la cinese Tus Star, una realtà nata nel 1999 che ha “incubato” più di 5.000 aziende, una trentina delle quali quotate in borsa, con un giro di affari che supera gli otto miliardi di euro. Google è partito dal suo quartier generale della Silicon Valley per investire nell'ecosistema innovativo italiano: Talent Garden Milano – piattaforma dedicata ai professionisti del digitale, della tecnologia e della creatività – è entrata a



far parte del network di Google for Entrepreneurs, la divisione dedicata a formare, ispirare e connettere le start up di tutto il mondo, che conta più di 50 organizzazioni con una presenza in oltre 135 Paesi, anche grazie ai suoi Campus disseminati per il pianeta, in posizioni strategiche come Tel Aviv, Londra, Seul, Varsavia, San Paolo e Madrid. A Barcellona ha invece sede il SEAT Metropolis:Lab, un laboratorio interamente di proprietà della casa automobilistica e parte della rete di IT-Lab del Gruppo Volkswagen nel mondo, nato dall'accordo firmato con il comune del capoluogo catalano per promuovere innovazione, sostenibilità e il richiamo di talenti in città. Coinvolge oltre 50 ingegneri e professionisti altamente qualificati occupati nella ricerca di soluzioni intelligenti alle sfide che riguardano la relazione tra abitanti, smart city e i servizi di mobilità urbana del futuro, combinando tecnologia mobile e big data anche attraverso lo sviluppo di app specifiche come quelle basate sul ride-sharing e sul bus on demand. E poi c'è Y Combinator, uno degli “acceleratori” più importanti al mondo; ogni sei mesi seleziona un centinaio di start up e per ognuna investe 120mila dollari, per poi accompagnarle a perfezionare la propria idea attraverso consulenze strategiche, organizzative e operative fino all'incontro finale con un pubblico selezionato di investitori. Dalla sua fondazione, nel 2005, ha puntato su circa 1.500 progetti innovativi, tra cui quelli di realtà di grande successo, come Dropbox o Airbnb; perché è indispensabile essere sempre presenti dove si accende la scintilla del futuro delle nuove generazioni. ●

STARTUP CREATIVITY

Hubs and incubators - the centers housing the highest concentration of technology in the world - give life to ideas that will shape our future world, and turn these ideas into companies and productive structures, as of today

FORMAZIONE
Google for Entrepreneurs è la divisione dedicata a formare le start up di tutto il mondo ed è presente in oltre 135 Paesi.
Google for Entrepreneurs is the division dedicated to training startups throughout the world. It is currently operating in over 135 countries.

It doesn't really matter if you call them “campuses”, “hubs”, “villages”, “incubators” or “accelerators”. The fact remains that there is nowhere with higher concentrations of technological know-how and creativity than these organizations that bring together young startup companies, which are searching for the best ways to transform simple but brilliant ideas into effective and marketable products. They provide fertile ground for innovative entrepreneurial ventures all around the world, supporting their

SEAT METROPOLIS:LAB

Nato dall'accordo tra il Gruppo Volkswagen e il Comune di Barcellona, promuove innovazione e sostenibilità.

Fruit of the partnership between the Volkswagen group and the Barcelona Municipality, it is focused on the promotion of innovation and sustainability.



since then 26 million Euros have been invested to support the development of over 100 startups. Also in Italy a "Joint Platform" was set up in 1999 between the Politecnico di Milano and the Tsinghua University of Beijing, together with the Chinese TusStar university science park incubator, and since then it has assisted over 5,000 companies, about thirty of which are now listed on the stock exchange, with a total turnover in excess of eight billion Euros. Also the Internet giant Google recently ventured forth from its headquarters in Silicon Valley to invest in the innovative Italian business ecosystem. The result was a collaboration with Talent Garden Milano – a physical platform dedicated to professionals in the digital, technological and creative sectors – which has now joined the Google for Entrepreneurs network, devoted to training, inspiring and connecting startups worldwide, with over 50 community organizations in 135 countries, thanks to campuses distributed in strategic locations such as Tel Aviv, London, Seoul, Warsaw, Sao Paulo and Madrid. Barcelona is the location of SEAT Metropolis: Lab, which is entirely owned by this car manufacturer and is part of the Volkswagen Group's international IT-Lab network. Established on the basis of an agreement with the Municipality of the capital of Catalonia, which aims to promote innovation and sustainability and to attract talented innovators to the city, it involves more than 50 highly skilled engineers and professionals who conduct research into intelligent solutions to the challenges of the relationships between smart cities, their inhabitants and the urban mobility services of the future, combining mobile technology and big data, for example by developing specific apps such as those for ride-sharing and bus services on demand. Last but not least there is Y Combinator, one of the world's most important startup accelerators. Every six months it selects a hundred startups, invests 120 thousand dollars in each of them, and helps them to perfect their ideas through strategic, organizational and operational consultancy right up until a final meeting with a selected group of potential investors. Since it was founded in 2005 it has provided assistance and resources to around 1,500 innovative projects, including several that went on to become highly successful companies, such as Dropbox and Airbnb. This major venture investor clearly understands that it is essential to always be present wherever a spark can light the fire that will illuminate the new generations of the future. ●

initial efforts and accompanying their growth by providing them with all the necessary tools, funding and premises for developing an effective business. "Now you have no excuse not to build the next spaceship or flying car." This is the invitation on the website of the Parisian Station F, one of the largest business incubators in the world that brings together the most talented entrepreneurs from all over Europe and beyond. Its huge campus – open 24 hours a day and 7 days a week – includes over 3,000 workstations, upwards of 60 meeting rooms, a post office, and a massive 1,000-seat restaurant, all of them housed in the 34 thousand square meters of a building that has risen from the ashes of the abandoned Halle Freyssinet train station. This of course explains the name "Station", while the "F" stands for France, for Future, but also for Femmes, since 40% of startups are launched by women. The Italian H Farm has instead decided to focus on the "H" factor, with a capital letter that stands for "Human". Here the individual is the hub around which the activities of this great innovation platform revolve. It supports the creation of new business models, the training of young people, and business consultancy with an emphasis on digital technologies. It all started in 2005 in the impressive headquarters of the historic agricultural estate of Ca' Tron, in the province of Treviso to the north of Venice, and



OLTRE 5.000 AZIENDE

Il Politecnico di Milano, la Tsinghua University di Pechino e la cinese Tus Star hanno formato nel 1999 una "Joint Platform" con un giro d'affari superiore agli otto miliardi di euro.

The Polytechnic of Milan, the Tsinghua University of Beijing and Chinese Tus Star created in 1999 a "Joint Platform" with a turnover of more than eight billion euros.



www.rivera.it
info@rivera.it

Since its first vintage in 1971 Il Falcone has revealed the great potential of Murgia hills *terroir* and of Nero di Troia, northern Puglia indigenous red grape variety, thus becoming icon and benchmark of Castel del Monte DOCG appellation. Deep and elegant with its many layers of dark fruit, spice, tobacco and its mineral and lingering finish polished by one year ageing in French oak, IL FALCONE is a wine with elegant and imposing personality to be enjoyed with the finest cuisine.

Nato nel 1971, IL FALCONE racconta da oltre 40 vendemmie il grande potenziale enologico del *terroir* delle colline della Murgia e del Nero di Troia, la più importante varietà autoctona del centro-nord della Puglia, diventando il punto di riferimento per la DOCG Castel del Monte e per l'intera regione Puglia. Profondo ed elegante con il suo complesso bouquet di frutti neri e spezie e il suo palato lungo e minerale, levigato da oltre un anno di maturazione in botti di rovere francese, IL FALCONE è un vino dalla grande personalità che si esalta con la cucina più raffinata.



CAMPAGNA FINANZIATA ABBONDOantemente DA REG. N. 10/2007/CP
CAMPAGNA FINANZIATA ABBONDOantemente DA REG. N. 10/2007/CP



GreatBeauty

IL FASCINO DELLA DIVISA
«Il blu per me rappresenta il cielo, ma anche il mare che circonda la nostra penisola. E poi si sposa molto bene con il rosso e il verde della nostra bandiera».
«In my opinion, blue represents the sky, as well as the sea that surrounds our peninsula. And it goes well with red and green, the colors of our flag».

Alberta Ferretti

LO STILE VOLA ALTO

Le sue nuove divise hanno tutte le caratteristiche necessarie per raccontare l'italianità al mondo: una delle grandi interpreti della moda ci racconta la sua avventura con Alitalia



TESTO
Renata Molho



Alberta Ferretti è una figura piena di grazia, ma incisiva. Cavaliere del Lavoro dal 1998, fin da bambina frequentava l'atelier della madre e dalla sua prima collezione, nel 1981, ha rivelato un grande talento. Il suo lavoro si è sempre distinto per il tratto personale e una sorta di romanticismo contemporaneo. Più che opportuna, quindi, la scelta di Alitalia che ripensa la propria immagine. Le nuove uniformi hanno tutte le caratteristiche necessarie per raccontare l'italianità al mondo. Colori sobri ed evocativi, silhouette classica e razionale, ma con un tocco di eleganza senza tempo. Ecco come Alberta Ferretti ci racconta la sua nuova avventura.

Poesia e pragmatismo, si riconosce in questi termini?

«Senza dubbio: sono da sempre una sognatrice concreta. Nel lavoro, come anche nella vita in generale, credo che sia necessario trovare il giusto equilibrio tra la magia e la realtà, la poesia e il pragmatismo, appunto. La moda non è solo fatta di sfilate e glamour: è un lavoro duro, che richiede determinazione, coerenza, praticità. Oltre alla creatività, ovviamente».

Ora, le uniformi per Alitalia: come è cominciata l'avventura?

«Tutto ha avuto inizio da una proposta dei Commissari, che sapevano quanto io sia legata al nostro Paese. Mi sono presa una settimana di tempo per rifletterci, dal momento che per me si trattava di una sfida tutta nuova e da affrontare con attenzione. Poi, con entusiasmo, ho deciso di accettare. Alitalia è un simbolo del nostro Paese, un'istituzione. Mi piace pensare che con questo progetto porterò la creatività, l'eleganza e la qualità del nostro paese nel mondo! Sono felice di avere intrapreso questa avventura per passione».

L'aspetto più significativo del progetto?

«Non solo con un unico look devi esprimere la tua estetica, ma la sfida è stata quella di rispettare tutto il fascino e la magia che la divisa Alitalia da sempre rappresenta. Credo che riuscire a coniu-

ITALIAN STYLE

Nuove divise Alitalia: abiti performanti in fresco di lana, camicie in popeline di cotone, bottoni dorati con logo. Foulard in seta e banda in grosgrain in vita per la giacca femminile.

Some images of the new Alitalia uniforms: performing garments in light wool, shirts in cotton poplin, golden buttons with logo. Silk scarf and waistband in grosgrain for the women's jacket.

gare l'eleganza con la praticità sia l'aspetto più stimolante: non bisogna sottovalutare la funzionalità e il comfort che una divisa richiede, dovendo essere indossata per lavorare per molte ore e in condizioni climatiche molto diverse. E poi per me il risultato finale deve essere perfetto: l'idea di fare questo progetto, ma soprattutto farlo bene, è stata per me un mantra».

Ci descrive la collezione?

«Ho voluto che le divise fossero il più possibile atemporali: eleganti e sobrie, con piccoli dettagli che le rendessero uniche. Ho scelto il blu perché per me rappresenta il cielo, ma anche il mare che circonda la nostra penisola. E poi si sposa molto bene con il rosso e il verde della nostra bandiera».

Quale è stata l'ispirazione?

«Ci sono tanti film che parlano di aeroporti, di business lounge e del fascino di hostess e steward. Ma, da persona concreta, mi sono fatta ispirare dalla realtà. Come quando creo le mie collezioni moda, osservo attentamente ciò che mi circonda, le esigenze di chi indossa i miei capi, declinandole secondo la mia estetica e la mia idea di eleganza».

Quanta libertà ha avuto nel produrla?

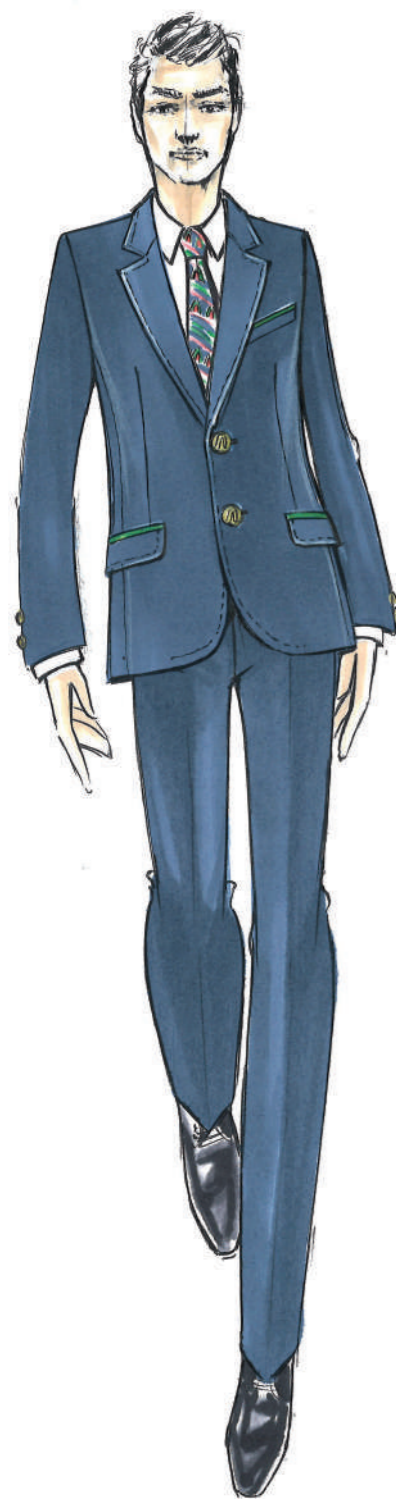
«All'inizio ho dovuto seguire molte regole di praticità e sicurezza dettate dalla compagnia. Il mio obiettivo primario è stato fin da subito quello di dare agli equipaggi di terra e di bordo un'uniforme che rispondesse alle loro esigenze. È stato dunque un percorso a ostacoli dove la mia libertà creativa è stata gentilmente "obbligata" da richie-



ste specifiche, ma questo ha rappresentato uno stimolo per la mia esperienza personale».

Come si conciliano unicità e consenso globale?

«Penso che non ci sia niente di meno stimolante del consenso globale. In un mondo dove tutti hanno la facoltà di esprimere la propria opinione e mettere in discussione tutto e tutti, attraverso i social network, credo che parlare di consenso globale sia impossibile. L'unicità, invece, la amo di più come parola, perché per me coincide con la ricerca di un'estetica. L'unicità è in realtà il nostro Paese, fatto di qualità e bellezza. Mi piace pensare che le mie divise, per chi lavora indossandole, non siano solo un abito ma anche un simbolo di orgoglio e di appartenenza a una compagnia che rappresenta un Paese unico e globalmente riconosciuto come tale».



Alberta Ferretti

STYLE FLIES HIGH

Her new uniforms feature all the required characteristics to recount Italian style throughout the world: one of the great figures of fashion speaks of her new adventure with Alitalia

Alberta Ferretti is a graceful yet keen figure. Cavaliere del Lavoro since 1998, she was always hanging around her mother's atelier when she was a girl, and since her first collection in 1981, she has proven to be a great talent. Her work stands out for her personal trait and has a sort of contemporary romanticism. Alitalia's choice, to entrust Alberta Ferretti with the design of its new image, is more than appropriate. The new uniforms, in fact, feature all the necessary characteristics to describe Italy throughout the world. The simple and evocative colors, the classic and rational silhouette with a touch of timeless elegance: this is how Alberta Ferretti recounts her new adventure.

Poetry and pragmatism, do you recognize yourself in these two words?

«I certainly do: I have always been a pragmatic dreamer. At work and in my life in general, I think we need to find the perfect balance between magic and reality, poetry and pragmatism, indeed. Fashion is not only about catwalks and glamour: it's hard work and requires determination, consistency and practicality, in addition to creativity, obviously».

Let's talk about the Alitalia's uniforms: how did this challenge start?

«It all started with an offer from one of the Commissioners who I personally know and who knows exactly how much I love our country. I thought about the offer for an entire week. For me it was a completely new challenge that needed to be faced with a great deal of attention. Then I decided to accept with enthusiasm. Alitalia is the symbol of

our country, it's our reference. I like to think that with this project I will bring our country's creativity, style and quality throughout the world! I am happy that passion spurred into such adventure».

What is the most important aspect of the project?

«A unique look has to express your image and, the charm and the magic that the Alitalia uniform has always represented was the biggest challenge. I think that being able to combine elegance and practicality is the most exciting aspect: you don't have to overlook the functionality and comfort required by a uniform, given that it has to be worn at work for many hours and in different climate conditions. Plus, the result must be perfect, in my opinion: the idea to carry out this project, and most of all to carry it out in the best way possible, has been my mantra».

Tell us about the collection?

«I wanted the uniforms to be as timeless, stylish and sober as possible, with small details to make them unique. I picked blue because for me it represents the sky, as well as the sea that surrounds our peninsula. Moreover, blue goes very well with red and green, the colors of our flag».

What inspired you?

«There are many films set in airports or business lounges that describe the charm of the flight attendants. However, being a pragmatic person, I took inspiration from reality. Just like when I design my fashion



ELEGANZA SENZA TEMPO

Le maglie sono in pura lana, gli impermeabili in una miscchia di cotone e nylon, con trapunta interna rimovibile. Lo stile si coniuga perfettamente con le esigenze di praticità.

The sweaters are in pure wool, the raincoats are in a mixture of cotton and nylon, with internal removable quilted lining. The style combines perfectly with crew's practical needs.



collections, I observe carefully what surrounds me, the needs of those who wear my garments. I suit those needs to my aesthetics and my idea of elegance».

How much freedom were you given to design and produce the uniforms?

«At the beginning, I had to follow many rules provided by Alitalia regarding practicality and safety. My primary goal, from the beginning, was to provide the ground staff and the cabin crew with a uniform that could meet their needs. It was a path filled with hurdles where my creative freedom has been kindly "forced" by specific requests, but this was a spur for my personal experience».

What is your relation with the traveling, in general?

«Today you cannot live without traveling. If in the past traveling represented an escape, today is synonymous with existence. I have always loved Alitalia, I like traveling

and discovering: my curiosity brings me always on the lookout for new destinations».

How can you combine uniqueness and global consensus?

«I believe there is nothing less interesting than global consensus. In a world where we are all able to express our own opinion, to question everything and everybody through social networks, I think that global approval is impossible. As far as uniqueness is concerned, I love it more as a word, because I believe it corresponds to the search aesthetics. The true uniqueness is actually our country, made of quality and beauty. I like to believe that those who wear my uniforms at work think of them as a garment as well as symbol of pride, a symbol of the sense belonging to a company that represents a one-of-a-kind country, and globally recognized as such. ●

RILIEVO MONDIALE
Dota 2 è il MOBA del momento, il torneo The International Dota 2 Championship 2017 è il più grande al mondo.
Dota 2 is the hottest MOBA of the moment, The International Dota 2 Championship 2017 is the largest in the world.

MONTEPREMI MILIONARI
Dota 2 è stato il primo torneo di eSport a superare i 24 milioni di dollari di montepremi.
Dota 2 was the first eSport championship with an over 24 million dollars' prize pool.



ESPORTS LET'S PLAY

Milioni di appassionati, un giro d'affari previsto per il 2020 pari a 1,5 miliardi di dollari e la possibilità di diventare sport olimpico

TESTO
Federico Cociancich

In molti puntano il dito verso i giochi elettronici competitivi, accusandoli di non essere veri sport, ma si sbagliano. “Gli eSports - ha affermato di recente il CIO (Comitato Olimpico Internazionale) - possono essere considerati un’attività sportiva, e i giocatori coinvolti si allenano con un’intensità che può essere assimilata a quella degli atleti delle discipline tradizionali”. Di certo entreranno ufficialmente nei

Giochi Olimpici Asiatici del 2022 che si svolgeranno ad Hangzhou, in Cina e si sta discutendo se includerli tra le discipline olimpiche di Parigi 2024.

I giocatori, meglio conosciuti come pro-player, sono veri professionisti e hanno molti tratti in comune con gli atleti di alto livello: seguono tabelle di preparazione ben definite e si tengono in forma sia mentalmente, sia fisicamente. Sorseggiando energy drink, i pro-player giocano circa 8 ore al giorno ma il loro allenamento può prolungarsi anche per 12-16 ore in vista dei tornei più importanti. Ovviamente, i pro-player percepiscono un regolare stipendio dai loro sponsor, che investono su di loro guadagnandone in pubblicità, merchandising e utili provenienti dai tornei ai quali i loro team partecipano.

Ci sono tornei dei maggiori giochi in circolazione, nel campo degli strategici in tempo reale Starcraft I e II sono tutt'ora il punto di riferimento, Fifa per gli amanti del calcio, Call of Duty e Overwatch per gli amanti del genere sparattutto (FPS), anche se oggi sono i MOBA, acronimo di Multiplayer Online Battle Arena, a riempire interi stadi e attirare folle di appassionati. In titoli come League of Legends e Dota 2, l'obiettivo principale è quello di distruggere la fortezza della squadra avversaria, ogni giocatore controlla un eroe e deve partecipare alla partita coordinandosi con gli altri membri della squadra. La particolarità di questi due giochi è che sono totalmente gratuiti, quindi chiunque può provarci. Il sito Twitch (twitch.tv) vanta qualcosa come oltre cento milioni di utenti al mese ed è la migliore piattaforma per seguire gli eSports: accessibile anche tramite app per Android e iOS, presenta una sezione dedicata a tutti gli sport elettronici più seguiti. Insomma, i numeri sembrano esserci tutti ma forse partecipare alle Olimpiadi non sarà così semplice: il CIO ha tra i suoi fondamenti quello di "promuovere la non-discriminazione, la non-violenza e la pace tra i popoli", e annientarsi in arene virtuali non rispecchia esattamente questi principi.



1



2

MACCHINE DA GUERRA

- 1 Look aggressivo: case in vetro e illuminazione a LED
 - 2 Performance al top con processori raffreddati ad acqua
 - 3 Monitor extra large ad altissima risoluzione
- 1 Bold look: glass houses and LED lighting.
 - 2 Top performances with the water-cooled processors.
 - 3 Ultra-high definition super wide monitors.



3

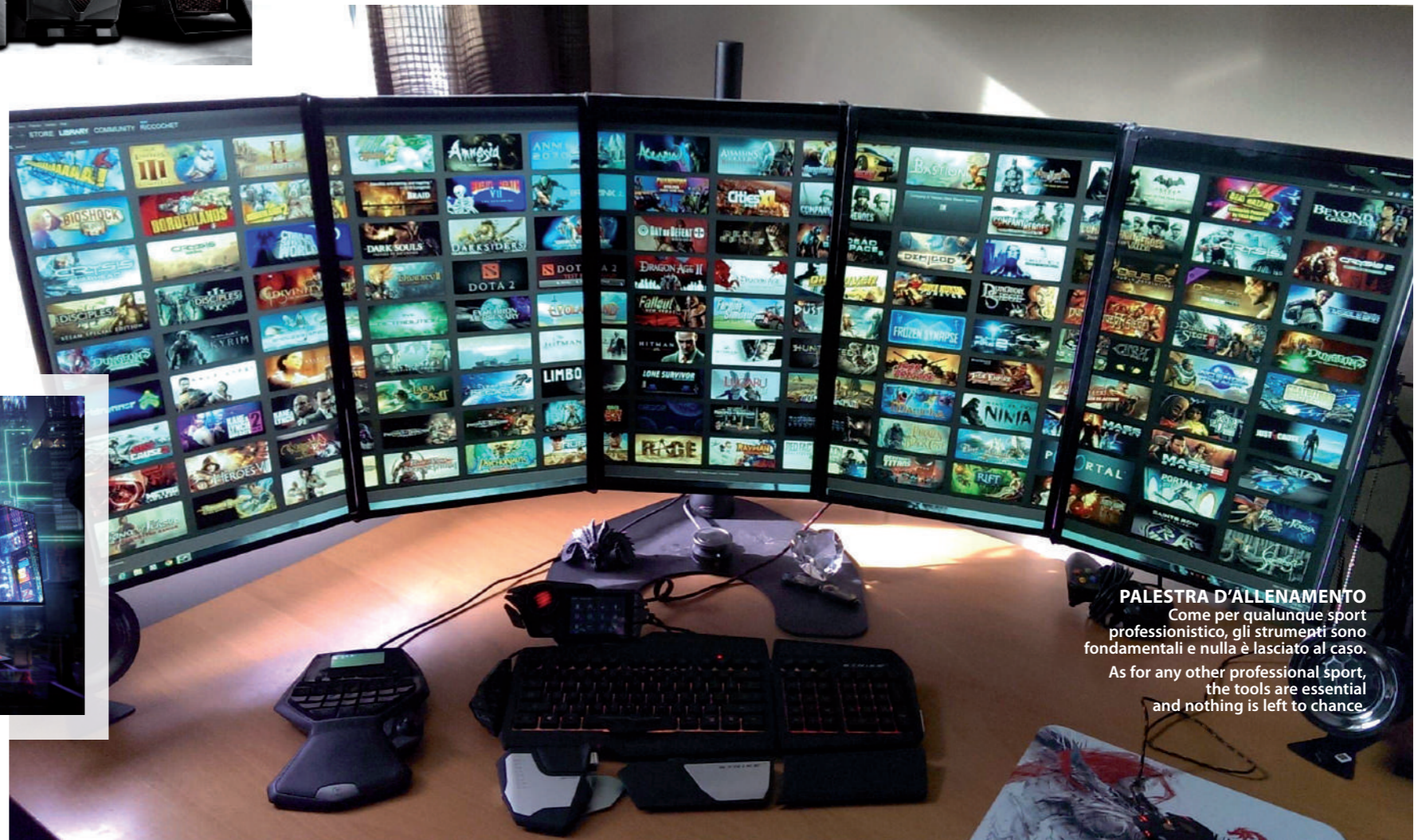
ESPORTS
LET'S PLAY

Millions of aficionados worldwide, its turnover is expected to clock up 1.5 billion dollars in 2020 and there is a tangible possibility of it becoming an Olympic sport

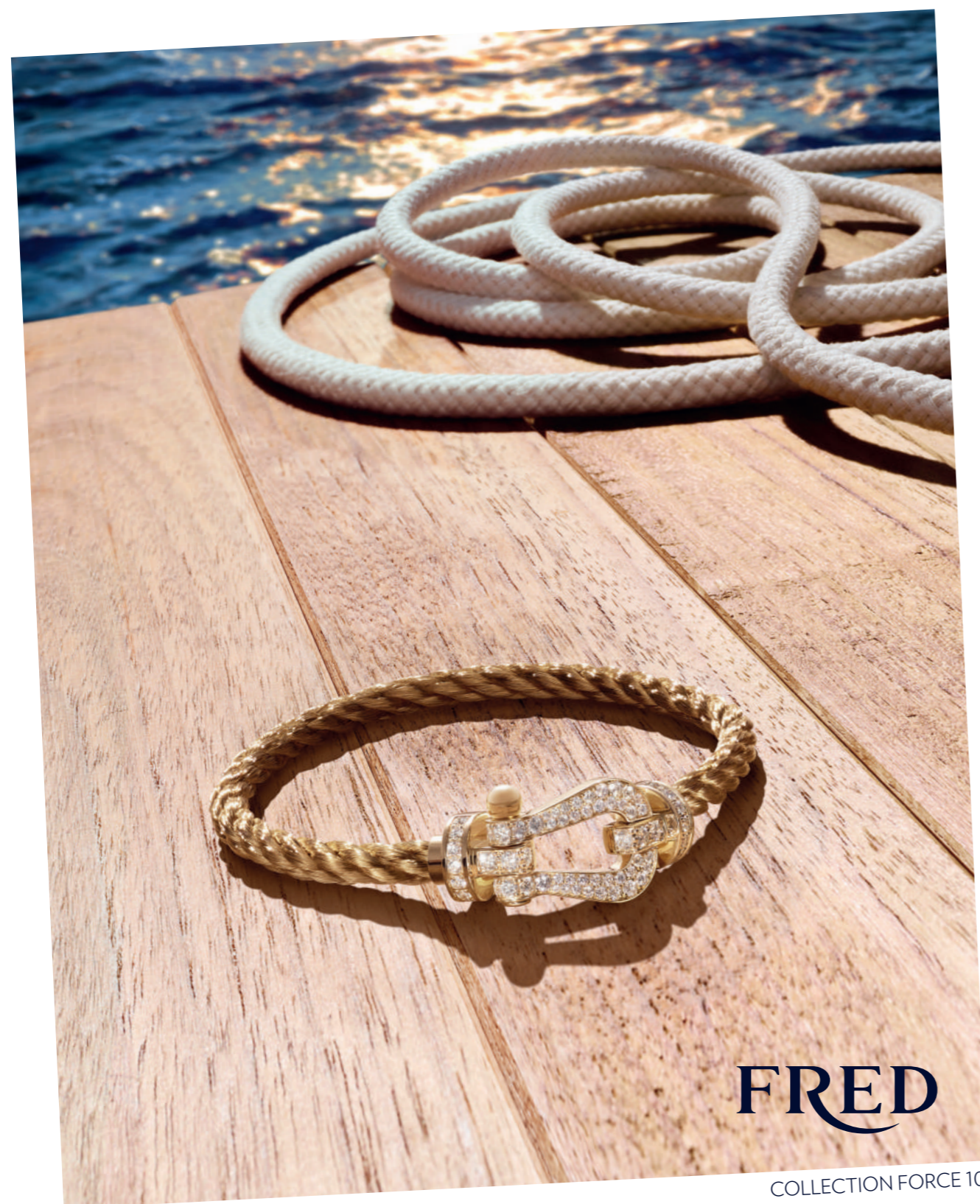
Many are pointing an accusing finger to the competitive electronic games, claiming that they are not true sports, but they are wrong. "The eSports – declared recently the IOC (International Olympic Committee) – can be considered a sporting activity, and the players involved train as intensively as the athletes from the traditional disciplines." Obviously they will not be officially included in the 2022 Asian Olympic Games that are going to take place in Hangzhou in China, but their possible inclusion in the Olympic disciplines in Paris 2024 is being debated. The players – better known as pro-players – are true professionals and many of them have different traits in common with the high-level athletes: they follow well-defined training schedules, they work at their mental and physical fitness. Sipping energy drinks, the

pro-players play around 8 hours a day but their training can reach also 12-16 hours in view of important tournaments. Obviously, the pro-players are regularly paid by their sponsors, that invest in them, earning on advertisement, merchandising and profit from the tournaments they take part in. There are tournaments based on the major videogames currently on the market: Starcraft I and Starcraft II are still a reference in the section of the real-time strategy games, Fifa is a reference for football fans, Call of Duty and Overwatch for those who love the "shoot 'em up" (FPS) video games, even though today the MOBAs (Multiplayer Online Battle Arena) are the ones filling the stadiums and drawing tons of aficionados. In video games like League of Legends and Dota 2, the main goal is that to destroy

the fortress of the opposing team, each player controls a hero and must plays by coordinating with the other members of the team. The characteristic of these games is that they are all free of charge, so anyone can try them. The Twitch website (twitch.tv) boasts something like over a hundred million users each month and it is the best platforms to follow the eSports: accessible also via app for Android and iOS, it features a section dedicated to all the most popular electronic sports. In short, eSports seem to have all the right characteristics, but being included in the Olympic Games might not be so easy: one of the IOC foundations is that to "promote the non-discrimination, the non-violence and peace among people" and destroying each other in virtual arenas does not exactly reflect these principles.



PALESTRA D'ALLENAMENTO
Come per qualunque sport professionistico, gli strumenti sono fondamentali e nulla è lasciato al caso. As for any other professional sport, the tools are essential and nothing is left to chance.



FRED

COLLECTION FORCE 10


VERGA
 1947

Via Mazzini (Piazza Duomo), 20123 Milano

GreatBeauty

«JUST ONE» Che cosa hanno in comune un menù degustazione “stellare”, una vacanza spaziale e un’auto ultra rara? Sono tutti lussuosi status-symbol che consentono di provare ebbrezze uniche e indimenticabili, distinguendosi dalla “massa”. Infatti, sono inaccessibili. A meno che non siate la star del Real Madrid. O una poetessa “reale” che preferisce comporre odi in rima invece di inseguire “futili beni materiali”

JUST ONE What do a Michelin-star tasting menu, a holiday in the space and an uber rare car have in common? They are all luxurious status-symbols that offer the opportunity to experience unparalleled and unforgettable emotions, and to differentiate from the masses. In fact, they are prohibitive, unless you are a star from Real Madrid, or a “royal” poetess who prefers writing rhyming odes instead of pursuing “trivial material possessions

Testo
Bianca Ascenti



Un calcio ti fa ricco

Ronaldo superstar

Secondo la rivista *Forbes* è Cristiano Ronaldo lo sportivo più pagato al mondo del 2017. Il calciatore del Real Madrid, infatti, guadagna – tra contratto con il Club, sponsorizzazioni e diritti d’immagine – ben 88 milioni di dollari l’anno.

forbes.com

KICK AND GET RICH According to the *Forbes* magazine, Cristiano Ronaldo was the highest paid sportsman in the world in 2017. The Real Madrid football player is in fact earning – considering his contract with the Spanish Club, sponsorships and image rights – a whopping 88 million dollars per year.

To be or to compose?

La prima poetessa di Sua Maestà

In Inghilterra esiste ancora l'antica figura del "Poeta Laureato", chiamato a comporre poemi e opere celebrative di personaggi di governo. Dal 2009 questa prestigiosa carica tocca a

Carol Ann Duffy, prima donna, prima britannica di provenienza scozzese e prima persona di orientamento omo o bisessuale a declamare davanti alla Regina.

HER MAJESTY'S FIRST POETESS In England there is still the "Poet Laureate" appointed to compose poems and works celebrating government figures. Since 2009, this prestigious appointment has been entrusted to Carol Ann Duffy, the first woman, first British with Scottish origins, first homo or bisexual oriented woman to declaim in front of the Queen.



Invito a cena con il mutuo

I menù degustazione da capogiro

Il sito businessinsider stila la lista (e il *Gambero Rosso* la rilancia) dei 33 ristoranti più cari del mondo (2017), prendendo in considerazione il menù degustazione per 2 persone, un abbinamento con il vino (laddove possibile) ed escludendo eventuali tasse. Il numero uno? Sublimotion dell'Hard Rock Hotel di Ibiza gestito dallo chef Paco Roncero: solo 12 ospiti, che pranzano immersi in un ambiente diverso per ogni portata, grazie a immagini,

proiezioni, musica e giochi di luce. Dai cocktail ai dessert, il percorso di 13 assaggi – per 2 – costa ben 3.266 dollari. Ultimo in lista il "nostro" Massimo Bottura, che all'Osteria Francescana – secondo miglior ristorante al mondo per la World's 50 Best Restaurants e primo in Italia secondo il *Gambero Rosso* – propone un menu di nove portate per "soli" 478 dollari.

businessinsider.com

DINNER WITH A MORTGAGE In 2017 the businessinsider website drew the list (reintroduced by the *Gambero Rosso*) of the 33 most expensive restaurants in the world, based on the tasting menus for two, a wine pairing (if possible) and without considering possible taxes. Number one? Sublimotion at the Hard Rock Hotel in Ibiza managed by chef Paco Roncero: only 12 guests who dine in a different ambience for each course, thanks to images, screenings, music and lighting effects. From cocktails to desserts the 13-tasting journey – for two - costs a whopping 3.266 dollars. The bottom of the barrel is "our" Massimo Bottura, who at the Osteria Francescana – second best restaurant in the world according to the World's 50 Best Restaurants and first best in Italy according to *Gambero Rosso* – proposes a nine-course menu at "only" 478 dollars.



Bugatti, che passione!

Ultra rara e da record

Buone notizie per i collezionisti: la rarissima Bugatti «Grand Raid» Type 57 Tourer del 1935 (telai n. 57324) è rimasta invenduta all'asta di Tennants (prezzo stimato 500.000/700.000 sterline). Progettata da Jean Bugatti e realizzata solo in 10 unità, è caratterizzata dal giallo brillante della carrozzeria con passaruota neri, finiture cromate lucide e tettuccio di tela nera a soffiato. Ha interni di pelle color crema, cruscotto in radica scura e volante con razze in metallo. Inoltre è una delle quattro «Grand Raid» Tourer consegnate al London Depot Bugatti l'11 luglio del '35. L'ultima vendita di un esemplare di questo modello risale a 40 anni fa.

bugatti.com

BUGATTI, WHAT A PASSION! Good news for collectors: the uber rare 1935 Bugatti "Grand Raid" Type 57 Tourer (chassis n. 57324) has remained unsold at the Tennants' auction (estimated price: £700,000 / 1,000,000). Designed by Jean Bugatti, it is one of the only 10 produced and is characterized by a bright yellow body with black wheel arches, shiny chrome finishing and folding roof in black fabric. Furthermore, it is one of the four "Grand Raid" Tourers delivered at the London Depot Bugatti on July 11 1935. The last sale of one of these models dates back to 40 years ago.



2021 viaggio nello spazio

I Buzz Aldrin della porta accanto (o quasi)

Chi cerca una vacanza realmente fuori dalle rotte classiche ha trovato il suo viaggio ideale: solo 4 persone per 12 giorni a 320 km dalla Terra: lo propone la texana Orion Span, che nel 2021 lancerà la navicella Aurora Station (10 per 4,2 metri), il primo resort "stellare". Per partecipare occorrono tre mesi di addestramento e 9,5 milioni di dollari a testa (più una caparra di 80.000 dollari). In cambio i turisti «godranno l'euforia della gravità zero, ammireranno 384 albe e altrettanti tramonti e parteciperanno a esperimenti di ricerca». Ma bisogna affrettarsi, le prenotazioni sono già aperte...

orionspan.com

2021 SPACE TRAVEL Those who are on the lookout for uncommon destinations found their perfect journey: only 4 people for 12 days 320 km away from the Earth; the journey is proposed by Texan Orion Span, that in 2021 is set to launch the Aurora Station shuttle (10 x 4.2 meters), the first "stellar" resort. To take part in the travel you need three-months training and 9.5 million dollars each (in addition to the 80,000-dollar down payment). The tourists will "enjoy the thrill of zero gravity, admire 384 dawns and just as many sunsets and will take part in research experiments" Hurry up, bookings are already open...

“Andare a vela è come fare una doccia gelata strappando biglietti da mille dollari”
 “Sailing is like taking a cold shower, tearing up 1000-dollar bills.”

WILLIAM F. BUCKLEY JR.

Sailing passion

Le dieci barche “miliari” che hanno fatto la storia della vela. O che l’hanno modificata per sempre



1

AMERICA - 1851

Lo yacht che inaugurò le regate moderne
 La goletta giunse a Cowes (UK) nel 1851 per partecipare alla “Coppa delle 100 Ghinee”. Disegnata da George Steers, aveva la prua “a clipper”, il fasciame in quercia su ordinate di cedro e rovere, le vele di cotone a strati verticali e gli alberi leggermente inclinati, tutte assolute novità. Batté l’intera flotta britannica ed esportò il trofeo a New York. La più celebre regata velica tuttora disputata si chiama, in suo onore, America’s Cup.

The schooner arrived in Cowes (UK) in 1851 to take part in the “Cup of 100 Guineas”. Designed by George Steers, it featured a series of brand new characteristics: the “clipper” bow, the oak planking on cedar and durmast frame, the vertical-layered cotton sails and the slightly inclined masts. It defeated the entire British fleet and exported the trophy to New York. Still today, the most famous sailing regatta competition is called, in its honor, America’s Cup.

Dallo “Yaght” Mary di Carlo II Stuart del 1660 ai giorni nostri, di cose ne sono cambiate, nella nautica a vela: dal legno al carbonio, dai picchi aurici alle rande rigide, dalle chiglie lunghe ai foil, il passaggio è stato incredibile e non sempre indolore: forme, dimensioni, materiali, vele, movimentazioni, automatismi e tecnologie hanno totalmente trasformato le barche negli anni e stravolto il concetto e il modo di navigare. Stilare una classifica degli yacht più famosi è pressoché impossibile, dato il numero altissimo di scafi che hanno contribuito allo sviluppo della vela. Ci limitiamo quindi a citare quelli che, a nostro avviso, hanno lasciato un segno indelebile dal punto di vista progettuale e tecnologico, che grazie ai loro successi hanno spalancato le porte a imprese sportive fino a prima inimmaginabili, contribuendo, magari, alla nascita di regate leggendarie, e quelli che hanno segnato una svolta epocale e un punto di non ritorno nel mondo dell’architettura navale, diventando modelli di riferimento per le generazioni future. Si parte dalla goletta America e si arriva sino al “monomaranò” di Coppa, quintessenza dell’avanguardismo progettuale; nel mezzo una carrellata di barche (e di uomini) molto diverse tra loro, ma con una caratteristica comune che le unisce nel tempo: avere tanta acqua sotto la chiglia. (B.A.)

SAILING PASSION Much has changed in the sailing sector from Charles II’s Mary “Yaght” dated 1660 to date: from wood to carbon, from the auric yards to the rigid mainsails, from the long keels to the foils, it was an incredible yet often difficult change: shapes, dimensions, materials, seals, handlings, automatisms and technologies have radically transformed the boats over the years and revolutionized the concept and the way of sailing. Drawing a list of the most famous yachts is nearly impossible, given the extremely high number of hulls that have contributed to the development of sailing. Therefore, we are going to mention those that, in our opinion, have left an indelible mark in terms of design and technology and that, thanks to their success, paved the way to sporting enterprises unimaginable until now, giving a contribution to the creation of legendary regattas, and those that marked an epochal turning point and a point of no return in the sailing architecture, becoming a reference for the future generations. We will start from the America schooner to the Cup’s “monomaranò” the quintessence of cutting-edge design; and in the middle, a series of different boats (and men) with a characteristic in common: they all have a lot of water under their keels.



2

SPRAY - 1898

La circumnavigazione non è più un mistero
 Con Joshua Slocum fu la prima a compiere il giro del mondo a vela in solitario (a tappe) impiegando tre anni, due mesi e due giorni.

With Joshua Slocum, it was the first to go around the world in solo sailing (in stages) in three years, two months and two days.



3

DORADE - 1930

Lo yawl marconi più vincente
 Disegnata da Olin Stephens vinse, appena varata, la Transatlantica, il Fastnet, due Bermuda Race e la San Francisco Honolulu.

Designed by Olin Stephens, as soon as it was launched, it won the Transatlantica, the Fastnet, two Bermuda Races and the San Francisco Honolulu.



4

INTREPID - 1967

Due volte defender dell’America’s Cup
 Fu la prima barca con trim tab e timone separato dalla chiglia. Parte dell’equipaggio stava sottocoperta in regata.

Designed by Olin Stephens, it was the first boat featuring the trim tab and the rudder separated from the keel. During the regatta, part of the crew stayed below deck.

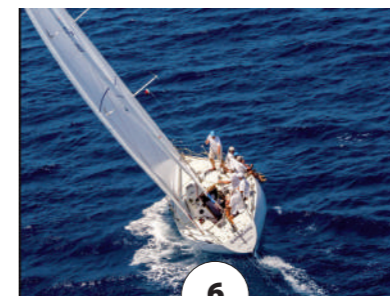


5

SAYULA II - 1973

Una barca di serie alla conquista del mondo
 Lo Swan 65 del messicano Ramon Carlin vinse la prima edizione della Whitbread (giro del mondo per equipaggio) nel 1973/1974.

Mexican Ramon Carlin’s Swan 65 won the first edition of the Whitbread (round the world tour with crew) in 1973/1974.

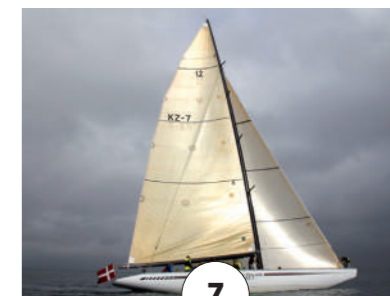


6

GANBARE - 1973

Regina della One Ton Cup
 Firmato da Doug Peterson, s’impose nello IOR per la sua velocità, per le forme tondeggianti e per il dislocamento leggero.

Designed by Doug Peterson, it stood out in the IOR (the International Offshore Rule) for its speed, for the rounded shapes and for the light displacement.



7

KIWI MAGIC - 1987

La rivoluzione di “Plastic Fantastic”
 KZ-7 fu il primo 12-metri in vetroresina. Arrivò alle finali della Louis Vuitton Cup 1987, stabilendo il record di 37 vittorie su 38 regate.

KZ-7 was the first 12-meter in fiberglass. It reached the finals at the 1987 Louis Vuitton Cup, setting a record: 37 wins out of 38 regatta.



8

WALLYGATOR II - 1993

Lo “tsunami” easy sailing
 Assistito da movimentazioni oleodinamiche, montava un’elica che ruotava, si alzava e si abbassava e due motori gemelli intercambiabili.

Fully assisted by oleo dynamic movements, it featured a propeller moving upwards and downwards that rotated and two interchangeable twin engines.



9

HYDROPTERE - 2009

A caccia di record (con foil)
 Nel 2009 diventa la prima barca al mondo a raggiungere i 51,36 nodi di velocità. È stata l’apripista dei multiscafi a caccia di record.

September 4, 2009 it became the first boat in the world to reach the speed of 51.36 knots. It was the pioneer of multihulls looking for new records.



10

AC 75 - 2019

La barca che verrà
 Monoscafo senza chiglia con foil zavorrati e doppia randa per la prossima America’s Cup. Sarà quello il futuro della vela?

Monohull without keel, with ballasted foils and dual mainsail for the next America’s Cup. Will it be the future of sailing?

FUTURO ELETTRIZZANTE

I-Pace è il bellissimo e filante sport utility a cinque posti che ha cambiato la storia delle auto elettriche: la vettura Jaguar, uscita dalla matita di Ian Callum, segnerà l'automotive dei prossimi anni



JAGUAR I-PACE SENZA LIMITI
La nuova Jaguar elettrica è la prima vettura elettrica in vendita di una grande Casa auto, sopra. La Tesla X Model X, a destra.
The new Electric Jaguar is the first electric car in the market from a luxury car brand, above. The Tesla X Model X, on right.

TECNOLOGIA AL TOP SULLA I-PACE
Il raffinato sistema Touch Pro della Jaguar I-Pace visualizza nel display dietro il volante lo stato di carica e l'autonomia che ha la vettura.
The Jaguar I-Pace refined Touch Pro system shows on the display behind the steering wheel the conditions and autonomy of the battery.



TESTO
Leonardo Iannacci

C'è sempre un "prima" e un "dopo" in tutte le cose della vita. Anche se si sta parlando di automobili. Ed è indubbio che il Los Angeles Motor Show del 2016 rappresentò uno spartiacque tecnologico importante, un nodo cruciale nella storia delle vetture elettriche. Tra gli stand del salone californiano fece il suo debutto una concept car rivoluzionaria che Jaguar ribattezzò I-Pace. Oggi, quel prototipo è diventato realtà: I-Pace è il primo SUV alimentato da batterie ad altissime prestazioni. Un'auto che ha elevato alla massima potenza la filosofia delle vetture alimentate esclusivamente da batterie, categoria sino a quel momento occupata dalla ben più tranquilla Nissan Leaf, dall'alternativa Hyundai Ioniq, dalla raffinata ma cittadina BMW i3, dalla piccola Smart "verde", dalla versione elettrica della estiva Citroën Mehari. Tutte vetture che di prestazione hanno ben poco. I-Pace ha sconvolto gli scenari e ha fatto irruzione mostrando muscoli sino a quel momento sconosciuti alle auto auto elettriche. Il bellissimo e filante sport utility a cinque posti di Jaguar, lungo 4,68 metri e con un passo di 2,99 (!), ha una linea accattivante realizzata da quel mago del design che è Ian Callum, "papà" di tutte le Jaguar. La griffe di Coventry è ben visibile nella caratteristica "bocca" frontale mentre le fiancate aggressive, la linea di cintura alta e la zona del posteriore sono state concepite nel segno di una sportività elegante ma decisa. Sottolineata



SEDILI RACING
Il feeling sportivo della Jaguar I-Pace è evidenziato anche dai sedili, conformati in puro stile racing. The sporty flair of the Jaguar I-Pace is highlighted also in the racing-style seats.

dai cerchi di lega Style Diamond Turned da 18" a cinque razze. I-Pace è l'anti-Tesla per eccellenza, avendo dalla sua però un marchio che assicura una necessaria e completa assistenza dopo l'acquisto come non riesce ancora l'elettrica di Elon Musk, alle prese con problemi legati alla rete distributiva nel mondo e a una situazione finanziaria dell'azienda non proprio felicissima.

Ma è, ovviamente, il comparto tecnologico quello che fa della I-Pace una vera auto rivoluzionaria, primo passo della Jaguar verso un futuro eco-sostenibile, a emissioni zero ma con prestazioni da supercar. L'innovativo sistema di propulsione elettrico prevede sotto il pianale due motori sincroni a magneti permanenti, uno integrato nell'asse anteriore e l'altro nell'asse posteriore per assicurare la trazione integrale alla I-Pace. Insieme combinano una potenza di 400 cavalli e una coppia di 696 Nm. L'energia è assicurata da un pack di batterie agli ioni di litio (con 432 celle pouch) da 90 kWh, raffreddato a liquido e posizionato in modo tale da abbassare il più possibile il baricentro e assicurare agilità quando si guida.

Le prestazioni dichiarate sono al top: 480 i chilometri percorribili con una singola ricarica, solo 4,8 i secondi per l'accelerazione 0-100. Il sistema di ricarica veloce da 50 kW consente di ridare energia alle batterie in poco più di 45 minuti, recuperando l'80% dell'energia in 90 minuti. Dalla F-Pace, questo prototipo eredita lo schema delle sospensioni con doppi triangoli di alluminio anteriori e Integral Link posteriore.

Gli interni sono suggestivi e molto hi-tech visto che sono ben tre i display a disposizione di chi guida: due dei quali touch (il più grande da 12") posti nella console centrale e un terzo che rappresenta il quadro strumenti virtuale, tipo Audi. La posizione di guida non è troppo rialzata ma decisamente sportiva. Due i vani bagagli: quello tradizionale posteriore che ha una capacità di 577 litri e quello più piccolo sotto il cofano anteriore, vista l'assenza del motore termico. I-Pace, tra l'altro, sarà la Jaguar testimonial al prossimo torneo di Wimbledon (2-15 luglio). Tutto molto elettrizzante. ●



AN ELECTRIFYING FUTURE

I-Pace is the beautiful and streamlined five-seater sport utility that changed the history of electric cars: produced by Jaguar and designed by Ian Callum, it is set to mark the future of the automotive industry

There is a "before" and an "after" for every moment of change in our lives, even if we are talking about cars, and it cannot be denied that the 2016 Los Angeles Auto Show was an important technological watershed and a crucial point in time for the future of electric cars. Among the stands of this Californian motor expo a revolutionary concept car by Jaguar called the I-Pace made its debut. Today that prototype has become a reality and the I-Pace is the first SUV to be powered by high performance batteries. Jaguar have truly run with the idea of an exclusively battery-powered car, a category that until then had been occupied by the much more sedate Nissan Leaf, the hybrid Hyundai Ioniq, the refined but petite BMW i3

city car, the small Smart "green" car, and the electric version of the Citroën Mehari off-road summer car. All of them had very little to display when it came to their performance. But now the I-Pace has overturned the whole scene, flexing powerful muscles that were unseen in the world of electric cars hitherto. This beautiful and sleek 5-seater Jaguar sports utility, 4.68 meters long and with a wheelbase of 2.99 meters (!), has a smooth streamlined shape conceived by Ian Callum, the design wizard who is the "father" of all Jaguars. The mark of the luxury vehicle brand from Coventry is clearly visible in the car's characteristic frontal "mouth" while its assertive flanks, its body's high beltline and its high rear seats all express an elegant and decisive sportiness. This is accentuated by the 18-inch five-spoke alloy wheels with a Diamond Turned finish. The I-Pace is the antithesis of the Tesla electric car, also thanks to the comprehensive assistance package that the brand provides after purchase, unlike the Tesla by Elon Musk, which is still grappling with problems regarding its worldwide distribution network and the company's rather uncertain financial situation.

However it is its technological features that make the I-Pace such a revolutionary car, which is taking Jaguar on the first step towards an eco-sustainable future, with zero emissions and yet with a supercar performance. The innovative electric propulsion system involves two permanent magnet synchronous electric motors under the floor, one driving the front axle and the other driving the rear axle, to provide all-wheel drive performance. Together they produce a total of 400 horsepower and 696 newton meters of torque. All of this energy is supplied by a state-of-the-art 90 kWh lithium-ion battery pack (using 432 pouch cells), which is liquid cooled and positioned so as to lower the centre of gravity as much as possible and ensure good handling and agility for the vehicle. The performance claimed for the I-Pace is at the topmost level, with a total range of 480 kilometres on a single battery charge, and a 0-100 acceleration in only 4.8 seconds. The 50kW DC rapid charging system allows the batteries to be recharged in just over 45 minutes, with a 0-80% charge time of around 40 minutes. The I-Pace has inherited a part of its suspension design from the Jaguar F-Pace SUV,

PICCOLE E LIMITATE
Le city car elettriche hanno un'autonomia limitata extraurbana. La Hyundai Kona, sotto, e la BMW i3, in basso.

The electric city cars have a limited range outside the city. Below, the Hyundai Kona, bottom, the BMW i3.



with advanced aluminium double wishbone front and Integral Link rear suspension. Also the interior of the car is very striking and hi-tech, with three distinct displays available to the driver. Two touchscreens (of 10 and 5.5 inches) on the centre console are supplemented by a virtual instrument cluster, comparable to Audi's Virtual Cockpit. The decisively sporty driving position is not too high and there are two luggage compartments: the traditional rear boot with a 577 litre capacity and a smaller one under the bonnet, possible thanks to the absence of a combustion engine. The I-Pace is due to be the official car representing Jaguar at the upcoming Wimbledon Championships (2-15 July). All of which is certainly very electrifying! ●

GreatBeauty

Casa Alitalia

STILE UNICO



Marco Piva

TESTO
Stefano Cocci

FOTO
Andrea Martiradonna

È stata inaugurata a Fiumicino la nuova lounge Casa Alitalia disegnata da Studio Marco Piva. Il nastro è stato tagliato presso l'area d'imbarco E dell'aeroporto Leonardo da Vinci, da dove parte la quasi totalità dei voli di medio e lungo raggio della Compagnia italiana verso le destinazioni extra-Schengen. All'inaugurazione erano presenti i vertici della compagnia e rappresentanti istituzionali, gli architetti e designer Marco Piva e Armando Bruno, oltre alle attrici Maria Grazia Cucinotta e Margherita Buy.

La nuova sala Casa Alitalia sostituisce la lounge finora disponibile per i viaggiatori dei voli internazionali, situata presso l'ex molo H dello scalo, in uno spazio più prossimo all'area di imbarco per migliorare il servizio ai passeggeri e rendere più efficienti le operazioni di imbarco. La lounge offre servizi di ristorazione, una zona bar, un'area dedicata ai bambini; salette per riunioni, aree di lavoro, connettività Wi-Fi e servizi con doccia. Distribuita su 1.000 mq, Casa Alitalia si caratterizza per un attento studio funzionale degli ambienti che ha permesso di concepire diverse aree atte a coprire i bisogni di tipologie di utenza differenti, da turisti a businessman, con spazi tematici che vanno dalla wine cellar all'area relax allo show-cooking live.

Ad *Ulisse*, Marco Piva spiega i concetti che hanno ispirato la nuova lounge: «Emozionale, fluida e funzionale, sono le tre parole chiave che stanno alla base della progettazione e che si rispecchiano perfettamente nel design della nuova lounge Casa Alitalia».



Tagliato il nastro della nuova area ospitalità per i passeggeri dei voli internazionali dell'aeroporto Leonardo da Vinci di Fiumicino a Roma



UNO SPAZIO EMOZIONALE

Il grande portale di ingresso della nuova lounge di Roma-Fiumicino. Sotto, una delle aree relax che caratterizzano la nuova Casa Alitalia. The large entrance door of the new lounge in Rome – Fiumicino. Below, one of the relaxation areas that characterize the new Casa Alitalia.



Quali sono i valori che cerca di trasmettere rispetto alla mission della Company?

«Rappresentare il meglio dell'Italia in un luogo dove transitano passeggeri provenienti da ogni parte del globo. Stile inconfondibile, raffinata eleganza, buon gusto, amore per l'arte e per lo stile di vita italiano apprezzato in tutto il mondo: questi sono i valori che il progetto Casa Alitalia trasmetterà ai suoi visitatori, la percezione dell'Italia che vogliamo offrire ai viaggiatori e che desideriamo esportare al di là dei nostri confini».

Il suo lavoro per Alitalia si contraddistingue per la forte identità, collegata alle nostre radici culturali. Quali sono le caratteristiche scelte per la nuova lounge di Fiumicino?

«Lo spazio è organizzato attorno ad una vasta area centrale e, come in una grande piazza italiana, attorno ad essa, si articolano le varie aree funzionali dedicate al lavoro, alla ristorazione – con una vera cucina, un Tea and Coffee Corner, un Lounge Bar – al relax, allo svago e all'in-



LA LUCE
È stata progettata per esaltare le qualità materiche e cromatiche degli ambienti.

The lighting has been designed to enhance the quality of the materials and the colors of the spaces.

figurando nel suo insieme un ambiente accogliente, confortevole e rilassato. Poltrona Frau ha realizzato le poltrone Excelsa disegnate dal nostro studio, Bitossi e Richard Ginori hanno contribuito con prodotti ceramici di grande qualità e raffinatezza, Glamora ha prodotto carte da parati ad assorbimento acustico di forte impatto visivo, Alulife ha rivestito le pareti con il suo prezioso alluminio, Marazzi, azienda conosciuta in tutto il mondo, ha realizzato le pavimentazioni ceramiche, Tabu ha fornito le essenze, mentre Ceramica Cielo i sanitari ergonomici. Inoltre, per dare maggior valore agli aspetti che legano il "Life Style" italiano alla cultura e all'arte è stata realizzata una grande parete in vetro, la Biblioteca Alitalia, che offre pubblicazioni sul Fashion e Product Design, sull'Arte, sull'Architettura, sull'Enogastronomia ai viaggiatori più attenti che desiderassero immergersi, nel tempo di una sosta, nella lettura di storie di eccellenza italiana. Ogni dettaglio è un rimando alle radici culturali del nostro Paese, alle tante sfaccettature che ne denotano la storia e l'ineguagliabile bellezza».

trattamento dei viaggiatori più giovani con una ricca "sala giochi". Lo spazio è caratterizzato da elementi che richiamano l'Architettura come, ad esempio, nel grande Portale di Ingresso, nella struttura centrale, nelle pareti di fondo tutti realizzati in travertino. La scelta delle più prestigiose aziende del panorama manifatturiero italiano ha consentito di raggiungere gli altissimi standard qualitativi desiderati, con-

Casa Alitalia

UNPARRALED STYLE

The new lounge for the passengers of the international flights opened in the Leonardo da Vinci airport in Rome

The new Casa Alitalia lounge designed by Marco Piva Studio was inaugurated on June 11 2018. The opening ceremony was held at the Pier E of the Leonardo da Vinci airport, the boarding area of almost every medium and long-haul flights of the Italian Airline towards extra-Schengen destinations. The Alitalia executives along with the institutional representatives, architects and designers Marco Piva and Armando Bruno and actresses Maria Grazia Cucinotta and Margherita Buy took part in the opening ceremony. The new Casa Alitalia replaced the lounge previously available to passengers of the international flights located at the former Pier H. The new lounge is now closer to the boarding area in order to improve services to passengers and make boarding operations more efficient. The lounge offers catering services, a bar area, an area dedicated to children; small meeting rooms, business areas, Wi-Fi connectivity and showers. Stretching along a 1000-square-meter area, Casa Alitalia stands out for the detailed planning done on space functionality that led to the design of different areas aimed at meeting the needs of every kind



Margherita Buy



Maria Grazia Cucinotta



SPAZI E MATERIALI

La scelta dei materiali, delle texture, dei cromatismi è orientata a far percepire ai viaggiatori tutta la ricchezza e la raffinatezza che il design italiano sa esprimere.

The choice of the materials, textures and colors aims at conveying the richness and the sophistication that the Italian Design can express.

of user, from tourists to businessmen, with theme spaces that range from the wine cellar to the relaxation area and the live cooking show. Marco Piva has explained the concepts that inspired him in the design of this new lounge: «Emotional, fluid and functional, these are the three key words that perfectly reflect the design of the new Casa Alitalia lounge».

What values are you trying to convey with regards to the company's mission?

«To represent the best of Italy in a place where passengers from all over the world pass through. Unmistakable style, refined elegance, stylishness, love for art and for the well-appreciated Italian lifestyle: these are the values that the Casa Alitalia project will convey to its visitors, the idea of Italy that we intend to offer to our travelers and that we want to bring beyond our boundaries».

Your work for Alitalia stands out for its strong identity, connected to our cultural traditions. What are the

features selected for the new lounge in Fiumicino?

«The space is organized around a large central area and, just like a large Italian square, the different functional areas dedicated to work, catering – with a real kitchen, a Tea and Coffee Corner and a Lounge Bar – relaxation and entertainment including a rich "game room" dedicated to the young travelers, are developed around this area. The space is characterized by elements recalling the Architecture as you can see for example in the large Entrance Door, in the central structure, in the back walls all made from travertine. The choice of the most prestigious companies in the Italian manufacturing scene allowed us to reach extremely high quality standards, creating a cozy, comfortable and laid-back ambiance. Poltrona Frau has created the Excelsa armchairs designed by our studio, Bitossi and Richard Ginori provided the high quality and refined ceramics, Glamora produced sound-proof wall papers with a strong visual impact, Alulife covered the walls with its precious



aluminum, Marazzi, a company well-known worldwide, created the ceramic floorings, Tabu provided the fragrances and Ceramica Cielo produced the bathroom fixtures. Furthermore, to enhance the aspects that connect the Italian lifestyle to culture and art, we created a large glass wall, the Biblioteca Alitalia, that offers issues about Fashion and Product Design and about Art, Architecture, Food and Wine to the most curious travelers who, while waiting for their flight, want to discover the history of Italian excellence. Each detail recalls the cultural tradition of our country, the many peculiarities that reflect its history and unparalleled beauty».



GETTY IMAGES

Ringo Starr

GIORNI DI SOLE

Difficile non credergli quando il batterista dei Beatles dichiara «la mia ultima giornata storta è stata nel 1964». E a luglio sarà in tour in Italia

CON LA MOGLIE
Ringo Starr ha sposato l'ex Bond girl e attrice Barbara Bach nel 1981, conosciuta sul set del film *Il Cavernicolo*.

Ringo Starr married former Bond girl and actress Barbara Bach in 1981. The couple met during the shooting of the film *Caveman*.

TESTO
Leonardo Iannacci

“Il batterista più fortunato della storia del rock...”. Questa la benevola definizione che, nel corso degli anni, è stata affibbiata a Richard Starkey da Liverpool, universalmente conosciuto con il nick-name di Ringo Starr. Il Beatle meno talentoso ma quello più simpatico, negli anni '60 il compagno di viaggio di due mostri sacri della musica (John Lennon e Paul McCartney) e di quel genio sottovalutato che è stato George Harrison. Ecco la sua storia: il piccolo e nasuto Ringo, nato il 9 luglio del 1940, coetaneo di Lennon, riesce a salire sul treno dorato dei Beatles il giorno prima che i quattro hanno successo. Il boom musicale che generano nel 1962 rischia, infatti, di vedere Ringo fuori dai giochi. Invece, pochi giorni prima dell'incisione del primo, storico album (*Please please me*) Paul, John e George, insieme al loro manager Brian Epstein, decidono che il batterista storico della band, Pete Best, troppo bello ma anche

troppo scarso, deve essere sostituito. Così Ringo, protagonista della più incredibile e fantasiosa sliding doors della storia della musica, sale a bordo della navicella spaziale dei Beatles, destinata di lì a poco a intraprendere un viaggio magico interplanetario. Per Ringo, impegnato sporadicamente al canto, sono gli anni di un paziente lavoro alla batteria ma anche di *Yellow submarine* e *Octopus garden* e di *With a little help from my friend*, brano che fotografa al meglio la sua condizione musicale all'interno dell'incredibile band: con l'aiuto degli altri tre, anche lui è, finalmente, un vero Beatle. Otto anni dura quella incredibile traversata nell'Eldorado del rock: dal 1962 al 1970, quando il gruppo si scioglie tra mille litigi e firma il disco-capolavoro *Abbey Road*, che nella cover vede i quattro mentre attraversano una strada, immagine

simbolica che chiude a chiave la loro meravigliosa avventura. Ringo, il batterista sempre in disparte e all'ombra dell'altrui genio, rimane scioccato da quel divorzio artistico: «Avevamo il mondo in mano e abbiamo gettato tutto dalla finestra...», dice amareggiato. Si improvvisa attore e recita in film accanto a Peter Sellers e Frank Zappa, incide album solisti di buon livello ed è l'unico a rimanere sempre in contatto con gli altri tre ex colleghi. Sono i giorni del vino e delle rose. Presenza con dolore al funerale di Lennon dopo l'uccisione di John, avvenuta a New York nel 1980. Cade nell'abisso dell'alcool. Partecipa con entusiasmo all'avventura di *Anthology*, l'operazione nostalgia che, a metà anni '80, fa rinascere alla grande il mito dei Beatles. Rimane vicino a George Harrison sino alla scomparsa dell'amico, stroncato da un tumore al cervello. Con la bella





L'ESPRESSO

moglie a fianco — l'ex attrice e Bond-girl Barbara Bach — torna però in grande stile alla musica nel nuovo millennio, quando il figlio Zak, suo erede, diventa batterista degli Who. Il 2000 sorprende papà Ringo ringiovanito e rinvigorito sul palco, felice errabondo nel pianeta della musica insieme a una All Star Band formata da musicisti amici. Introdotto con merito nella prestigiosa Hall of fame del Rock e, da pochi mesi, insignito "Sir" dalla Regina d'Inghilterra («È fantastico! È un onore e un piacere essere considerato e riconosciuto per la musica e il mio lavoro in ambito benefico. Peccato solo che non ci siano con me gli altri tre... Pace e amore...»), ha commentato con emozione dopo la cerimonia, avvenuta a Buckingham Palace), Ringo convive con un rimpianto nel cuore: i Beatles, per lui un gruppo di veri amici più che la band più sensazionale di sempre. McCartney, con affetto senile, ammette dopo anni: «È stato il miglior batterista possibile per i Beatles... Un fratello...». Divertendo e divertendosi, Ringo veleggia verso gli 80 anni e spara battute: «Anch'io ho avuto giornate storte nella mia vita... L'ultima? Nel 1964...». Lo vedremo in Italia, a metà luglio, con la All Star Band. Con l'ottimismo della ragione che lo accompagna da sempre e un po' di aiuto da parte dei suoi nuovi amici, Richard Starkey da Liverpool, ce la farà anche questa volta. Come sempre. ●

SIR RINGO
Il 20 marzo 2018 è insignito del Knight Bachelor, l'ordine cavalleresco più antico di Inghilterra per chi non fa parte di un ordine cavalleresco.

On March 20 2018 Starr was appointed Knight Bachelor, the most ancient chivalric order of England for those who do not belong to a chivalric order.

Ringo Starr BEAUTIFUL SUNNY DAYS

It's difficult not to believe the Beatles' drummer when he says: "my last bad day was in 1964." And in July Starr will be on tour in Italy

"The luckiest drummer in the history of rock." This is the friendly definition that, over the years, has accompanied Richard Starkey from Liverpool, known throughout the world as Ringo Starr. The less talented yet nicest Beatle who, in the 60s, was travel companion to two music myths (John Lennon and Paul McCartney) and of the underrated genius, George Harrison. This is his story: little and honker Ringo, born on July 9 1940, same age as Lennon, was able to jump on the lucky train right before the Beatles band became famous. The music resounding impact that the Beatles triggered in 1962 threatened to kick Ringo out of the band. However, a few days before the recording of the first, historical album (Please please me), Paul, John and George, alongside their manager Brian Epstein, decided that the historic drummer of the band, Pete Best, too attractive as well as too mediocre, had to go. Hence Ringo, the protagonist of the most incredible and imaginative sliding doors in the history of music, boards the Beatles' "space shuttle" that shortly after started a magic galactic journey. For Ringo, who was occasionally engaged in singing, those were years of patient work on the drums. In those same years he gave life to "Yellow submarine", "Octopus garden" and "With a little help from my friends" a song that perfectly describes his role within the incredible band: supported by the other three, Ringo too, finally became a true Beatle. That incredible journey through the El Dorado of rock lasted eight years: from 1962 to 1970, when the band split up, worn out by the many quarrels, but also released the masterpiece-album "Abbey Road" whose cover depicts the four artists while crossing a road, a symbolic image that puts an end to their wonderful adventure. Drummer Ringo, always in the sidelines and shadowed by the others' genius, was shocked by that artistic divorce: "We had the world in our hands and just went and trashed everything" said Ringo bitterly. He had a shot at acting in a film alongside Peter Sellers and Frank Zappa, he recorded some good quality solo albums and was the only one who kept in



GETTY IMAGES



ULTIMO ALBUM
È uscito nel 2017, *Give More Love*, 19esimo album solista in studio di Ringo Starr.

Released in 2017, *Give More Love* is the 19th studio solo album by Ringo Starr.

contact with the other three mates. Those were days of "wine and roses." In 1980, a grieving Starr took part in Lennon's funeral when the artist was murdered in New York. Then he ended up in the hell of alcoholism. He participated with enthusiasm in "Anthology", a nostalgic project that, in the mid-80s, marked the rebirth of the great Beatles myth. He stood by his friend, George Harrison right up to his death due to a brain cancer. In the new millennium, however he made a great music comeback, in style alongside his beautiful wife – former actress and Bond girl Barbara Bach – when his son, and heir, Zak became the Who's drummer. The year 2000 saw a rejuvenated and reinvigorated "daddy" Ringo perform on the stage, happy and wandering in the planet of music alongside an All Star Band made up of some musician friends. Justly introduced in the prestigious Rock Hall of Fame and, a few months ago, knighted by the

Queen of England ("It's great! It's an honor and a pleasure to be considered and acknowledged for my music and for my charity work. I'm sorry that my other three mates weren't with me... Peace and love" stated an excited Starr after the ceremony that took place in Buckingham Palace). Ringo has been living with one regret: the Beatles, a group of true friends rather than the most sensational band ever. McCartney, with senile affection, admitted years after: "He had been the best drummer possible for the Beatles... a brother to me...". Having fun and entertaining, Ringo is heading towards his 80th birthday and likes to tell jokes: "I had some bad days, too in my life... the last one? In 1964...". Ringo is set to perform in Italy in mid-July, alongside the All Star Band. Thanks to his usual rational optimism and with a little help from his new friends, Richard Starkey from Liverpool, just like the other times... will win it all, as he's always done. ●

TOUR IN ITALIA DI RINGO STARR

- 8 luglio - Piazza Napoleone, Lucca, Summer festival
- 9 luglio - Marostica, Piazza Castello
- 11 luglio - Roma, Cavea dell'Auditorium Parco della Musica
- July 8 Lucca, Summer festival
- July 9 Marostica, Piazza Castello
- July 11 Rome, Auditorium Parco della Musica

GreatBeauty

SGUARDO PANORAMICO

Dall'aereo lo sguardo abbraccia Rio in tutta la sua scenografica bellezza, dalle montagne ai grattacieli, alle spiagge dorate.

The view of Rio from the airplane offers all of the city's spectacular beauty: from the mountains and the skyscrapers to the golden beaches.

Il mare di Rio

Appena fuori città, tra i fiordi e le isole della Costa Verde e della Costa do Sol. Dove il Brasile è ancora selvaggio

Testo di Amina Di Battista





UN MUSEO CON LE ALI
Sul molo di piazza Mauá, a Rio, il Museu do Amanhã (Museo del Domani) di Calatrava offre una bella vista sulla baia.
From the deck of Mauá square, in Rio, the Museu do Amanhã (Museum of Tomorrow) by Santiago Calatrava offers a beautiful view of the bay.

cabana e Ipanema; dense distese di corpi abbronzati, chioschi, venditori ambulanti, bar sulla sabbia che servono birra gelata e caipirinha. Basta lasciare la città e proseguire a ovest lungo la costa per dimenticare in fretta la folla: fuori Rio il Brasile è ancora selvaggio. Subito la strada s'infila nel Parque Nacional de Tijuca, 120 kmq di torrenti, cascate, alberi, grotte e picchi: tutto ciò che rimane della Mata Atlantica, foresta pluviale più antica di quella amazzonica. Poi s'impenna e s'incurva, si alza in picchi protervi, s'ammorbidisce in colline fiorite, abbraccia grandi baie dalle acque smeraldo, si frammenta in fiordi e isole: è la Costa Verde, superbo litorale dello Stato di Rio de Janeiro. Dopo 170 km si raggiunge Angra dos Reis, sonnolenta cittadina dal passato glorioso, dove ci s'imbarca per Ilha Grande, piccolo eden tropicale dall'ecosistema intatto, che vanta un'unica cittadina, Vila do Abraão, dove le auto non circolano; poche strade; una manciata di lagune e cascate e un centinaio di candide spiagge. Prima di diventare un paradiso Ilha Grande è stata a lungo un inferno: a metà del 700 era un covo di pirati, poi divenne lebbrosario, luogo di reclusione per i nativi indios e gli schiavi ribelli e infine penitenziario riservato ai prigionieri politici e ai criminali più pericolosi del Brasile. Soltanto alla chiusura della Colonia Penal Candido Mendes (merita una visita il piccolo Museu do Cárcere a Dois Rios), nel 1994, l'isola ha aperto le porte a carioca e visitatori. Il secolare isolamento l'ha preservata dalle speculazioni edilizie e dall'invasione dei turisti. Vila do Abraão, una teoria di casette colorate, un lungomare orlato di palme e una chiesetta d'uno sfacciato arancione, offre un buon numero di pousadas, ristoranti e bar vista mare, molto affollati durante i weekend. Per il resto l'isola è selvaggia: i villaggi e il panoramico Pico do Papagaio (982 metri)

Vista dall'oblò dell'aereo, Rio de Janeiro è un impasto di montagne brunte e baie generose, spigolosi promontori e altrettanto puntuti grattacieli, floride foreste e spiagge ocra, rugginose favelas e sfavillanti lungomare. Una città bella e spavalda, "minaccia e promessa" cantava Caetano Veloso, che va abbracciata con sguardo panoramico per essere apprezzata davvero. Perciò sbarcati nella Cidade Maravilhosa è d'obbligo un pellegrinaggio al Pão de Açúcar, il belvedere per eccellenza di Rio: anche se si fatica a guadagnarsi un posto in prima fila (è una delle mete turistiche più inflazionate della città) la vista ripaga la fatica e restituisce l'emozione provata all'atterraggio. La grande metropoli sudamericana se ne sta lì – il Corcovado con il Cristo Redentor a ovest, le spiagge a sud – adagiata ai piedi del colle, allungata sull'Oceano in un abbraccio sensuale. La stessa bellezza irrompe dalle grandi vetrate del Museu do Arte Contemporânea di Oscar Niemeyer a Niterói, proprio di fronte alla città, una costruzione che è un tutt'uno con la roccia sulla quale sorge. Altro capolavoro d'architettura moderna è il Museu do Amanhã, il Museo del Domani, l'edificio con il tetto a sbalzo e le ali mobili disegnato da Santiago Calatrava sul molo di piazza Mauá: alto dieci metri offre una vista panoramica sulla baia di Guanabara. Ultima tappa obbligata di una visita veloce di Rio sono le sue lunghissime e celebri spiagge, Copacabana e Ipanema; dense distese di corpi abbronzati, chioschi, venditori ambulanti, bar sulla sabbia che servono birra gelata e caipirinha.



PARADISIACA
A Ilha Grande ci sono poche strade, una manciata di lagune e cascate e un centinaio di candide spiagge.
Ilha Grande has few streets, a handful of lagoons and waterfalls and a hundred or so of white beaches.

982
metri è l'altezza del Pico do Papagaio, dalla cui vetta si gode del più bel panorama sull'Ilha Grande.
982 meters is the height of Pico do Papagaio, whose peak offers the most beautiful view of the Ilha Grande.

120
chilometri quadrati di torrenti, cascate, alberi, grotte e picchi. È il Parque Nacional de Tijuca, ciò che rimane della Mata Atlantica.
120 square kilometers of streams, waterfalls, trees, caves and peaks: this is the Parque Nacional de Tijuca, what is left of the Mata Atlantica.



I COLORI DEI TROPICI
Con le sue strade acciottolate e i bianchi edifici dai fregi colorati, la cittadina di Paraty ha ancora l'aspetto che aveva nel Settecento.
With its cobbled streets and its white buildings with colorful friezes, Paraty still has the same 18th century look.

LOOK COLONIALE
A un centinaio di chilometri da Angra dos Reis, sulla costa a Ovest di Rio, Paraty conserva alcune belle chiese in barocco coloniale.
From the coast west of Rio, a hundred or so kilometers away from Angra dos Reis, Paraty is home to some beautiful churches in colonial Baroque style.



8mila
animali di 350 specie e una vasca da 3,5 milioni di litri d'acqua: AquaRio è il più grande acquario del Sud America.
8000 animals from 350 different species and a 3.5-million-liter-water tank: AquaRio is the largest aquarium in South America.

ALLA CORTE DI DOM PEDRO

Il Palacio de Cristal di Petrópolis, un tempo serra della residenza estiva imperiale, oggi ospita eventi culturali.

The Petrópolis Palacio de Cristal, once the greenhouse of the imperial summer residence, is now hosting cultural events.

si raggiungono a piedi seguendo sentieri e sterrate, le oltre cento spiagge in barca. Basta una giornata per farne il giro, via mare, fermandosi nei lidi più spettacolari: Lopes Mendes, una falce di sabbia lambita dalla Mata Atlântica, amata dai surfisti e considerata una delle spiagge più belle del Brasile, Praia do Aventureiro con le sue piscine naturali color smeraldo, le solitarie Praia Caxadaço e Praia de Parnaioça, la baia di Aracatiba ideale per lo snorkeling e la Lagoa Azul dove si nuota con le tartarughe. Riguardata la costa, a un centinaio di chilometri da Angra dos Reis, la cittadina di Paraty conserva l'aspetto che aveva nel Settecento: strade acciottolate, edifici coloniali in calce bianca impreziositi

da fregi che sfoggiano i colori sfacciatissimi dei Tropici, dalle finestre a graticcio e dai balconi istoriati. E poi alcune chiese in barocco coloniale – Santa Rita dos Pardos Libertos che custodisce un minuscolo museo d'arte sacra, Matriz NS dos Remédios affrescata da artisti locali – e la Casa da Cultura, bel palazzo coloniale che ospita mostre temporanee e regala una bella vista sulla città. Ricorda meno i Tropici e più l'Europa Petrópolis, nel XIX secolo residenza estiva della corte imperiale di Dom Pedro II sulle montagne alle spalle di Rio. Un'aristocratica sequela di parchi sfarzosi, ponti, canali, lampioni e palazzi che riecheggiano stili e vezzi del Vecchio Continente. Il Museu Imperial, un bell'edificio ot-

tocentesco con magnifici pavimenti in legno, custodisce la corona imperiale e la penna d'oro tempestata di rubini usata per firmare la Lei Aurea, legge di fine ottocento che decretò la liberazione degli ultimi schiavi del Brasile mentre il Palacio de Cristal, un tempo serra per le orchidee, oggi ospita eventi culturali. Da Petrópolis si ridiscende verso il mare e la Costa do Sol, un susseguirsi di dune sabbiose, lagune e spiagge perfette per il surf a est di Rio de Janeiro. Il punto più spettacolare è Arraial do Cabo, promontorio punteggiato di splendide spiagge rinomate tra gli appassionati di immersioni. Dal punto più alto, il Pontal do Atalaia, a luglio e agosto, si possono avvistare le balene. ●



The sea of Rio

Just outside the city, among the fjords and the Green Coast and Costa do Sol islands lies the wild side of Brazil

Seen from a plane porthole, Rio de Janeiro is a mix of brown mountains and large bays, pointy ridges and sharp-cornered skyscrapers, thriving forests and other beaches, dusty favelas and sparkling promenades. To really appreciate and enjoy Rio, you need to get a 360° view of the city that is considered beautiful and audacious, described by Caetano Veloso as “a threat and a promise.” So, once you land in the Cidade Maravilhosa, a visit to the Pão de Açúcar is a must.

It is Rio's overlook par excellence: even if you struggle to get a “place in the front row” (it is one of the most popular touristic destinations in the city) the view is rewarding and provides the same emotion you feel when landing in Rio. The great South American metropolis is at your feet – the Corcovado with the Cristo Redentor is in the west, the beaches in the south – lying at the foot of the hill, stretching along the Ocean in a sensual embrace. This same beauty lies in the large windows of the Museu do Arte Contemporânea by Oscar Niemayer in Niterói, located right in front of the city, a building that is one with the rock on which it stands. Another masterpiece of modern architecture is the Museu do Amanhã, the Museum of Tomorrow. The building located on the dock in Mauá square, was designed by Santiago Calatrava and features a cantilevering roof and mobile

Scopri l'Italia on the road
Scegli l'eccellenza italiana
Scegli **Sicily by Car**



Tommaso Dragotto
Presidente Sicily by Car

Tommaso Dragotto



WHALE WATCHING

Ad Arraial do Cabo, il punto più spettacolare della Costa do Sol, a luglio e agosto si possono avvistare le balene.

In July and August, it's possible to spot whales in Arraial do Cabo, the most spectacular site of the Costa do Sol.



ISTOCK

wings. It is 10 meters high and offers a panoramic view of the Guanabara bay. The last must-see during a quick visit of Rio are its long and famous beaches, Copacabana and Ipanema: huge expanses of sand hosting tanned bodies, kiosks, street vendors and bars on the beach serving frozen beer and caipirinha. Once you leave the city and head westwards along the coast, the crowds will be a long gone memory: outside Rio, Brazil is still a wild country. The road brings you immediately in the Parque Nacional de Tijuca: 120 square kilometers of streams, waterfalls, trees, grottoes and peaks: this is all that is left of the Mata Atlantica rain forest that is even older than the Amazonian one. Following the road, the landscape changes, it rears up and bends with imperious peaks and ends in subtle flowered hills, embracing large bays with emerald waters fragmented in fjords and islands: it is the Green Coast, a magnificent coastline of the Rio de Janeiro region. 170 kilometers away from the Green Coast, lies Angra dos Reis, a "drowsy" town with a glorious past, from here you can reach the island of Ilha Grande, a small tropical paradise with an unspoiled ecosystem that has just one town, Vila do Abraão, where cars are banned: a few streets, a handful of lagoons and waterfalls and one hundred or so white beaches. Before becoming a paradise, Ilha Grande had long been a kind of "hell": in the mid-eighteenth century it was a haunt for pirates, then it became a site of detention for indigenous natives and rebellious slaves and finally it was turned into a prison housing political prisoners and some of the most dangerous criminals in Brazil. Only after closing the Colonia Penal Candido Mendes (the small Museu do Cárcere a Dois Rios is worth a visit) in 1994, the island opened its doors to Brazilians and to visitors. The centuries-old isolation preserved the island from the speculative construction and from the tourists' invasion. Vila do Abraão, featuring colorful small houses, a promenade lined with palm trees and a small orange colored church, offers quite a few pousadas, small restaurants and bars overlooking the sea, very popular during the week ends. The rest of the island is still wild: the villages and the panoramic Pico de Papagaio (982 meters) are reached on foot following

the paths and the dirt roads, while by boat you can reach its over one hundred beaches. One day is enough to travel through them with a boat, stopping by the most spectacular ones. Such as Lopes Mendes, a stretch of sand skimmed by the Mata Atlantica - it is a surfers' favorite, and is considered one of the most beautiful beaches in Brazil - Praia do Aventureiro with its emerald green plunge pools, the solitary Praia Caxadaço and Praia de Parnaioaca, the Aracatiba bay, perfect for snorkeling, and the Lagoa Azul where you can swim alongside the turtles. Back on the coast, around one hundred kilometers from Angra dos Reis, lies Paraty. This town still has the same 18th century features: cobbled streets, colonial buildings in white lime embellished with friezes that show off the bright tropical colors, with half-timbered windows and historiated balconies. Paraty is also house to a few churches in colonial Baroque style - Santa Rita dos Pardos Libertos which hosts a tiny museum of sacred art, Matriz NS dos Remédios frescoed by local artists - and to the Casa da Cultura, a beautiful colonial building that hosts temporary exhibitions and offers a fascinating view of the city. Rather than the Tropics, the summer residence of the imperial court of Dom Pedro II - located on the mountains behind Rio - recalls the Europe of Petrópolis. A succession of magnificent parks, bridges, channels, lampposts and buildings that recall the Old Continent's styles and charm. The Museu Imperial, a beautiful building from the 19th century features magnificent wooden floors and guards the imperial crown and the golden pen studded with rubies that was used to sign the Lei Aurea, the law dated back to the late 19th century that freed the last of the slaves in Brazil, while the Palácio de Cristal, once an orchids' greenhouse, hosts cultural events. From Petrópolis, go down towards the sea and the Costa do Sol, east of Rio de Janeiro: a succession of sandy dunes, lagoons and beaches that are perfect for surfing. The most spectacular site is Arraial do Cabo, a promontory filled with wonderful beaches very popular among the diving enthusiasts. Whales can be spotted in July and August from Pontal do Atalaia, the highest peak.

InfoPoint Rio de Janeiro

Tradizionali pousadas, sapori di mare e una natura lussureggiante da esplorare a piedi e in barca

Traditional pousadas, sea flavors and a a luxuriant nature to discover on foot or by boat



ART&TOUR

MANGIARE

Lua e Mar

Tavoli sulla sabbia, candele e un menu tutto mare. Imperdibili la zuppa di pesce con cozze, calamari e polpo e il bobò de camarão, il tradizionale stufato di gamberi. **Indirizzo:** Praia do Canto, Vila do Abraão, Ilha Grande, tel. +55 243361.5113

Tables on the sand, candles and a seafood menu. Try the fish soup with mussels, squid and octopus and the bobò de camarão, the traditional shrimp stew.

Quintal das Letras

Qui si assaggia la cucina regionale rivisitata con sofisticata abilità. Da provare il "cappuccino" di fungo, una zuppa spumosa con un po' di panna, e la moqueca de peixe, la zuppa di pesce. **Indirizzo:** Rua do Comercio 362, Paraty, tel. +55 2433711568

Indirizzo: Rua do Comercio 362, Paraty, tel. +55 2433711568 pousadaliteraria.com.br

Here you can try a regional cuisine skillfully reinterpreted with sophisticated flair. Try the mushroom "cappuccino", a frothy soup with cream, and the moqueca de peixe, the fish soup.

1 La Cervejaria Bohemia di Petrópolis è il birrificio più antico del Brasile. La visita è interattiva e si conclude con la degustazione di bionde locali (bohemia.com.br).

2 Al 240 di rua Samuel Costa, a Paraty, c'è C.A.N.O.A., centro di arte indigena dove si possono acquistare oggetti creati dai membri di oltre cinquanta etnie autoctone del Brasile.

3 Un modo suggestivo per scoprire Petrópolis è fare un giro sulle vitórias, le storiche carrozze a cavallo in stile inglese. Affrettatevi però: il prossimo ottobre un referendum potrebbe sostituirle con mezzi elettrici.



1 Cervejaria Bohemia in Petrópolis is Brazil's oldest brewery. The interactive tour ends with the tasting of local golden beers (bohemia.com.br).

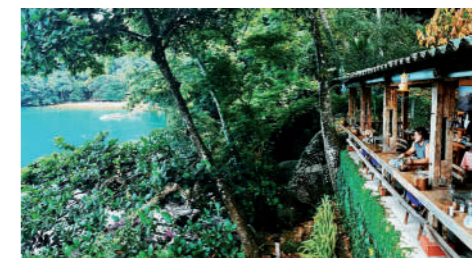
2 At 240 rua Samuel Costa, in Paraty, lies C.A.N.O.A., an indigenous art center where you can buy items created by the members of over fifty indigenous ethnic groups in Brazil.

3 For a fascinating tour throughout Petrópolis, take the vitórias, the historic English-style horse-drawn carriages. Hurry up though: next October a referendum might replace them with electric vehicles.



Alitalia collega Rio de Janeiro con un volo quotidiano da/per Roma Fiumicino. I voli sono operati con Boeing 777 e Airbus A330 configurati con cabine suddivise in tre classi di viaggio (Magnifica, Premium Economy ed Economy). Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com

Alitalia connects Rio de Janeiro with one daily flight from/to Rome Fiumicino. The flights are on board a Boeing 777 and an Airbus A330 configured in three travel classes (Magnifica, Premium Economy and Economy). To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com



DORMIRE

Asalem

Circondata dalla natura, sulla costa di Vila do Abraão, la pousada offre una vista spettacolare, camere con grandi vetrate e una bella biblioteca con libri d'arte e raccolte di fotografie d'autore. **Indirizzo:** Praia da Crena, Abraão, Ilha Grande tel. +55 24999772675 asalem.com.br

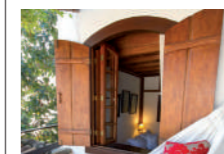
Surrounded by nature, situated on the coast of Vila do Abraão, the pousada offers a spectacular view, rooms with large windows and a beautiful library with art books and collections of artistic photographs.

Pousada Arte Urquijo

Camere con galleria d'arte. Questa piccola pensione ospita mostre e atelier di artisti locali. Da prenotare la Suite Japonesa, in una bella e luminosa mansarda con vista sulla baia. **Indirizzo:** Rua Dona Geralda, 79, Paraty, tel. +55 2433711362

Indirizzo: Rua Dona Geralda, 79, Paraty, tel. +55 2433711362 urquijo.com.br

Rooms with art gallery. This small guesthouse hosts exhibitions and workshops by local artists. Book the Suite Japonesa, in a beautiful and bright attic overlooking the bay.



TEMPO LIBERO

In barca

Vicino a Paraty la costa è spettacolare e vanta 65 isole e circa 300 spiagge. Si possono raggiungere con una delle tante escursioni in barca che partono dalla cittadina. Soste d'obbligo ai lidi di Vermelha, Lula e Sapecá. The coast near Paraty is spectacular and boasts 65 islands and around 300 beaches. You can reach them with one of the many boat tours that leave from the town. The beaches of Vermelha, Lula and Sapecá are a must-see.



NEI PARCHI

Parque Itatiaia

A nord-ovest dello Stato di Rio de Janeiro c'è il parco nazionale più antico del Brasile: un intricato di foresta vergine, laghi, fiumi, cascate dove vivono uccelli endemici, scimmie e bradipi. Northwest of the Rio de Janeiro region is Brazil's oldest national park: virgin forests, lakes, rivers, waterfalls home to endemic birds, monkeys and sloths.

Northwest of the Rio de Janeiro region is Brazil's oldest national park: virgin forests, lakes, rivers, waterfalls home to endemic birds, monkeys and sloths.

Serra dos Orgãos

Picchi dalle forme improbabili e una grande concentrazione di vette fanno di questo parco una meta imperdibile per gli appassionati di alpinismo. La cima più ambita? La più alta, la Pedra do Sino, 2263 metri. Unusual shaped peaks and numerous amount of mountains make this park an unmissable destination for the mountain-climbing enthusiasts. The most sought-after peak? The highest: Pedra do Sino (2263 meters).

Unusual shaped peaks and numerous amount of mountains make this park an unmissable destination for the mountain-climbing enthusiasts. The most sought-after peak? The highest: Pedra do Sino (2263 meters).

TESTO
Cristina Griner

La bellezza del mare, la natura eclatante e selvaggia ne hanno decretato la fortuna di mete turistiche. Ma è la posizione geografica ad averne forgiato il carattere. Di qui sono passati in tanti, gli arabi ci hanno vissuto due secoli, lasciando in tutti i campi una cospicua eredità: nell'architettura dei dammusi, le tipiche case dal tetto a cupola, nei nomi dei paesi e ancor più nella cucina, dove trionfa il cous cous di pesce. Pantelleria, la Perla Nera del Mediterraneo, con le sue scogliere di pietra lavica a picco sul mare cobalto, i vigneti di malvasia e zibibbo, i terrazzamenti coltivati a capperi (presidio Slow Food), oggi è frequentata da diverse celeb in cerca di rigenerante isolamento. Da Giorgio Armani all'attrice francese Carole Bouquet, che da anni vi produce il Passito. Sull'isola non ci sono spiagge, ma solo scogli da cui tuffarsi nel blu e piscine naturali tra le rocce vulcaniche. Come il Lago di Venere, uno specchio d'acqua sulfurea il cui fango nero dona alla pelle la consistenza del velluto. Nel capoluogo si va per lo struscio sul lungomare, ma anche per

trovare le specialità locali, dai piatti di mare alle granite di gelso, al paté di capperi. Così come a Scauri, l'altro scalo dell'isola, dove la parte alta del paese è una scenografia di dammusi. Tutta la costa, alta, rocciosa e frastagliata, è uno spettacolo: da Punta Spadillo, il cui paesaggio lunare è dominato dal candido faro, a Gadir, borgo di pescatori con vasche naturali di acque termali, alle grotte di Sataria e del Bagno Asciutto. Cala Levante deve la sua fama all'Arco dell'Elefante, plurifotografata scultura naturale, ma è l'interno a stupire davvero. Con la Montagna Grande, il cratere principale del vulcano alto più di 830 metri, Monte Gibebe e i borghi più antichi dell'isola, come Khamma. Diversa per natura e anima,

Lampedusa Pantelleria DOUBLE FACE

Al centro del Mediterraneo, dove Sicilia e Tunisia quasi si toccano, le isole mescolano paesaggi, profumi e sapori dei due continenti

Lampedusa è la scelta perfetta per la meno mondana delle vacanze, a stretto contatto con la natura e il mare. Qui si sente profumo d'Africa, le spiagge sono candide e sabbiose e la più famosa, l'Isola dei Conigli, è un'oasi naturale protetta. La costa è un susseguirsi di falesie modellate dal vento e dalle onde a formare piccole insenature riparate come Cala Madonna e Cala Croce, attrezzata con ombrelloni, lettini e baretti. O Cala Creta, con pareti a picco e i resort più lussuosi. Per muoversi si noleggiavano macchine, jeep, scooter e quad. Ma a Lampedusa, paradiso dei sub, un giro in barca non può mancare, almeno per un bagno alla Grotta Tabaccara o a quella di Punta Parise, raggiungibile solo dal mare. ●



PROTETTA
Sull'Isola dei Conigli, sopra, a Lampedusa, nidifica il Gabbiano Reale. Sulla spiaggia depongono le uova le tartarughe marine Caretta caretta.

The Regal Seagull nests in the Isola dei Conigli, in Lampedusa. The Caretta caretta sea turtles lay their eggs on the adjacent beach.

LAGO DI VENERE
Il fango di questo specchio d'acqua sulfurea, sotto, a Pantelleria, dona alla pelle la consistenza del velluto.

The mud from this plunge pool of sulfurous water in Pantelleria gives the skin a velvety touch.



PORTA D'EUROPA
Sul porto di Lampedusa, gremito di imbarcazioni, sopra, si affaccia l'unico centro abitato dell'isola. The only village of the island overlooks the Lampedusa port, filled with boats.

GreatBeauty

CONTRASTI

Scogliere di pietra lavica a picco sul mare cobalto, vigneti di malvasia e zibibbo, terrazzamenti coltivati a capperi e punteggiati dai tradizionali dammusi: questa è Pantelleria.

Cliffs of lava stone overlooking the blue cobalt sea, vineyards of malvasia and zibibbo, terracing with capers cultivation dotted by traditional dammusi: this is Pantelleria.

Lampedusa Pantelleria DOUBLE FACE

In the middle of the Mediterranean, where Sicily and Tunisia almost touch each other, the islands blend the two continents' landscapes, scents and flavors

The beauty of the sea and the impressive and wild nature made the fortune of these touristic destinations. But it's their geographical position that has defined their character. Different civilizations have passed through these islands, the Arabs had been living here for centuries, leaving important legacy in every field: in the architecture of the dammusi, the typical domed houses, in the names of the villages and even more so in the cuisine, where the seafood couscous reigns supreme. Pantelleria, the Black Pearl of the Mediterranean, with its lava rock cliffs overlooking the blue cobalt sea, its malvasia and zibibbo vineyards, its terracing with capers cultivations (a Slow Food presidium), is today populated by celebs on the lookout for restoring isolation. From Giorgio Armani to French actress Carol Bouquet, who has been producing the Passito wine here for years. There are no beaches on the island, but only rocks from which you can dive in the blue sea and in the plunge pools among the volcanic rocks, like the Lago Venere, a plunge pool of sulfurous water whose black mud gives your skin a velvety touch. Head to the capital for a stroll along the promenade and discover the local specialties: from seafood dishes to the mulberry granite and



CONTRASTO

the capers pâté. The same specialties can be found in Scauri, the other town of the island. Scauri uptown is filled with dammusi, that create an evocative landscape. The whole high, rocky and jagged coastline is spectacular: from Punta Spadillo, whose lunar landscape is dominated by a white lighthouse, to Gadir, a fishermen's village with thermal water plunge pools, and the Sataria and Bagno Asciutto grottoes. Cala Levante became popular thanks to the Elephant Arch, a natural sculpture that is copiously photographed by tourists. What really wows tourists is the island's inland: Montagna Grande (Big Mountain), the main crater of the volcano is more than 830 meters high, Monte Gibele and the most ancient villages in the islands, such as Khamma. Different in its nature and essence, Lampedusa is the perfect destination for a holiday far from the elite glamour, in close contact with nature and sea. Here you can smell the African scents and enjoy the white sandy beaches. The most famous is Isola dei Conigli, a marine protected area. The coastline is a succession of cliffs shaped by the wind and by the waves that form small sheltered coves such as Cala Madonna and Cala Croce equipped with beach umbrellas, beach loungers and small bars. Or Cala Creta, with its cliffs overlooking the sea and its luxurious resorts. To visit the island, you can rent cars, jeeps, scooters and quads. When in Lampedusa – the scuba divers' paradise – don't miss out on a boat tour, if not just to swim in the Grotta Tabaccara or in the Grotta Punta Parise, that can be reached only by sea. ●

InfoPoint Isole

A Pantelleria e a Lampedusa dormendo in antichi dammusi e assaporando prelibatezze locali

A holiday in Pantelleria and Lampedusa, staying in ancient dammusi and enjoying local specialties



● Pantelleria
● Lampedusa

FOOD & SHOPPING

- 1 Da Giovanni, sulla piazza del Comune di Pantelleria, si va per la cassata in tutte le sue declinazioni e per i migliori cannoli dell'isola. Da non perdere, il gelato al cioccolato, capperi e origano di Katia, sul lungomare.
- 2 Per paté, pesto di capperi e verdure sottolio c'è La Nicchia, boutique gastronomica in contrada Scauri Basso, che li prepara secondo le antiche ricette pantesche.
- 3 Il pescato di Lampedusa, conservato sott'olio, si compra da Sarina Famularo, che lo prepara da tre generazioni. Da Lampegusto, cartocci con anelli di calamaro fritto, panelle, polpette di gamberi, caponata e cous cous.



- 1 Head to Giovanni, located on the square of the Pantelleria Municipality, to try the cassata in all its variations and the best cannoli of the island. Do not miss Katia's chocolate ice cream, capers and oregano, on the seafloor.
- 2 To try pâté, capers pesto and vegetables in oil head to La Nicchia, a gastronomic "boutique" in the district of Scauri Basso. The specialties are prepared following ancient Pantelleria recipes.
- 3 The catch of Lampedusa, preserved in oil, can be bought at Sarina Famularo, who has been preparing it for three generations. Lampegusto offers *cartocci* (paper cones) filled with fried squid rings, panelle, shrimp meatballs, caponata and couscous.



Alitalia collega Pantelleria e Lampedusa con 2 voli settimanali da Roma Fiumicino. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com

Alitalia connects Pantelleria and Lampedusa with 2 weekly flights from Rome Fiumicino. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com



DORMIRE

Dammusi Sciuvechi Resort

A meno di due chilometri da Scauri, un piccolo villaggio di dammusi arredati con gusto e circondati da vigneti di moscato, piante di capperi e ulivi. Da due a sei posti letto, con piscina in comune o privata.

Indirizzo: Loc. Sciuvechi, Pantelleria, tel. +39 338 9707429 - 338 7707808

dammusisciuechi.it

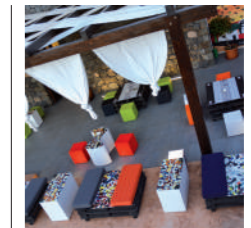
Less than two kilometers from Scauri, surrounded by muscat vineyards, caper plants and olive trees, a small village of stylish dammusi - that can accommodate from two to six people - with shared or private pool.

U'Piddu Club

Sono solo una dozzina le camere di questo piccolo hotel immerso in un bel giardino a pochi passi dal paese. Agli ospiti è proposta la formula camera con barca, con giornate in mare intorno alle coste dell'isola e pranzo a bordo.

Indirizzo: Via Depositi, Lampedusa, tel. +39 0922 970901 - 338 3957811
upiddu.it

This small hotel surrounded by a beautiful garden located a stone's throw from the village features only a dozen rooms. Guests are offered the room plus boat combination that include day boat tours along the coastline and lunch on board.



ANDAR PER CANTINE

Nel regno del Passito

La Cantina Minardi (www.viniminardi.it) di Pantelleria propone diverse formule di degustazione, con aperitivo o cena. Da Vinisola (www.vinisola.it) si possono assaggiare bianchi, spumanti, moscati e passiti diversi, rigorosamente da uve zibibbo.

The Minardi Winery (viniminardi.it) in Pantelleria offers different tasting formulas, with aperitif or dinner. At Vinisola (www.vinisola.it) you can try white wines, sparkling wines, muscat and different passito wines, strictly from zibibbo grapes.

TEMPO LIBERO

Happy Hour

Da O'Scià (osciclub.it), sulla selvaggia scogliera a nord-ovest di Lampedusa, si va per un bicchiere di vino fresco accompagnato da stuzzichini e specialità siciliane. Da gustare vista tramonto ai tavolini ricavati da pezzi di barca, tra reti e nasse da pesca.

Head to O'Scià (osciclub.it), on the wild cliff north-west of Lampedusa, for a glass of fresh wine accompanied by snacks and Sicilian specialties. Enjoy the sunset between nets and fishing traps at the tables made from boat parts.

IL MALL DELL'AEROPORTO DI ROMA-FIUMICINO

Una struttura all'avanguardia dove fare shopping tra i migliori brand dell'alta moda internazionale e del Made in Italy, prima della partenza

Un'infrastruttura all'avanguardia tra le migliori in Europa realizzata con forme classiche mediante l'utilizzo delle avanzate tecnologie edilizie e dei migliori standard di tutela ambientale. È così che si presenta l'area di imbarco internazionale E dell'aeroporto di Roma-Fiumicino, destinata ai voli extra-Schengen, completamente rinnovata a fine 2016. La nuova area - circa 90.000 metri quadrati con oltre 22 nuovi gate complessivi capace di ospitare oltre sei milioni di viaggiatori in più all'anno - è divisa in due grandi strutture tra loro collegate: un innovativo molo per i voli e un'esclusiva galleria dedicata, invece, allo shopping, alla ristorazione e al relax. Proprio l'Airport Mall, circa 10.000 metri quadrati, è un vero e proprio gioiello a disposizione di tutti i viaggiatori in partenza da Roma. È tra i più grandi realizzati in un hub europeo e rappresenta una "Piazza del Made in Italy" con oltre 40 negozi e un'offerta unica nel settore luxury. Sono infatti presenti 25 brand del lusso tra cui le migliori firme dell'alta moda nazionale e internazionale. Lo shopping nell'Airport Mall è senza l'IVA del 22% e quindi a prezzi estremamente vantaggiosi rispetto al centro città anche perché il Mall dell'Area E mette a disposizione dei viaggiatori tutti i giorni (dalle 9 alle 21 previa richiesta via mail o al desk) un servizio gratuito di Personal Shopper fornito in italiano, inglese e anche in cinese mandarino. Il personale, ufficiale e specializzato, è a disposizione per tutte le informazioni e i consigli sull'acquisto o il regalo perfetto. Fare shopping è anche più facile: è possibile contattare la Personal Shopper direttamente su Whatsapp e richiedere il prodotto desiderato in comodità e in anticipo così da poterlo trovare il giorno della partenza nel modello, taglia e colore desiderato. Il "pre-ordering" è in funzione anche per il Duty Free: è infatti possibile fare acquisti online, fino a 12 ore prima del volo, tramite il sito e la nuova App gratuita di ADR ricevendo al ritiro uno sconto del 10%.
Altrettanto ricca e unica anche l'offerta food&beverage della Italian Food Street al piano superiore, con dieci nuovi ristoranti capaci di soddisfare appieno le esigenze di tutti. Dalle eccellenze del nostro territorio e mediterranee, proposte dallo Chef stellato Heinz Beck con il format "Attimi", al menu asiatico o burger gourmet, fino all'offerta del locale Assaggio, realizzato da Autogrill, frutto della supervisione della stellata Cristina Bowerman.

THE ROME FIUMICINO AIRPORT MALL

A cutting-edge structure where you can do your shopping before your flight, in the Made in Italy and high international boutiques

One of the best cutting-edge infrastructures in Europe built in classic style, with the use of the latest building technologies and the best standards for environment safeguard. This is Area E at the international boarding of the Rome Fiumicino airport, dedicated to the extra-Schengen flights and completely

refurbished in late 2016. The new area - around 90,000 square meters with over 22 new gates able to host over six million travelers more each year - is divided into two large structures connected with each other: an innovative flight "dock" and an exclusive gallery dedicated to shopping, catering and relaxation. The Airport Mall - around 10,000 square meters - is a true gem available to all the passengers leaving from Rome. It is one of the largest ever built in a European hub and represents the "Made in Italy Square" with over 40 shops and an unparalleled offer in the luxury sector. The Mall hosts in fact 25 luxury brands including boutiques from the best designers of national and international haute

couture. Shopping at the Airport Mall is TAX free (less 22%), hence the prices are extremely convenient compared to those in the city center also because the Area E Mall offers travelers every day (from 9am to 9pm upon request via email or at the dedicated desk) a Personal Shopper complementary service, available in Italian, English and in Mandarin, too. The official and specialized staff is available for any info and for advice on your shopping or for a perfect gift. Shopping is even easier: passengers have the opportunity to contact the Personal Shopper directly by Whatsapp and to easily ask the required product in advance so to be able to find it on the departure day in the exact model, color or

size. The "pre-ordering" is available also for the Duty Free: it is in fact possible to buy online, up to 12 hours prior to the flight, through the web site or the new ADR free App, receiving at the cashier a 10% discount. The food & beverage offer of the Italian Food Street - located upstairs and featuring ten new restaurants able to meet every kind of need - is equally wide and unique. The restaurants offer local and Mediterranean excellences proposed by Michelin-starred Chef Heinz Beck in the "attimi" (moments) formula, Asian menus, gourmet burgers, and the offer by Assaggio, the Autogrill restaurant created with the supervision of Michelin-starred chef Cristina Bowerman.



IL MEGLIO PRIMA DEL VIAGGIO
L'area di imbarco E, destinata ai voli extra-Schengen, è composta da due grandi strutture: il molo per i voli e il Mall, tra i più grandi realizzati in hub europeo con oltre 40 negozi ed una ricca offerta food&beverage.

The Area E boarding, dedicated to the extra-Schengen flights, is made up of two large structures, a flight "dock" and the Mall, one of the largest ever built in a European hub featuring over 40 shops and a wide food&beverage offer.



Non Perderti Neanche Un Miglio!

SCOPRI LE NOSTRE ULTIME
NOVITÀ PER I FREQUENT FLYER



IN SKYTEAM RENDERE LA TUA ESPERIENZA DI VIAGGIO INDIMENTICABILE È IL CUORE DI CIÒ CHE FACCIAMO. ECCO PERCHÉ VOGLIAMO CONDIVIDERE CON TE TUTTE LE NOVITÀ CHE ABBIAMO INTRODOTTO PER OFFRIRE UNA RETE DI PROGRAMMI FREQUENT FLYER ANCORA PIÙ INTERCONNESSA. CONTINUA A LEGGERE PER SCOPRIRE COME SKYTEAM STA DIVENTANDO L'ALLEANZA LEADER PER I FREQUENT FLYER.

ACCUMULARE MIGLIA È PIÙ FACILE CHE MAI

Con SkyTeam guadagnare miglia è ancora più facile. Basta semplicemente inserire il tuo numero frequent flyer in fase di prenotazione o al momento del check-in. Le miglia vengono automaticamente accreditate sul tuo conto quando voli con una delle 20 compagnie partner di SkyTeam.

SPENDI LE TUE MIGLIA CON POCHI CLICK

L'integrazione dei sistemi tra i nostri partner ti permette di utilizzare le tue miglia per ottenere biglietti premio facilmente per qualsiasi volo operato dalle compagnie partner di SkyTeam. Con pochi click potrai prenotare un biglietto premio direttamente sul sito del tuo programma di loyalty e scegliere tra più di 17.000 voli SkyTeam operati giornalmente.

I TUOI VANTAGGI VOLANO CON TE

Ti sei guadagnato i tuoi vantaggi e noi te li assicuriamo dovunque tu decida di volare. Questo significa che i vantaggi di cui usufruisci come cliente Elite o Elite Plus vengono riconosciuti da tutti i nostri partner.

Per scoprire di più sulle novità introdotte, visita skyteam.com

I NUMERI DI SKYTEAM

- 20 compagnie aeree partner
- 672 lounge in tutto il mondo
- 200 milioni di frequent flyer
- 17 Programmi Frequent Flyer

 **SKYTEAM®**
Caring more about you™



Happyend

Consigli per rendere più dolce la vita
Tips for a sweeter life

I sette beach club più belli del Mediterraneo

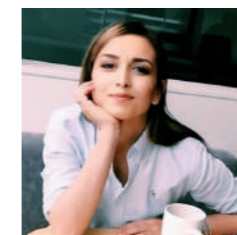
Sole, relax e un cocktail in riva al mare, lasciandosi cullare dal suono delle onde o scatenandosi a ritmo di buona musica tutta l'estate.

Ulisse vi consiglia i posti da non perdere

The seven most beautiful beach clubs in the Mediterranean

Sun, relaxation and a cocktail by the sea, being lulled by the sound of the waves or getting wild to the rhythm of good music throughout the summer. *Ulisse* suggests the don't miss sites

Testo
Silvia Doria



CHI HA SCELTO?
Sara IZZI, travel writer e blogger (thelostavocado.com) sempre in giro per il mondo: dopo New York e Stoccolma, si è ora trasferita in UK. Il suo blog di viaggi & lifestyle è tra i più seguiti d'Italia.

Travel writer and blogger (thelostavocado.com) Sara IZZI is always traveling around the world: after having lived in New York and Stockholm she has now moved to the UK. Her traveling & lifestyle blog is one of the most popular in Italy.



1

Scorpios Beach Club
Mykonos - Grecia

Rural-glam

Nella bellissima Mykonos, città della movida greca per eccellenza, non ci si può perdere questo particolarissimo club a pochi metri dall'hotel San Giorgio. In stile etnico, lussuoso e minimal allo stesso tempo, è il luogo ideale dove perdersi a contemplare le acque cristalline, la sabbia bianchissima e la roccia che incornicia il tutto. Situato tra la spiaggia di Paraga e Kavos è circondato da una riserva naturale. Il tramonto è il momento ideale per un aperitivo e per muoversi a ritmo di musica fino a tarda notte.

scorpiosmykonos.com

In the beautiful Mykonos, the town of the Greek night life par excellence, you cannot miss this unique club a stone's throw from the San Giorgio hotel. Its ethnical style combines luxury and minimalism. It is the perfect place to be swept away by the crystal-clear waters, the white sand and the rocks that frame the landscape. Situated between the Paraga and the Kavos beaches, it is surrounded by a natural reserve. The sunset is the perfect setting for an aperitif and to dance to the rhythm of music to late night.



2

La Guérite
Cannes - Francia

Sofisticato

La Guérite ha già dato il suo benvenuto alla stagione 2018. Sulla baia rocciosa de "Ile Sainte-Marguerite", vicino a Cannes, in uno spazio di 1000 metri quadrati, dal 1935 accoglie la sua clientela internazionale che continua a sceglierlo per il suo fascino, l'autenticità e per la cucina mediterranea ed equilibrata proposta da una giovane promessa della gastronomia greca, Yiannis Kioroglou. Ideale per rilassarsi e godersi una vista mozzafiato sulla baia di Cannes.

restaurantlaguerite.com

The Guérite has already welcomed the 2018 season. Situated in the "Ile Sainte Marguerite" rocky bay, close to Cannes, since 1935 this 1000-square-meter beach club has welcomed international customers who continue to pick it for charm, originality and its Mediterranean balanced cuisine proposed by young and promising chef Yiannis Kioroglou. It is perfect to relax and enjoy the amazing view of the Cannes bay.



3

Pearl Beach
Saint Tropez - Francia

Chic

All'ingresso di Saint Tropez, sulla spiaggia della Bouillabaisse, uno splendido beach club decorato con legno naturale e circondato da palme che ricreano l'atmosfera di un'oasi tranquilla. Ricca anche l'offerta. Oltre al cocktail bar e all'elegante ristorante con esotica cucina mediterranea, è possibile concedersi ulteriori momenti di relax all'interno della spa.

thepearlbeach.com

Entering Saint Tropez, in the Bouillabaisse beach, there is this splendid beach club decorated with natural wood and surrounded by palm trees that recreate the ambiance of a quiet oasis. The club's offer is quite rich: in addition to the cocktail bar and to the sophisticated restaurant serving exotic Mediterranean cuisine, you will have the opportunity to give yourself some relaxation in its spa.



4

Phi Beach
Baja Sardinia - Italia

Esclusivo

Sulla strada per Baja Sardinia, protetta da maestose rocce modellate dal vento, si svela una location di rara bellezza e suggestione: un elegante Open Air Club che ogni giorno regala l'emozione di uno dei tramonti più belli del mondo. Tanta natura, ma anche piacevoli pomeriggi in musica e indimenticabili serate con Dj set curati dai migliori artisti del panorama mondiale. Un locale unico nel suo genere, dall'ospitalità eccellente e discreta, glamour e in armonia con il paesaggio che lo circonda.

phibeach.com

Located on the road to Baja Sardinia, protected by majestic rocks shaped by the wind, is a location of rare beauty and charm: a sophisticated Open Air Club that every day gives you the emotion of one of the most beautiful sunsets in the world. Nature as well as pleasant afternoons to the rhythm of music and unforgettable nights with DJ sets curated by the best artists in the world scene. An unparalleled club that offers an excellent and discreet hospitality. A glamorous location in harmony with the surrounding landscape.



5



Nikki Beach Marbella

Marbella - Spagna

Modaiolo

Nel 1998 l'imprenditore Jack Penrod presentò al mondo il Nikki Beach, primo e originale concetto di beach club di lusso. Dal 2003 a Marbella, nella Costa del Sol, è ormai un'istituzione. Sito su una delle più belle spiagge di sabbia bianca, comprende una piscina con letti VIP su un ponte rialzato, un grande ristorante all'aperto, un bar a pianta ottagonale in posizione centrale. Una chicca? Il 26 luglio festeggia il suo 15° anniversario con Martin Solveig.

nikkibeach.com

In 1998, businessman Jack Penrod presented the Nikki Beach, the first and original luxury beach club. The beach club in Marbella – Costa del Sol – has been a reference since 2003. Situated in one of the most beautiful white sand beaches, it features a pool with VIP beach loungers on a raised deck, a large outdoor restaurant, an octagonal-plan bar located in the center. A tidbit? On July 26 it will celebrate its 15th anniversary along with Martin Solveig.



7

Coccaro Beach Club

Capitolo - Italia

Trendy

Annoverato tra i 10 migliori beach club del Mediterraneo (The Times e Guida Mr & Mrs Smith), è un vero salotto sul mare 5 stelle lusso con palme, divani scultura e lanterne antiche. Un esclusivo lounge sul limpidissimo mare di Puglia dotato di ogni confort. La terrazza in teak stile St. Tropez garantisce l'accesso in tutte le zone del beach club. Da non perdere? I padiglioni "Benessere" a ridosso delle dune per massaggi e trattamenti.

apuliacollection.com

Listed as one of the 10 top beach clubs in the Mediterranean (The Times and Mr&Mrs Smith Guide), it is a 5-star true lounge on the sea featuring palm trees, sculpture-sofas and ancient lanterns. An exclusive lounge on the crystal-clear waters of Puglia featuring all kinds of comfort. The teak terrace in St. Tropez style guarantees access to all the areas of the beach club. Don't miss the "Benessere" (wellness) pavilions close to the dunes where you can give yourself massages and beauty treatments.

6



Fort George

Vis - Croazia

Incontaminato

Tra le magiche e incantevoli coste della Croazia e baie dalle limpide acque blue, traendo ispirazione dal magnifico ambiente mediterraneo, questo beach club domina il porto di Vis (sull'omonima isola) ed è ornato da una foresta di pini, accompagnato da una vista panoramica sull'Adriatico, particolarmente suggestiva e popolare per gli aperitivi serali.

fortgeorgecroatia.com

Located between the magic and enchanting coasts and the blue clear waters of the bays in Croatia, this beach club – taking inspiration from the magnificent Mediterranean setting – dominates the port of Vis (located in the island bearing the same name) "decorated" by a pine forest and by the view of the Adriatic. The club is particularly fascinating and popular for the evening aperitifs.

Aloha, Man!

a cura di Renata Molho

Esistenza carsica, quella della camicia hawaiana, che, pur se a intermittenza, non ha smesso mai di rallegrare il guardaroba maschile. Ora vive un ennesimo momento di splendore e la ritroviamo nelle versioni più differenti, ma tutte portano firme autorevoli

The Hawaiian shirt, with a Karstic flair, has - although in and out of fashion over the years - never ceased to cheer up the men's wardrobe. Today it is back in the limelight and we find it in the most different versions all by great stylists



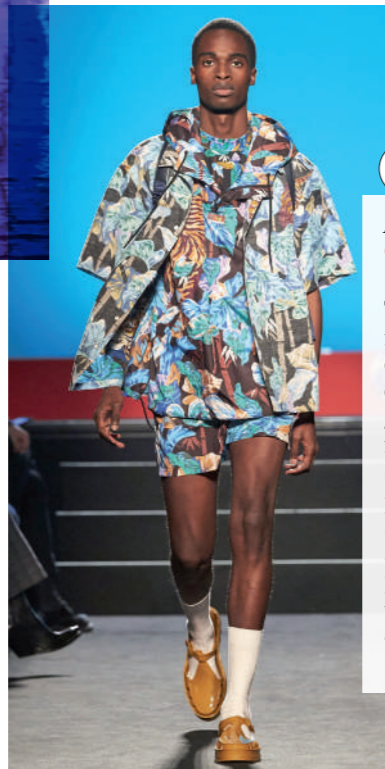
1

Dsquared2

Honolulu biker
Camicia in viscosa, pantaloni biker in pelle, ankle boots Hawaiian Rocker Gothika in vitello.

dsquared2.com

Viscose shirt, leather biker pants, Hawaiian Rocker Gothika ankle boots in calfskin.



2

Kenzo

Collection Memento N°2

Stampa "Bamboo Tiger" per la camicia reversibile in cotone e lino, la giacca a vento con cappuccio, gli shorts e la t-shirt in cotone. Sandali Sendai in pvc.

kenzo.com

"Bamboo Tiger" print for the reversible cotton and linen shirt, the hooded windbreaker, the shorts and the cotton t-shirt. Sendai sandals in PVC.



3

Louis Vuitton

Surfing the city

Camicia a doppia struttura con strato di organza stampato, pantaloni in twill di cotone, bucket hat in denim.

louisvuitton.com

Double-structure shirt with printed organza layer, cotton twill trousers, denim bucket hat.



4

Persol

Special edition

Modello Steve McQueen in acetato, pieghevole, con lenti in cristallo sfumate.

persol.com

Steve McQueen folding model in acetate, with shading crystal lenses.

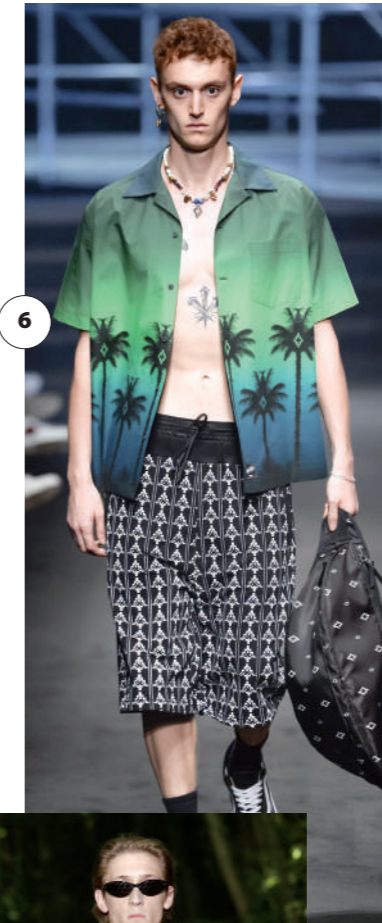
Marcelo Burlon

Neo Hawaiian

Camicia in popeline di cotone, shorts in jersey realizzati in collaborazione con Kappa, marsupio oversize in poliester.

marceloburlon.eu

Cotton poplin shirt, jersey shorts created in partnership with Kappa, oversized polyester belt bag.



6

5

Paul Smith

Mix & match

Giacca e pantaloni in fresco di lana, camicia hawaiana fantasia, espadrillas in pelle.

paulsmith.com

Jacket and trousers in light wool, Hawaiian shirt, leather espadrilles.



7

Balenciaga

Normcore

Camicia button down in popeline stampato, pantaloni divisi con zip per regolare la lunghezza: in pelle, denim e velluto a coste.

balenciaga.com

Button down shirt in printed poplin, trousers with zipper to adjust the length in leather, denim and corduroy.



8

Tom Ford

Barnes

Espadrillas in camoscio con suola in corda e gomma.

tomford.com

Suede espadrilles with sole in rope and rubber.



9

Antonio Marras

Flowers affair

Camicia e cravatta in seta, pantaloni in lino stropicciato, borsa pochette in cuoio con fibbie, cintura in pelle stampa cocco, cappello in paglia.

antoniomarras.it

Shirt and tie in silk, crinkled linen trousers, leather clutch bag with buckles, crocodile printed leather belt, straw hat.

Just one-piece

a cura di Renata Molho

Sexy, sportivo, fantasia o tinta unita, classico o sottilmente ironico, scegliamo un costume intero. È elegante e pratico e dona alla figura un'allure inconfondibile. Versatile e prezioso come un abito, racconta di personalità e stile

One-piece swimsuit: sexy, sporty, in pattern or solid color, classic or subtly ironic. It is stylish and practical and gives your figure an unmistakable allure. Versatile and as precious as a dress, it is synonymous with personality and style



1

Moschino

Poupou-pi-dou

Costume intero con stampa Betty Boop. Borsa in pelle con impunture a contrasto e stampa monogram e Betty Boop.

moschino.com

One-piece swimsuit with Betty Boop print. Leather bag with contrast stitching and monogram and Betty Boop print.

2

Emilio Pucci

Fashion and royalty

Body misto seta e ciabatte con stampa "Nisida", turbante in cotone, sacca in tessuto stampato, cintura in pelle con tagli laser.

emiliopucci.com

Mixed silk bodysuit and slippers with "Nisida" print, turban in cotton, bag in printed fabric, leather belt with laser cuts.



3

Versace

Tresor De La Mer

Costume in Lycra®, camicia e foulard in seta, collana, orecchini e cintura, sandali in vitello stampati. Cintura con Medusa in metallo e borsa Icon in vitello con borchie Medusa.

versace.com

Lycra® swimsuit, shirt and scarf in silk, necklace, earrings and belt with crystals, printed calfskin sandals. Belt with metal Medusa and Icon bag in calfskin with Medusa studs.



4

Alberta Ferretti

Less is more

Costume in Lycra® con ampia scollatura ovale sul retro, cappello in cotone nero, occhiali cat-eyes, maxi hand bag in canvas con cinturino in pelle, sandali in gomma con cinturino e borchie.

albertaferretti.com

Lycra® swimsuit with wide oval low-cut back, black cotton hat, cat-eyes sunglasses, canvas maxi handbag with leather strap, rubber sandals with strap and studs.



5

Isabel Marant

Embroidered

Giacca in denim ricamato, body in pizzo elasticizzato, sandali Jarley in pelle con fiore.

isabelmarant.com

Embroidered denim jacket, stretch lace bodysuit, Jarley sandals in leather with flower.



7



Dolce & Gabbana

Memphis print

Occhiali a farfalla in acetato stampato con ponte in metallo.

dolcegabbana.com

Printed butterfly sunglasses in acetate with metal bridge.

6

La Double J

Pinstripe

Costume Riviera Deep V in Lycra®.

ladoublej.com

Deep V Riviera swimsuit in Lycra®.



8

Hermès

Olivia

Sandali in vitello con piccola fibbia Kelly placcata palladio e suola in cuoio.

hermes.com

Calfskin sandals with small palladium-plated Kelly buckle and leather sole.



9

Eres

Les Rééditions

Costume intero Brera con bottoni e profilo a contrasto, realizzato in tessuto Peau Douce.

eresparis.com

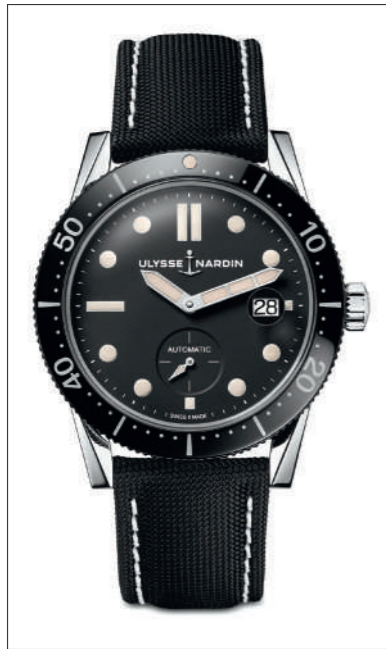
Brera swimsuit with buttons and contrasting edging, made from Peau Douce fabric.



Lo stile al polso
a cura di Daniela Fagnola

Prendono ispirazione dagli esemplari del passato. Ma nei nuovi orologi subacquei solo lo stile è "vintage". Tecnicamente sono modernissimi: strumenti sicuri e affidabili, per affrontare le immersioni in totale relax

They take inspiration from past models. But style is the only "vintage" feature of these divers' watches. Technically speaking they are uber modern: safe and reliable instruments to dive without a care



Ulysse Nardin
Diver Le Locle

Nell'estetica ricorda l'esemplare uscito nel 1964, ma la meccanica è di ultima generazione: il movimento automatico con piccoli secondi, costruito in-house, integra infatti la tecnologia in silicio (e tra l'altro permette una facile regolazione della data). La cassa (42,2 mm) in acciaio è impermeabile fino a 10 bar.

ulysses-nardin.com

Its line recalls the model released in 1964, but it features a cutting-edge mechanics: the automatic in-house movement with small seconds integrates the silicon technology (and allows an easy adjustment of the date). The steel case (42.2 mm) is water resistant to 10 bar.



Jaeger-LeCoultre
Polaris Memovox

Il movimento automatico è l'erede del primo "svegliarino" della Casa, datato anni '50 e da allora sempre riaggiornato. La cassa (42 mm) in acciaio, impermeabile fino a 20 bar, ha un aspetto simile all'originale del 1968. Proprio per festeggiare il 50° anniversario, è realizzato in edizione limitata di 1000 esemplari.

jaeger-lecoultre.com

The automatic movement derives from the first Jaeger-LeCoultre "alarm clock" created in the 50s and since then always updated. The steel case (42 mm) is water resistant to 20 atm, and recalls the original model from 1968. Limited edition, 1000 pieces available to celebrate its 50th anniversary.



Blancpain
Fifty Fathoms Automatic
Grande Date

Nasce nel 1953, ma è la prima volta che riporta sul quadrante un grande datario - oltretutto a salto istantaneo. Nella cassa (45 mm) in titanio, impermeabile fino a 30 bar, monta un movimento automatico, di manifattura, con componenti in silicio e un'autonomia di 5 giorni, che ne assicura la regolarità di marcia.

blancpain.com

Founded in 1953, it is the first time that it features a large - instant jump - date on the dial. The titanium - water-resistant to 30 bar - case (45 mm) features an automatic in-house movement, with silicon components and a 5-day autonomy, which guarantees its regular running.

La tecnologia fatta su misura
a cura di Gianni Rusconi

Per l'intrattenimento estivo la proposta di Sony è uno speaker wireless che ricrea gli effetti di un concerto dal vivo. Panasonic punta su una macchina fotografica 4K e water proof per l'outdoor. Red, il primo smartphone al mondo con display olografico

For summer entertainment, Sony proposes a wireless speaker that recreates a live concert effect. Panasonic focuses on a 4K and waterproof camera for outdoor. The one-of-a-kind smartphone from American Red is the first in the world featuring a holographic display



Party ovunque con gli speaker resistenti all'acqua

SONY SRS-XB31-XB41

Dotati di connettività wireless, si possono lavare completamente grazie a un rivestimento che li protegge da liquidi (anche acqua di mare) e polvere e ricreano le sonorità di un concerto dal vivo grazie alla tecnologia proprietaria Extra Bass. La funzione Party Booster trasforma lo speaker in uno strumento da suonare mentre le app Music Center e Fiestable consentono di controllare via smartphone luci, modalità audio ed effetti DJ.

sony.com

Equipped with wireless connectivity, they can be completely washed thanks to a coating that protects them from liquids (including sea water) and dust. The speakers recreate the sounds of a live concert thanks to the Extra Bass technology. The Party Booster function turns the speaker into a music instrument, while the Music Center and Fiestable apps let you control lights, sound modes and DJ effects via smartphone.



Il 3D sul mini schermo con lo smartphone olografico RED HYDROGEN ONE

Le armi di questo telefonino, che poco concede all'eleganza e alla compattezza, sono il display da 5,7 pollici che visualizza immagini e filmati in tre dimensioni senza ricorrere ad occhiali, gli altoparlanti stereo posizionati sul frontale e la struttura modulare che permette di trasformare l'apparecchio in una vera e propria fotocamera. Il sistema operativo è Android, in agosto debutterà negli Usa. La versione con chassis in alluminio costa 1.295 dollari, per quella in titanio servono 300 dollari in più.

red.com

The strong points of this mobile phone, which gives little to elegance and isn't at all compact, are the 5.7inch screen that displays 3D images and videos avoiding the use of glasses, the stereo speakers located on the front and the modular structure that allows to turn the device into a camera. Driven by the Android operating system, it is going to hit the shelves in the US in August. The aluminum chassis version costs \$ 1,295, the titanium version costs \$ 300 more.



Scatti in 4K per gli amanti dell'outdoor PANASONIC LUMIX FT7

Pensata per le attività all'aria aperta, è la compagna di viaggio ideale per chi ama fotografare e riprendere in qualsiasi condizione, anche in piena luce. È impermeabile fino a una profondità di 30 metri e resiste alle cadute fino a un'altezza di due metri e alle basse temperature fino a -10° centigradi. Il suo biglietto da visita tecnico: sensore da 20,4 megapixel e obiettivo grandangolare da 28mm con zoom ottico 4,6x.

panasonic.com

Designed for outdoor activities, it is the perfect travel companion for those who like to photograph and shoot under any circumstances, even with bright lights. It is waterproof to 30 meters, shock-resistant against falls from a height of two meters and freezeproof to temperatures as low as -10°C. Its technical features: 20.4 mega pixel sensor and 28mm wide-angle lens with 4.6x optical zoom.

Happyend

Il piacere di guida di una classica berlina e lo spazio per i bagagli di una famiglia in vacanza: ecco quel che offrono le moderne station wagon sotto i 5 metri

The pleasure of driving a classic sedan and enough luggage space for a family on holiday: that's what modern station wagons (less than 5 meters) can offer



Peugeot 508 SW

Conserva inalterata la zona anteriore della berlina, rispetto alla quale è 2/3 cm più alta (1,42 metri) e lunga (4,78 metri). Forte di un profilo che associa dinamismo ed eleganza, offre un abitacolo confortevole, un bagagliaio ampio (530-1780 litri) e una vasta dotazione di aiuti alla guida e di connettività. Arriva a inizio 2019 con motori (da 130 a 225 cv) a benzina e diesel e, dopo l'estate, ibrido plug-in.

peugeot.com

The front part of the sedan is unchanged, in relation to which, it is 2/3 cm taller (1.42 meters) and longer (4.78 meters). With a line that combines dynamism and elegance, it offers a comfortable interior, a wide boot (530-1780 liters) and a wide range of driving aids and connectivity. Set to be launched on the market by early 2019, it comes with petrol and diesel engines (from 130 to 225 hp). The plug-in hybrid version is expected after summer.

Kia

Optima Sportswagon

Aspetto personale e piuttosto deciso, la familiare coreana (4,86x1,86x1,47 metri) si rivela confortevole e alquanto silenziosa, anche con il motore diesel (141 cv). È disponibile altresì con un benzina apertamente prestazionale (245 cv) e con un ibrido plug-in (205 cv). Adeguate sia la capacità di carico (552-1686 litri) sia la disponibilità di assistenze alla guida e di connettività.

kia.co

With its personal and determined style, the Korean station wagon (4.86x1.86x1.47 meters) is comfortable and quite silent, even with the diesel engine (141 hp). It is also available with a high performance petrol engine (245 hp) and with a plug-in hybrid engine (205 hp). Good load capacity (552-1686 liters), driving aids and connectivity systems.



Volvo V60

Lunga 4,76 metri, larga 1,85 m e alta 1,43 m, rilancia la grande tradizione Volvo fra le familiari (bagagliaio di 529-1364 litri). Pronta anche per la guida autonoma, è aggiornatissima nei supporti elettronici a chi è al volante e nella connettività. In Italia propone il motore a benzina (310 cv) solo con la trazione 4x4, mentre i diesel (150 e 190 cv) sono associati alla trazione anteriore. È prevista anche come ibrida plug-in.

volvocars.com

4.76 meters long, 1.85 meters wide and 1.43 meters high, it re-launches the great Volvo tradition of station wagons (529/1364 liters boot). Geared up for autonomous driving, it features cutting-edge driving aids and connectivity. For the Italian market Volvo proposes the petrol engine (310 hp) with four-wheel drive only, while the diesel engines (150 and 190 hp) feature a front-wheel drive. A plug-in hybrid version is also expected to be launched.

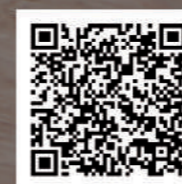
Engines

Novità dal mondo dei motori
a cura di Luigi Massari

masaltos.com



MOLTO DI PIÙ DI UN PAIO DI SCARPE
È finalmente possibile essere più alti senza che nessuno sappia come



VISITA
www.masaltos.com

Codice sconto
AT1218

Tel. : (+34) 954 564 292 FERIA 4 e 6.
41003 Siviglia, Spagna. E-mail: info@masaltos.com

Size matters, get 7 cm. / 2,75" Taller today

eAwards



Best international ecommerce 2016

Bellissima

a cura di Marzia Ciccola

ED È SUBITO ESTATE

Profumi leggeri, consistenze eteree e rinfrescanti per un'immediata sensazione di benessere

SUDDENLY SUMMER. Light perfumes, ethereal and refreshing textures for an immediate well-being sensation



Giorgio Armani

Acqua di Gioia
Hair&Body Mist

Un gesto rinfrescante che lascia su corpo e capelli un delicato profumo e una sensazione di benessere.

armani.com

A refreshing gesture that leaves a delicate scent and a feeling of well-being on body and hair.



Diptyque

Eau des Sens

Un profumo per capelli inebriante dal sentore agrumato delicatamente fresco arricchito da olio di Camelia.

diptyqueparis.it

An inebriating mist for hair with a delicate fresh citrus scent enriched with Camellia oil.

Chanel

L'Eau Tan

Una brume per il corpo rinfrescante e abbronzante. Una nuova esperienza sensoriale che celebra l'estate.

chanel.com

A refreshing and tanning body mist. A new sensory experience that celebrates summer.



Acqua di Parma

Blu Mediterraneo Body Lotion

Lozione per il corpo dalla consistenza impalpabile, si applica grazie a un erogatore spray. Una nuvola idratante e nutriente.

acquadiparma.com

An impalpable body lotion to apply thanks to a spray dispenser. A hydrating and nourishing cloud.

Uomo in Vogue

a cura di Marzia Ciccola

NEW EDITIONS

Nuove interpretazioni di profumi al maschile che giocano con i contrasti, in modo più leggero e divertente o più sofisticato

New interpretations of masculine scents that play with contrasts, in a lighter, more amusing or more sophisticated way



Jimmy Choo

Man Blue

Nuova e dinamica fragranza che rappresenta un gioco di contrasti, istintiva, aromatica e legnosa con un tocco di cuoio.

jimmychoo.com

New and dynamic fragrance that represents a game of contrasts, instinctive, aromatic and woody with a touch of leather.

Chanel

Bleu de Chanel

Nuova fragranza Parfum che evoca nobiltà olfattiva intensa e sofisticata, rimodulando le proporzioni di legno e agrumi.

chanel.com

New Parfum fragrance that evokes intense and sophisticated olfactory nobility, re-modulating the proportions of wood and leather citrus.



Abercrombie & Fitch

First Instinct Blue

Dedicato a un ragazzo audace, sicuro di sé e disinvolto, dallo stile di vita libero e spensierato.

abercrombie.com

Dedicated to a bold boy, confident and relaxed, with a free and carefree lifestyle.



Jean Paul Gaultier

Le Male Eau Fraiche

Edizione "fresca" dell'originale fougère orientale, disegnata dall'illustratore e graffitista André Saraiva.

jeanpaulgaultier.com

"Fresh" edition of the original oriental fougère, with a sketch of the graffitist André Saraiva.

Morellato

In viaggio

Bracciale con stone beads turchesi e dettaglio centrale in acciaio dalla finitura lucida.

morellato.com

Bracelet with turquoise stone beads and central steel detail with a polished finish.



Pack for Him

Che cosa regalare a **Lui**
a cura di Valeria Oneto



Diktat

Effetto washed

T-shirt in filo di cotone lavorato a righe, con collo a giro dall'effetto lavato.

diktat-italia.com

Striped cotton yarn t-shirt, lap neck with wash effect.

Rimowa x Off-White

No privacy please

Rimowa celebra i suoi 120 anni collaborando con il brand di streetwear Off-White. Nasce un provocatorio trolley in policarbonato trasparente, con dettagli a contrasto.

rimowa.com

Rimowa is celebrating its 120th anniversary with the Off-White partnership, the streetwear brand that has given life to a provocative trolley in transparent polycarbonate with contrasting details.



Boggi Milano

Voglia di mare

Tanto colore e fantasia foliage per i boxer da mare con dettagli a contrasto, in tessuto tecnico quick-dry.

boggi.com

Color and foliage patterns for the beach boxers with contrasting details, in quick-dry technical fabric.



Tod's Eyewear

Sguardo in blu

Occhiali dalla montatura in sottile metallo dorato, lenti squadrate e cuoio intrecciato sulle astine.

tod's.com

Thin golden metal framed glasses, squared lenses and weaved leather on the temples.



Castañer by Manolo Blahnik

Edizione Limitata

Espadrilles basse con nastri, in lino combinato e juta naturale. Un accessorio da avere.

castaner.com

Low espadrilles with ribbons, mixed linen and natural jute. A must-have.

Mimi à la Mer

Sapore vintage

Costume intero in tessuto tecnico, dal profondo scollo a V, allacciato al collo, con carpe stampate all'over.

mimialamer.com

One-piece swimsuit in technical fabric, with a deep V-neck, tied at the neck, with printed carps.



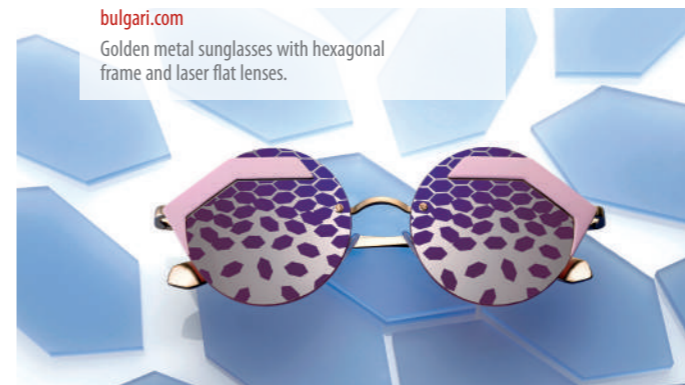
Bulgari

Serpenteyes

Occhiali da sole in metallo dorato con ciliare esagonale e lenti laserate e piatte.

bulgari.com

Golden metal sunglasses with hexagonal frame and laser flat lenses.



Pack for Her

Che cosa regalare a **Lei**
a cura di Valeria Oneto



Dodo

Listen to nature

Bracciale multifilo in oro rosa, con charm Luna, nappine e Drop in vetro riciclato e madreperla.

dodo.it

Multi-strand bracelet in rose gold, with Luna charm, tassels and Drop in recycled glass and mother of pearl.



Versus Versace

Tratti Iconici

La Buckle Bag è la rivisitazione di un grande classico della maison, con inconfondibile fibbia in metallo.

versace.com

The Buckle Bag is the reinterpretation of one of the brand's great classics, with the unmistakable metal buckle.

TRA LA CAMPAGNA E IL MARE

Magnifiche spiagge, borghi da cartolina e un entroterra ospitale che fa la differenza. Alle Baleari come nel Salento

Beautiful beaches, fascinating villages and a welcoming hinterland that makes the difference. In the Balearics as in Salento

Marc Fosh

A British man in Palma

Nel ristorante di Marc Fosh, una stella Michelin, menù diversi, ma tutti a base di prodotti delle Baleari. Andateci per il lunch, quando il costo di 3 portate non supera i 30 euro. **Indirizzo:** Carrer de la Missió 7, Palma de Mallorca, tel. +34 971 720114 marcfosh.com

The restaurant of British chef Marc Fosh (one Michelin star) offers menus that differ in the recipes, the number of courses and price. The menus are all based on local ingredients. Head there for lunch, where the cost of a 3-course menu isn't more than 30 euros.



Chiringuito Bartolo

Intramontabile

Sulla spiaggia di Es Cupina, vicino alla magnifica Caló des Morts, il chiringuito Bartolo è il simbolo di una Formentera ormai intravabile altrove. Rimasto tale e quale a 30 anni fa, ha sedie impagliate e l'incannucciato che copre la piccola terrazza di legno.

On the Es Cupina beach, near the magnificent Caló des Morts, Bartolo chiringuito is the symbol of old Formentera. Unchanged as it was 30 years ago, it features straw-bottomed chairs and a canopy that covers the small wooden terrace.



Atzaró

Ibiza rurale

In una finca circondata da un grande parco, tra aranceti e cespugli di lavanda, un lussuoso agriturismo con camere e suite dagli arredi etnici. Con Spa, bar, ristorante e servizio a cinque stelle. **Indirizzo:** Contrada Sant Joan Km 15, San Lorenzo, Ibiza, tel. +34 971 338838

atzaro.com

In a finca surrounded by a large park, among orange groves and lavender bushes, a luxurious farmhouse featuring rooms and suites decorated with ethnic furnishings. The hotel offers a Spa, a bar, a restaurant and a five-star service.

Zaranda

Una cena al castello

Il mare di Maiorca e i frutti della sua terra: dal pavé di vitello smaltato alle ostriche con barbabietole e caviale, all'uovo nero con le seppie. Nel regno del pluristellato Fernando Avellano, al Castell Son Claret. **Indirizzo:** Carretera Capdella-Galilea Km. 1,7, Es Capdella, Mallorca, tel. +34 680 602580

zaranda.es

The sea of Majorca and the fruits of its land: from the glazed pavé of veal to oysters with beetroot and caviar and black egg with cuttlefish. In the kingdom of Michelin-starred chef Fernando Avellano, at the Son Claret Castle.

Ibiza en globo

Passeggiando tre le nuvole

L'alba su Ibiza vista dal cielo. L'escursione più emozionante è in mongolfiera, con tanto di colazione e "battesimo dell'aria" a base di Cava. Il volo dura circa 50 minuti e costa 190 euro per persona, che diventano 600 per una romantica fuga a due.

ibizaenglobo.com

Enjoy the Ibiza sunrise from the sky. The balloon offers the most exciting excursion ever, complete with breakfast and "baptism of the air" sipping Cava. The flight lasts about 50 minutes and costs 190 euros per person, 600 for a romantic getaway for two.



Alitalia collega Palma di Maiorca con 2 voli settimanali (il sabato e la domenica) sia da Roma Fiumicino, sia da Milano Linate. Dal 21 luglio 2 voli settimanali da Roma Fiumicino e 4 da Milano Linate verso Minorca, 2 voli settimanali sia da Roma Fiumicino sia da Milano Linate per Ibiza. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects Palma de Mallorca with 2 weekly flights (Saturday and Sunday) both from Rome Fiumicino and Milan Linate. From July 21, Alitalia will connect Minorca with 2 weekly flights from Rome Fiumicino and 4 weekly flights from Milan Linate and Ibiza with 2 weekly flights both from Rome Fiumicino and Milan Linate. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

Vinoteca Numero Primo

Rosa Rubino

Nell'enoteca con dehors dell'azienda brindisina Tenute Rubino, sul Lungomare Regina Margherita, l'aperitivo ha il gusto di un bicchiere di Negramaro rosato, accompagnato da ottime specialità salentine. **Indirizzo:** Viale Regina Margherita 46, Brindisi, tel. +39 0831 1795537

vinotecanumeroprimo.it

The wine bar with outdoor tables of the Brindisi-based Tenute Rubino winery, on the Lungomare Regina Margherita, offers rosé Negramaro aperitifs, accompanied by excellent specialties from the Salento area.



Guna Beach Club

Relax vista mare

Per una pausa di relax sul mare cristallino di Torre Guaceto, con area wellness, ristorante, buona musica e ottimi cocktail, da sorseggiare su candidi divani e comodi lettini. Su sabbia, scegli o prato. **Indirizzo:** Contrada Apani 2/a, Punta Penna (BR), tel. +39 347 6272032 gunaibeach.com

For a relaxing break on the crystal waters of Torre Guaceto, Guna Beach Club offers a wellness area, a restaurant, good music and excellent cocktails, to be enjoyed sitting on white sofas and comfortable loungers on the sand, on the rocks or in the garden.

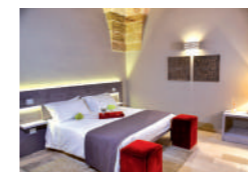


Masseria Elysium

Oasi di quiete

Un nature resort immerso nei colori e profumi della campagna, nell'ottocentesca tenuta agricola della famiglia Guarini, oggi azienda biologica. Con nove camere e suite dagli arredi artigianali e un ristorante bio a km 0. **Indirizzo:** Strada provinciale 44 km 2,7, Mesagne (BR), tel. 391 1317007 masseriaelysium.it

The nineteenth-century farm belonging to the Guarini family, now an organic farm, is home to a "nature resort" immersed in the colors and scents of the countryside. It features nine rooms and suites with handcrafted furnishings and a restaurant serving local organic food.



Osteria del Tempo Perso

Dal forno nel piatto

Vicino alla Cattedrale, con una sala ricavata da un forno del Cinquecento, cucina tipica del territorio a base di pasta fresca e verdure, carne e pesce. Da non perdere il tegamino di funghi cardoncelli in crosta di pane. **Indirizzo:** Via Tanzarella Vitale 47, Ostuni (BR), tel. +39 0831 304819

osteriadelttempoperso.com

Near the Cathedral, located in a former old bakery from the sixteenth century, the tavern offers typical local cuisine based on fresh pasta and vegetables, meat and seafood. Try the cardoncelli mushroom pan in bread crust.

Liberrima

All'ombra del Barocco

Non solo una libreria, ma anche uno spazio culturale con un'area dedicata al food in una corte settecentesca del centro di Lecce. In calendario incontri con gli autori, cene letterarie, concerti e degustazioni. **Indirizzo:** Corte dei Cicala, Lecce, tel. +39 0832242626

liberrima.it

In an eighteenth-century courtyard in the center of Lecce, the bookshop is also a cultural space with an area dedicated to food. On the bill meets up with the authors, literary dinners, concerts and tastings.

Mantatelurè

Accoglienza regale

In una residenza del 1500, sei eleganti camere e suite in perfetto equilibrio tra classico e contemporaneo. Con prima colazione gourmet, conciergerie cinque stelle, corte-giardino con jacuzzi e terrazza solarium. **Indirizzo:** Via dei Prioli 42, Lecce, tel. +39 0832 242888

mantatelure.it

This 16th century residence features six sophisticated rooms and suites furnished in a combination of classic and contemporary style. Gourmet breakfast, five-star conciergerie, garden-courtyard with Jacuzzi and sun terrace.

Alitalia collega Brindisi con 5 voli quotidiani da/per Roma Fiumicino e 3 voli quotidiani da/per Milano Linate. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects Brindisi with 5 daily flights from/to Rome Fiumicino and with 3 daily flights from/to Milan Linate. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

VALENCIA

Virtù creative

TESTO
Micol Passariello



TRA AVANGUARDIA E TRADIZIONE

Iniziate con gusto

Giovane, creativa, piena d'arte, mondana. Valencia è tante cose. In bilico tra avanguardia e tradizione, questa magnifica città affacciata sul mare non smette mai di stupire. La strepitosa Città delle Arti e delle Scienze di Calatrava, la passeggiata verde dei giardini del Turia, la Cattedrale, la Marina di Chipperfield e Vasquez. Per entrare subito nello spirito del posto, provate la bevanda caratteristica, l'horchata, a base dell'energizzante ciperò dolce, pianta coltivata nelle campagne valenciane. Ne prepara di ottime, da due secoli, l'Horchateria Santa Catalina, tra maioliche dipinte a mano e profumo di churros. Nel cuore della città, merita una visita il Museo delle Belle Arti, seconda pinacoteca più grande di Spagna. Nell'edificio seicentesco sfilano Goya, Van Dyck, Velázquez. L'Istitut Valencià d'Art Modern espone invece una notevole collezione sulle avanguardie del Novecento. È un tuffo indietro nel tempo il Museo Archeologico di Plaza de la Almoina, che mostra la storia della città da una passerella di vetro sulle rovine dell'urbe romana. E per uno sguardo all'artigianato locale, il Museo Nazionale della Ceramica, a Palazzo del Marqués de Dos Aguas, uno degli edifici barocchi più importanti del Paese, mostra ceramiche antichissime e firmate da grandi artisti.

6

ore

AVANT-GARDE AND TRADITION

Start with style

Young, creative, glamorous and filled with art: Valencia has it all. In perfect balance between avant-garde and tradition, this magnificent city overlooking the sea never ceases to amaze its visitors: the splendid City of Arts and Sciences by Calatrava, the Turia Gardens, the Cathedral, the Chipperfield and Vasquez's Marina Real Juan Carlos I. To get immediately into the Valencia mood, try its typical drink, the horchata, based on the energizing ground almonds, cultivated in the Valencia countryside. The Horchateria Santa Catalina has been serving an excellent horchata for two centuries, in an ambiente filled with churro scents and decorated with hand-painted majolica. Located in the heart of the city, the Museum of Fine Arts – the second art gallery in Spain – is worth a visit. The 17th century building houses paintings by Goya, Van Dyck, Velázquez. While the Institut Valencià d'Art Modern showcases a large collection of avant-garde masterpieces from the 20th century. The Archeologic Museum of Plaza de la Almoina is a leap in time: it displays the history of the city from a glass footbridge on the Roman city ruins. To discover the local crafts head to the National Museum of Ceramics, in the Marqués de Dos Aguas Palace, one of the most important Baroque buildings in the country. The Museum is home to very ancient ceramics by great artists.

12

ore

NEL CUORE DELL'ARTE

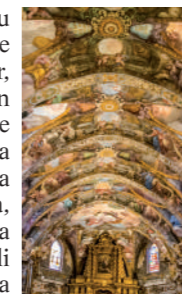
La novità è il Centro d'Arte Bombas Gens

L'anima creativa di Valencia si esprime al meglio nelle sue intriganti gallerie d'arte, da Ana Serratosa Arte, in Pascual y Genis 19, a Luis Adelantado, in Carrer Bonaire 6, o Espai Tactel, su Carrer Dénia 25, fino ai comics di Pepita Lumier, Calle Segorbe 7. Una pausa (di gusto) ci vuole: Mercatbar, su Joaquín Costa, nei pressi della Cattedrale, è un gastropub dello stellato Quique Dacosta, che propone rivisitazioni fusion della tradizione. Da lì si arriva a Via della Seta, dove nel XVIII secolo lavoravano cinquemila telai. Il cuore del commercio era la Loggia della Seta, fortezza gotica del '400, oggi sede dell'Accademia Culturale, Patrimonio Unesco. Passeggiando per i vicoli arriviamo alla Chiesa di San Nicolas, la Cappella Sistina valenciana. Le sue origini risalgono al 1200, arricchita quattro secoli più tardi da splendidi affreschi. Vale la pena spingersi fuori dal centro per visitare il neonato Centro d'Arte Bombas Gens. Situato in un'ex-fabbrica del 1930, l'edificio in stile geometrico con facciata Art Déco, vale da solo il viaggio: ospita una straordinaria collezione di fotografia.

IN THE HEART OF ART

The brand new Bombas Gens Art Center

The creative soul of Valencia is expressed at its best in its intriguing art galleries, from Ana Serratosa Arte - at 19 Pascual y Genis - to Luis Adelantado, at 6 Carrer Bonaire, or Espai Tactel, located at 25 Carrer Dénia, and the comics of Pepita Lumier, 7 Calle Segorbe. It is time for a (gourmet) break: Mercatbar, in Joaquín Costa, close to the Cathedral, is a gastro-pub by Michelin-star winning chef Quique Dacosta, who proposes fusion reinterpretations of the traditional cuisine. From there you can reach the Silk Road, that in the 18th century housed 5,000 looms. The heart of the silk trading was the Silk Exchange, Lonja de la Seda, a Gothic fortress from the 15th century, now headquarters of the Cultural Academy and UNESCO heritage site. Strolling along the alleys you reach the San Nicolas Church, the Valencia "Sistine Chapel." It is dated back to the 13th century and was embellished - four centuries later - by beautiful frescoes. Leaving the city center, the newly-created Bombas Gens Art Center is worth a visit. Situated in a former factory from the 30s, the building in geometric style features an Art Deco façade and houses an extraordinary photo collection.



18

ore

ALLA SERA

Spettacoli mozzafiato

Al tramonto la città svela tutto il suo charme. Ordinate un'Agua de Valencia, mix di champagne, arancia, gin e vodka, da Casa Montana (José Benlliure 69), un tempo tradizionale taverna di pescatori, oggi bar vista mare tra i più gettonati all'aperitivo. Dopo una passeggiata sulla promenade di Cabanyal, al Poblats Maritims, tra casette colorate, murales giganti e gli alberi di arance per cui la città è nota, gustatevi il tramonto sui ritmi chillout al Panorama, su La Marina de Valencia, esclusivo rooftop con vista mozzafiato sul mare. Il ristorante offre ottima cucina mediterranea a base di pesce fresco. Un'alternativa è l'elegante Marina Beach Club, neonato ristorante e cocktail bar direttamente sulla spiaggia. Dopo cena i locali sul mare si animano, i dj alzano il volume e la festa comincia. Ma chi cerca un finale diverso, ai giardini del Turia il Palau della Musica offre concerti dall'acustica perfetta. E dalle maxi vetrate si gode di una vista da sogno tra i giardini e le stelle.

NIGHTLIFE

Breath-taking sights

At sunset the city unveils all its charm. Order an Auga de Valencia - a mixture of champagne, orange juice, gin and vodka - at Casa Montana (69 José Benlliure). The bar, overlooking the sea and located in a former fishermen's tavern - is a favorite for the happy hour. After a stroll along the Cabanyal promenade, at the Poblats Maritims, among colorful houses, giant murals and orange trees, for which the city is well-known, enjoy the sunset to the rhythm of chill-out music, at the Panorama, on the Marina de Valencia, an exclusive rooftop bar with an amazing view of the sea. The restaurant offers an excellent Mediterranean cuisine based on fresh seafood. An alternative is the stylish Marina Beach Club, a newly-created restaurant and cocktail bar on the beach. After dinner, the beach hangouts are livened up, the DJs pump up the volume and the party gets started. For those who are on the lookout for a different evening, in the Turia Gardens, the Palau de la Musica hosts concerts with perfect acoustics and its huge windows offer a fabulous view between greenery and stars.



Alitalia collega Valencia con un volo quotidiano da/per Roma Fiumicino. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects Valencia with a daily flight to/from Rome Fiumicino. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

Oroscopo

Horoscope di Antonio Capitani

luglio 2018
july

Ariete

21 marzo — 20 aprile

Grinta e motivazione aumentano, la furbizia non vi fa difetto. Così potete aprire porte che sembravano inviolabili, nel lavoro e nelle vostre ricerche di sostegni utili alla realizzazione dei vostri progetti. Saturno è una palla penitenziaria legata agli zebedei, però: urge scremare, razionalizzare, non sclerare.



Aries

21 March — 20 April

Grit and determination are increasing, accompanied by cleverness. So you can open those that seemed prohibited doors, at work and in your search for useful support to carry out your projects. Saturn is a huge pain in the neck, you need to cream off, rationalize and never freak out.

Toro

21 aprile — 20 maggio

Saturno e Plutone vi spianano la strada verso obiettivi di peso specifico non indifferente. Ma, soprattutto se siete di aprile, Marte storto paventa impulsività deleteria e spirito bellicoso. Oltre che ingerenze altrui da arginare. Vincerete su tutta la linea utilizzando l'esperienza. Amore balsamico.



Taurus

21 April — 20 May

Saturn and Pluto are paving your way through quite important goals. But, especially if you were born in April, an adverse Mars threatens damaging impulsiveness and aggressiveness, as well as others' interferences that need to be controlled. You will win it all thanks to your experience. Love is soothing.

Gemelli

21 maggio — 21 giugno

L'estate ha un incipit brioso che promette sbocchi golosi nel lavoro e l'arrivo di notizie che potrebbero non solo entusiasmarvi, ma anche divertirvi. Pure la movida diventa foriera di incontri intriganti. Dal 10 Venere contraria paventa però abbagli amorosi e un calo del vostro appeal: state coi piedi per terra.



Gemini

21 May — 21 June

Summer starts with a joyful flair and promises interesting solutions at work and news that could be both exciting and amusing. Night life could bring you intriguing encounters. From the 10th, an opposite Venus threatens mistakes in love and a drop in sex appeal: stay grounded.

Cancro

22 giugno — 22 luglio

La strada si fa in discesa sia nel lavoro sia negli affetti, questi ultimi corroborati da conferme, gratificazioni, sorprese gradite al cuore e al corpo tutto. Pure il fronte economico si vivacizza proficuamente. I progetti vacanzieri filano per il verso giusto e chi di voi parte proprio in questo mese ricaverà dai soggiorni marini e montani i massimi benefici. O quasi. Certo, Saturno opposto richiede pazienza e organizzazione, selezioni e anticamere, fatica e qualche rinuncia. Ma voi siete inaffondabili, per cui vincerete contro ogni avversità. Anche per via della fortuna che vi sorveglia e in molti casi vi sveglia.



Cancer

22 June — 22 July

It's all downhill from here both at work and in the love life, the latter strengthened by proofs, gratifications and surprises pleasing to the heart and body. Your finances are profitably "lively", too. Your holiday plans head towards the right direction and those of you traveling this month will enjoy the best benefits from seaside or mountain holidays. Almost at best, because an opposite Saturn requires patience and organization, selections and waits, efforts and some sacrifice. But you are unbreakable, and you will win over any difficulty. Helped by lady luck that watches over you and in many cases gives you the wake-up call.

Leone

23 luglio — 23 agosto

Mercurio vi trascina in un vortice di impegni che vi motivano e vi fanno scoprire lati ludici e ironici del vostro carattere che forse non sospettavate neanche di avere. Contatti e comunicazioni si infittiscono, il lavoro si fa frenetico, il nervosismo talvolta vi rende simpatici come una varicella. Calma!



Leo

23 July — 23 August

Mercury drags you in a whirlwind of motivating commitments that will have you discover playful, ironic and probably unexpected sides of your personality. Contacts and communications improve, work becomes frenzy, and nervousness could make you as pleasant as the chickenpox. Calm down!

Vergine

24 agosto — 22 settembre

Dal giorno 10 Venere entra nel vostro segno. E accresce il vostro tasso di fortuna, un po' a tutto campo. Ma soprattutto in amore. Così da un corteggiamento potrebbe scaturire una storia importante, da un'idea o da una serie di gesti il vostro rapporto potrebbe consolidarsi. Lavoro e denaro superstar.



Virgo

24 August — 22 September

From the 10th Venus enters your sign and heightens your luck all around, especially in love. Hence, a courtship could lead to a solid relationship, or an idea or a series of actions could strengthen your actual relationship. Work and finances rocket.

Bilancia

23 settembre — 22 ottobre

L'apporto di amici e sostenitori è una mano santa nel lavoro. Che decolla, si vivacizza, offre spunti e proposte che potrebbero anche far cambiare il piano ferie a molti di voi. Marte vi inocula inoltre energie di ottima qualità. E vi fa dare il meglio di voi nell'alcova. Ma Saturno chiede sforzi e cesure.



Libra

23 September — 22 October

Friends and backers are an excellent support at work that takes off and becomes frantic offering ideas and proposals that might require a change in holiday plans for many of you. Furthermore, Mars provides some great energy and you will give the best of yourself in bed. Saturn, however, requires efforts and bans.

Scorpione

23 ottobre — 22 novembre

I due pianeti della fortuna, Venere e Giove, vi blandiscono. Così, conseguire, conquistare, quagliare vi verrà più facile, un po' a tutto tondo. Anche il vostro carisma cresce e affabula, in vacanza o ai soliti posti di combattimento che siate. Mercurio vi fa però secernere acido zitellico: evitatelo, please.



Scorpio

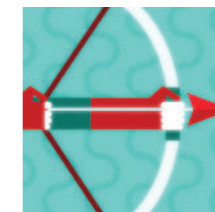
23 October — 22 November

The planets of luck, Venus and Jupiter, are flattering you. Hence, it will be easier for you to achieve and conquer in any field. Your charm grows and enchants, during your holidays or in your usual "battle stations." Mercury, however triggers your spinster's grumpy attitude, avoid it, please.

Sagittario

23 novembre — 21 dicembre

La vita sociale assume un'esuberanza che non ricordavate da tempo, collaborazioni e lavoro in toto procurano soddisfazioni. Che vanno a controbilanciare la probabile noia affettiva paventata da Venere dal 10. Siete pure più scaltri: la notizia verrà battuta da tutte le agenzie, vista la sua eccezionalità.



Sagittarius

23 November — 21 December

Your long forgotten social life becomes lively, partnerships and work in general provide you with satisfactions that will compensate the likely boredom of your love life threatened by Venus from the 10th. You will be sharper too, an exceptional event that will trigger a "media circus".

Capricorno

22 dicembre — 20 gennaio

La fortuna vi corteggia, sia in amore sia per quanto riguarda il comparto finanziario, nonostante gli obblighi fiscali e le spese. Ma vi si insinuano paranoie del tutto immotivate. Oltre che la necessità di cambiare pelle in più ambiti e rapporti. Non sbroccate, non mordete l'ulna di chi vi contraria: è reato.



Capricorn

22 December — 20 January

Lady luck winks at you, both in love and finances, despite taxes and expenses. However, you are caught by unmotivated worries and you will feel the urge to change various areas and relationships of your life. Don't freak out, don't bite the head off to those who upset you: it's a crime.

Acquario

21 gennaio — 19 febbraio

L'estate inizia forse nervosamente. Soprattutto perché non sempre sarà facile trovare soluzioni condivise né l'armonia che desiderate nei rapporti sociali. Anche viaggi e spostamenti necessitano di organizzazione certosina. L'amore accontenta più il corpo che il cuore, ma al momento va bene così.



Aquarius

21 January — 19 February

Summer might start nervously especially because it will not always be easy to find unanimous solutions or the harmony you want in your social relationships. Travels too, require an attentive organization. Love satisfies the body more than the heart, but it will do, for the moment.

Pesci

20 febbraio — 20 marzo

Avete l'appoggio di tanti pezzi da novanta dello zodiaco. Pertanto le rogne e i giramenti di zebedei minacciati da Mercurio, Venere e Marte non dovrebbero avere un peso specifico ingombrante. Certo è che la fatica non sarà forse poca. E l'amor appassionerà come una televendita di pancere. State su.



Pisces

20 February — 20 March

You are supported by many important planets. Hence, the troubles and the pains in the neck threatened by Mercury, Venus and Mars should not worry you too much. Obviously you will have to work quite hard. Love will be as exciting as stretch girdle teleshopping... Cheer up!

Happyend

TEX

WILLER

Quegli anni nel Far West

Il fumetto italiano
più famoso al mondo
compie 70 anni.
Storie e suggestioni
sempre in bilico tra
letteratura e cinema

di Filippo Nasseti



ANNIVERSARIO
Con il titolo "Il Totem misterioso"
Tex arriva in edicola il 30 settembre
1948 nel formato striscia.
Tex first adventure was
"The Mysterious Totem"
and landed in the newsstands
on September 30 1948
in the typical horizontal comic strip.

SERGIO BONELLI EDITORE 2018

PENNA E CAPPELLO

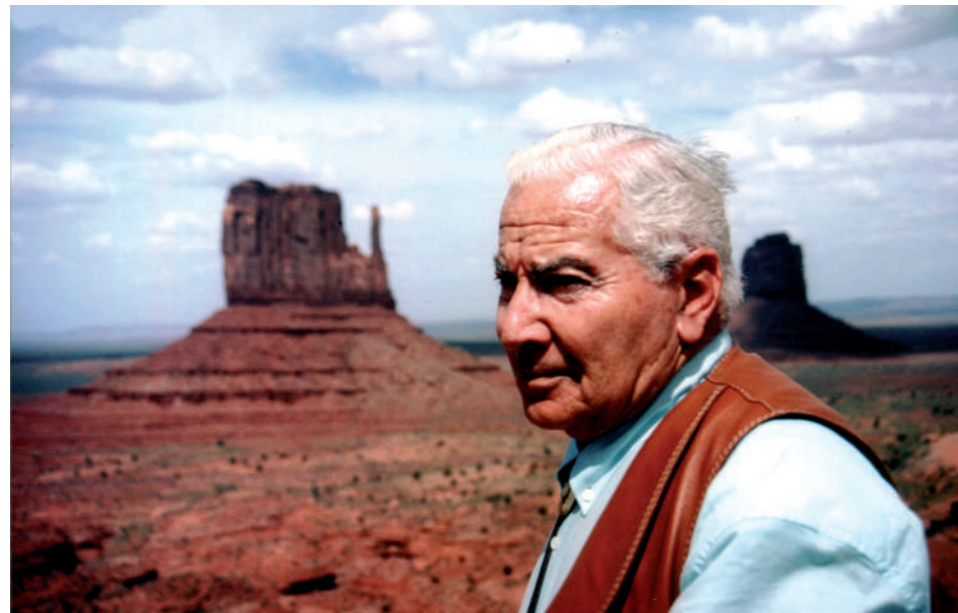
Giovanni Luigi Bonelli nel suo studio in Via Mac Mahon. Il padre di Tex si è sempre definito "romanziero prestato al fumetto e mai più restituito". Giovanni Luigi Bonelli in his studio in Via Mac Mahon. Tex's creator has always defined himself as "a novelist lent to comics but then never made it back."

Per i Navajos non si chiama Tex, ma "Aquila della notte". Nome scelto dopo averlo visto celarsi il volto prima di affrontare il responsabile del rapimento dell'amata Lilyth, la sua sposa indiana. Quando settant'anni fa Tex approda in edicola segna una scelta di campo non convenzionale. In un'epoca caratterizzata dai western stile *Ombre rosse*, che tendevano a descrivere i nativi d'America come selvaggi in cerca dello scalpo dei "visi pallidi", non era comune prendere le difese dei "pellerossa". Una scelta anticipatrice di vent'anni di pellicole risarcitorie come *Piccolo grande uomo* e *Soldato blu*. Sì, perché Tex Willer è un irregolare, un ranger, difensore degli indiani e responsabile della riserva Navajo per conto del governo degli Stati Uniti. Un eroe dalla parte giusta, un difensore degli oppressi e delle cause nobili, un anestesiano delle battaglie antirazziste. Tex è sì un difensore civile, un uomo del Texas schieratosi con l'esercito nordista per abolire la schiavitù, un combattente per la libertà del Messico, ma non è un buonista, custodisce anzi un passato inquieto da criminale anarchico e libertario, prima dell'approdo nei ranger. Proprio sul primo numero chiede ad una giovane indiana: "Hai mai sentito parlare di Tex Willer?", ricevendo in risposta "Tex Willer il fuorilegge solitario?". Un protagonista giusto, ma comunque avverso al sistema, come spiegava lo stesso Bonelli: "So che cosa vogliono i miei lettori: il trionfo del bene e la carogna presa a cazzotti. La gente odia il militare arrogante, il pezzo grosso, il banchiere. Odia il potere. E anch'io odio il potere".

Quella sua prima avventura ha per titolo "Il Totem misterioso" e arriva in edicola, al costo di 15 lire, il 30 settembre 1948 nel classico formato orizzontale della striscia. A farlo debuttare è Tea Bertasi, la moglie separata di Gianluigi, che guida la Editrice Audace, che anni più tardi prenderà il nome di Sergio Bonelli Editore, quando le redini passeranno al figlio (ideatore a sua volta di Zagor e Mister No, e editore di Dylan Dog, Nathan Never, Ken Parker). Ed è Tea a cambiare il nome, non essendo convinta di quel Tex Killer pensato inizialmente. A dire il vero al momento del lancio, la casa editrice rivestiva maggiori aspettative su un altro fumetto, "Occhio cupo", che aveva per protagonista un aristocratico francese in fuga da Parigi per un'ingiusta accusa di omicidio. Con i suoi settant'anni Tex è non solo il fumetto italiano più famoso al mondo (tradotto anche in ebraico e tamil), ma anche il più longevo. Nelle sue storie c'è dentro tutto il mondo ideale di Bonelli che nella sua biblioteca personale aveva grande cura di testi di avventura come *Cuore di tenebra* di Joseph Conrad, *La Primula rossa* della baronessa Orczy, *Radiosa aurora* di Jack London, *I misteri della giungla nera* di Emilio Salgari, *Il ranger del Texas* di Zane Grey,



IPA PRESS



SERGIO BONELLI EDITORE 2018

CINEMA

Gianluigi Bonelli nella Monument Valley che ha fatto da sfondo ai classici del fumetto e del cinema ispirati al Far West.

Gianluigi Bonelli in Monument Valley, setting of the comic's classic and of films inspired to the Far West.

I tre moschettieri di Alexandre Dumas. E come moschettieri si muovono Tex e i suoi pards: il fido Kit Carson, infallibile cecchino, Tiger Jack l'amico navajo, e il figlio Kit Willer, nato dalla relazione con Lilyth, e noto anche come Piccolo Falco. Ma qual è il segreto del suo successo che ha conquistato tanti celebri lettori, da Roberto Benigni a Francesco De Gregori, da Roberto Baggio a Francesco Guccini? Sicuramente gli scenari dell'America selvaggia immaginata dal suo primo infaticabile disegnatore Aurelio Galleppini, grossetano, meglio noto come Galep, affascinavano i giovani lettori privi di tv e Internet, ma colmi di sogni, immaginazione e speranze. Tex nelle sue avventure spazia in tutto il continente americano tra l'Arizona e il Rio Grande, il Messico e il Grande Nord. Una natura aspra e selvaggia ispirata alla natia Maremma, un po' come accadde più avanti nei western di Sergio Leone. Tanto che quando, trent'anni dopo il primo numero, il figlio Sergio accompagnerà Gianluigi a visitare finalmente il Sud degli Stati Uniti, l'ideatore di Tex Willer non ritroverà negli scenari del Colorado, del Texas, del New Mexico e dell'Arizona l'ambientazione del suo eroe: le praterie, i canyon, le grotte e le rocce aspre. Nel periodo di massimo successo Tex raggiunge anche le 700 mila copie e con la guida di Sergio Bonelli (che inizierà a scrivere con lo pseudonimo di Guido Nolitta) viene introdotto un personaggio più riflessivo, si presta maggiore attenzione all'aspetto psicologico, le trame diventano meno dinamiche e più complesse, facendo ricorso, a volte, anche all'ironia. Per il filosofo Giulio Giorello, grande appassionato delle storie del ranger, Tex è mosso dalla sete di giustizia e libertà, ma talvolta queste due aspirazioni entrano in conflitto aprendo dilemmi di coscienza nel "filosofo con la Colt". Ma Tex ha un suo tratto riconoscibile già dalla nascita, per il giornalista e scrittore Massimo Fini, Tex è infatti il "primo anarchico e il primo cavalier seul" della storia del fumetto.



SERGIO BONELLI EDITORE 2018 (3)

Those years in the Far West

The most famous Italian comic in the world is turning 70. Stories and grandeur in balance between literature and cinema

T

he Navajos don't call him Tex, they call him "Night Eagle" as they saw him hiding his face before facing the one who kidnapped his beloved Lilyth, his Native American wife. Landing in the newsstands 70 years ago, Tex marked an unconventional choice, in an era characterized by western movies the likes of Stagecoach, that tended to describe the Native Americans as primitive people on the lookout for the palefaces' scalp, championing the cause of the Native Americans was rather unusual. This choice was made twenty years before the release of compensatory films the likes of Little Big Man and Soldier Blue.

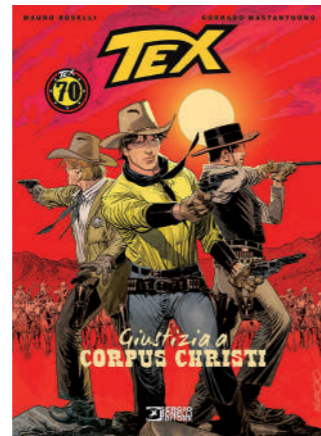
Tex Willer is in fact unconventional, a ranger. He protects the Native Americans and is responsible for the Navajo reservation on behalf of the US government. He is a hero standing on the right side, he champions the oppressed and the noble causes, he is a forerunner of the fight against racism. Tex is actually a civil defender, a man from Texas who sided with the Yankees to abolish slavery, a fighter for the freedom of Mexico. He's

no do-gooder though, he actually has a story as an anarchic and libertarian criminal before becoming a ranger. In the first issue he asks a young Native: "have you ever heard of Tex Willer?" and the reply was: "Tex Willer the lone outlaw?". A good guy character that is also against the system, explained Bonelli (the character's creator): "I know what my readers want: the triumph of good and the bad guy getting punched out. People hate the arrogant soldier, Mr. Big Shot, or the banker. They hate the power, and I hate the power, too. The title of his first adventure was "The Mysterious Totem" and landed in the newsstands (at 15 Italian liras) on September 30 1948 in the typical horizontal comic strip. Tea Bertasi was responsible for its debut, former wife of Gian Luigi, Bertasi was at the helm of the Audace Editrice publishing company, that years later became the Sergio

Bonelli Editore, when the reins passed to her son (who created characters the likes of Zagor and Mister No and published Dylan Dog, Nathan Never and Ken Parker). It was Tea who – not too fond of the character's original name, Tex Killer - decided to change his name. Actually when the comic was launched, the publishing company was counting on another comic, "Occhio cupo" whose protagonist was a French aristocrat fleeing from Paris for a false accusation of murder. 70 years after its creation, Tex is the world's most famous (translated also in Hebrew and Tamil) and long-running Italian comic. Its stories hold the ideal world of Bonelli who, in his personal library guarded adventurous books such as Heart of Darkness by Joseph Conrad, The Scarlett Pimpernel written by Baroness Orczy, Jack London's Burning Daylight, The Mystery of the Black Jungle by Emilio Salgari, The Lone Star Ranger by Zane Grey and Alexandre Dumas' The Three Musketeers. And Tex and his faithful companions – the faithful Kit Carson, the flawless sniper, Tiger Jack, Tex's Navajo friend, and Kit Willer, also known as Little Hawk, the son born from Tex's relationship with Lilyth - act as musketeers. What is the secret to the



SERGIO BONELLI EDITORE 2018



SERGIO BONELLI EDITORE 2018

AURELIO GALLEPPINI
Con lo pseudonimo Galep ha disegnato le storie di Tex per 46 anni.

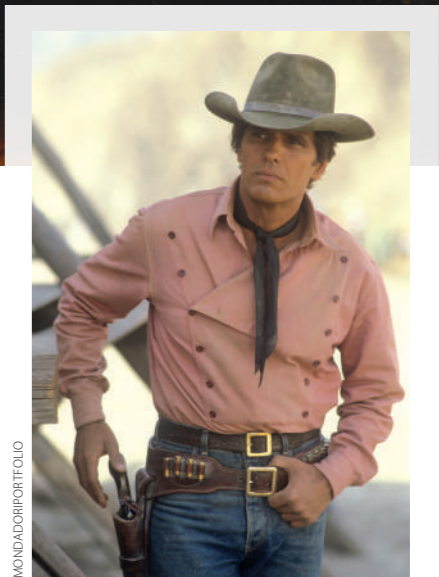
Galleppini, aka Galep, has illustrated Tex's stories for 46 years.



SERGIO BONELLI EDITORE 2018

SERGIO BONELLI
Anche sceneggiatore (con lo pseudonimo Guido Nolitta) ha preso in mano le redini della casa editrice dalla madre Tea creando la Sergio Bonelli Editore. Screenwriter under the pen name Guido Nolitta, he took the reins of his mother Tea's publishing house and created the Sergio Bonelli Editore.

success that conquered many famous readers including Roberto Benigni, Francesco De Gregori, Francesco Guccini (Italian singer-songwriters) and Roberto Baggio (Italian soccer player)? Undoubtedly the landscapes of the wild America as imagined by its first tireless cartoonist, Aurelio Galleppini, aka Galep, that enchanted young readers who were without Internet or TV but had plenty of dreams, imagination and hopes. Tex's adventures are set throughout the whole American continent from Arizona and Rio Grande, to Mexico and the Northern America. A harsh and wild nature inspired by Galleppini's Maremma (he was born in Grosseto) just like Sergio Leone did in his western movies years later. In fact, thirty years after the release of the first issue, Gianluigi – accompanied by his son Sergio – finally visited southern USA. However, Tex Willer's creator did not see in the landscapes of Colorado, Texas, New Mexico and Arizona the same settings of his hero: prairies, canyons, caves and rugged rocks. In its heyday, Tex reached up to 700 thousand copies and headed by Sergio Bonelli (who started writing under the pen name Guido Nolitta) a more meditative character was introduced. The comic started to pay more attention to the psychologic aspect, the plot became less dynamic and more complex, with sometimes an ironic flair. According to philosopher Giulio Giorello, a great fan of the ranger's stories, Tex is motivated by his hunger for justice and freedom, but sometimes these two values clash, triggering moral dilemmas in the conscience of the "philosopher holding a Colt". But Tex features an unmistakable aspect since its creation: journalist and writer Massimo Fini defines in fact Tex as "the first rebel and the first cavalier seul "in the history of comics.



MONDADORI/PORTFOLIO

IL FILM
La trasposizione cinematografica del fumetto arrivò nel 1985, *Tex e il signore degli abissi*. Il celebre ranger fu interpretato da Giuliano Gemma.

The film adaptation of the comics was released in 1985, *Tex e il signore degli abissi* (Tex and the lord of the abysses). Actor Giuliano Gemma played the role of the famous ranger.

ALLEGROITALIA
LORDS OF VERONA



Per info e prenotazioni:

reservations@allegroitalia.it

+39 011 5512727

Whatsapp:

+39 389 1270955

www.allegroitalia.it



WeChat



ALLEGROITALIA
SIRACUSA ORTIGIA

ALLEGROITALIA
ETNA PEDARA



Allegroitalia Lords of Verona

Soggiorno di due notti
Bimbi gratuiti fino a 6 anni
€ 199.00 per persona

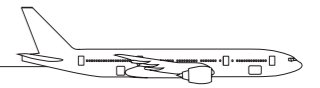
Allegroitalia Siracusa Ortigia

Soggiorno di due notti
Bimbi gratuiti fino a 6 anni
€ 149.00 per persona

Allegroitalia Etna Pedara

Soggiorno di due notti,
colazione, cena menù
degustazione
€ 99.00 per persona

Alitalia News



Nuovo accordo con **Costa Crociere** per vivere un'esperienza unica • Tre **curiosità** in volo
• Ora è più facile volare in Marocco grazie alla nuova partnership tra **Alitalia** e **Royal Air Maroc**
• I consigli del sommelier Alitalia • Gli ultimi aggiornamenti di **SkyTeam** per i frequent flyer

New partnership with **Costa Crociere** for an unparalleled experience • Three **tidbits** in flight • Morocco is now closer thanks to the new codeshare agreement between **Alitalia** and **Royal Air Maroc** • Alitalia sommelier's suggestions • The latest **SkyTeam** updates for the frequent flyers



COMFORT KIT Comfort Kit

Nuova trousse per i clienti di classe Magnifica firmata da Salvatore Ferragamo, un altro simbolo dell'eccellenza italiana. Il nuovo kit prevede eau de toilette Tuscan Soul Bianco di Carrara, balsamo per le labbra, lozione per il corpo e salvietta, oltre al comfort kit con maschera per gli occhi, calze, spazzolino e dentifricio.

The new amenity kit by Salvatore Ferragamo created for the Magnifica class customers, is a further symbol of Italian excellence. In addition to the eye mask, socks, toothbrush and toothpaste, the new amenity kit includes Tuscan Soul Bianco di Carrara eau de toilette, lip balm, body lotion and tissues.



COSTA CROCIERE

NOTIZIE
NEWS



SKYTEAM

Kristin Colvile è il nuovo Amministratore Delegato di SkyTeam, l'alleanza mondiale tra 20 compagnie aeree che comprende anche Alitalia. Con oltre venticinque anni di esperienza nel settore, Kristin Colvile entra a far parte di SkyTeam dopo aver rivestito ruoli direttivi in Delta Air Lines e Northwest Airlines, dove ha iniziato a lavorare nel 1993. Nel nuovo ruolo punterà sullo sviluppo tecnologico per potenziare l'offerta di servizi. Colvile prende il posto di Perry Cantarutti che rientrerà in Delta Air Lines come responsabile delle Alleanze.

Kristin Colvile is the new CEO of SkyTeam, a world partnership involving 20 airlines including Alitalia. With over 25 years' experience in the airline industry, Kristin Colvile joins SkyTeam after an executive career in Delta Air Lines and Northwest Airlines, where she started in 1993. In her new role, Colvile will focus on technological development to enhance the service offers. Colvile is taking over from Perry Cantarutti who is returning to Delta Air Line as Senior Vice President – Alliances.

Nuovo accordo triennale per "Fly and cruise" all'insegna dell'italianità

Si rafforza la partnership fra Alitalia e Costa Crociere, già avviata nel 2011, per offrire ai propri clienti un'esclusiva esperienza di "volo + crociera". L'accordo, che avrà validità fino al 2021, prevede che i crocieristi raggiungano i porti di imbarco delle crociere Costa nel mondo con voli charter Alitalia. Nel periodo indicato Alitalia effettuerà voli speciali per Costa Crociere verso Point-à-Pitre, Guadalupa, Rostock, Amburgo, oltre ai consueti voli di linea verso Miami, Maldive, Mauritius, Buenos Aires, San Paolo, Copenaghen, Amsterdam e Stoccolma. Oltre al servizio di through check-in, disponibile da tutti gli aeroporti italiani sia per i voli charter che di linea Alitalia, che permette di ricevere le carte di imbarco per tutti i voli fino alla destinazione finale, i crocieristi avranno anche la possibilità di consegnare i bagagli all'aeroporto di partenza per ritrovarli comodamente nella propria cabina a bordo della nave. Per il viaggio di rientro, dagli aeroporti di Rostock, Point-à-Pitre, Stoccolma e Amburgo, alla vigilia dello sbarco, i crocieristi potranno, già a bordo della nave, consegnare il loro bagaglio e ricevere le carte d'imbarco.



COSTA CROCIERE

The new all-Italian "Fly and cruise" three-year agreement

Alitalia and Costa Crociere partnership – that started in 2011 – is now enhanced to offer its customer an exclusive "fly and cruise" experience. The agreement, extended until 2021, offers the cruise passengers the possibility to reach the Costa cruises boarding ports throughout the world with Alitalia charter flights. In the specified period, Alitalia will carry out special flights for Costa Crociere to Point-à-Pitre, Guadalupa, Rostock, Hamburg in addition to the usual scheduled flights to Miami, Maldives, Mauritius, Buenos Aires, Sao Paulo, Copenhagen, Amsterdam and Stockholm. In addition to the through check-in service available in all the Italian airports both for charter and scheduled Alitalia flights, that allows customers to receive boarding cards for all flights to the final destination, cruise passengers will also have the opportunity to drop off their luggage at the departure airport and have it conveniently brought to their cabin on board the ship.

TRE CURIOSITÀ IN VOLO di Andrea Gori



Andrea Gori, 56 anni, è il DOV (direttore operazioni volo) di Alitalia, il responsabile di tutti i piloti e assistenti di volo. Si è formato alla scuola di volo di Alitalia e attualmente è comandante istruttore di Boeing 777.

Andrea Gori, Alitalia Flight Operations Director, manages all pilots and flight assistants. Trained at the Alitalia Flight School in Alghero he is currently a Boeing 777 captain and instructor.



Come si distingue, tra gli aerei di lungo raggio Alitalia, il Boeing 777 dall'Airbus A330?

«Ci sono due particolari, sulle ali e sulla coda, che consentono un rapido riconoscimento a prima vista dei due aeromobili widebody Alitalia. Le estremità delle ali dell'A330 sono caratterizzate dalle "winglet", ovvero alette verticali utili a migliorare l'efficienza aerodinamica diminuendo la resistenza. L'estremità della coda del B777 ha una conformazione simile alla punta di un cacciavite, mentre quella dell'A330 è conica».

Come si distinguono, nel medio raggio, gli Airbus A319, A320 e A321?

«In questo caso il trucco è contare le porte sulla fusoliera. L'Airbus A321, il più lungo dei tre, è dotato di quattro porte per lato. Gli Airbus A319 e A320, più corti, ne hanno solo due e per distinguerli tra loro occorre guardare le uscite di emergenza sulle ali. Una sola per il 319, due per il 320».

Come si distinguono, nella flotta regional, gli Embraer 190 dai 175?

«L'Embraer 190 è il più grande della flotta regional ed è decisamente meno affusolato del 175. Entrambi hanno le "winglet" alle estremità alari e lo stesso numero di porte sulla fusoliera, due per lato. Il 190 però ha in più un'uscita di emergenza alare per lato».

THREE TIDBITS DURING FLIGHT

How can we distinguish a Boeing 777 from an Airbus A330 of the Alitalia long-haul fleet?

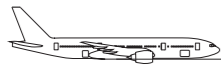
«There are two elements, on the wings and on the tail, that allow us to distinguish the two wide-body Alitalia aircrafts at first glance. The A330 wings tips are characterized by the winglets, the vertical extensions that improve the aerodynamic efficiency reducing the resistance. The shape of the B777 tail tip is similar to a screwdriver tip, while that of the A330 is conical».

How can we recognize the Airbus A319, A320, A321 within the medium-haul fleet?

«In this case the trick is to count the doors on the fuselage. The Airbus A321, the longest of the three, features four doors each side. The Airbus A319 and A320, shorter than the A321, feature only two doors. The difference between the two lies in the emergency exits on the wings (one for the A319 and two for the A320)».

How can we distinguish the Embraer 190 from the Embraer 175 of the regional fleet?

«The Embraer 190 is the biggest of the regional fleet and is much less streamlined than the Embraer 175. Both feature the winglets on the wings tips and the same number of doors in the fuselage: two each side. However, the Embraer 190 has one more wing emergency exit per side».



NOTIZIE
NEWS



LAVAZZA

Prosegue la partnership con Lavazza per offrire ai clienti di Magnifica e agli ospiti delle Lounge gli inconfondibili aromi delle miscele più pregiate come ¡Tierra! (gusto intenso e note cioccolatate di caffè), Gran Riserva (dolce e liquoroso), Gran crema (classico espresso italiano) e Dek (decaffeinato con corpo pieno e crema vellutata). Chi viaggia in Premium Economy ed Economy potrà invece gustare Lavazza Prontissimo speciale miscela di caffè solubile 100% Arabica, arricchita con il 10% di caffè in grani finemente macinato.

The partnership with Lavazza continues to offer to the Magnifica passengers and the guests of the Alitalia Lounges, the unique aromas of the finest blends such as ¡Tierra! (intense aroma and chocolate coffee notes), Gran Riserva (sweet and liquorish), Gran crema (classic Italian espresso) and Dek (decaffeinated and dense with velvety cream). Those who travel on Premium Economy and Economy will have the opportunity to enjoy Lavazza Prontissimo, a special 100% Arabica blend of instant coffee enriched with 10% finely ground coffee.



MAROCCO

Si amplia l'accordo tra Alitalia e Royal Air Maroc

Il Marocco è più vicino per i passeggeri Alitalia grazie all'accordo stipulato con Royal Air Maroc. L'intesa tra le due compagnie rende più facili i viaggi per turismo, affari o motivi di studio garantendo i migliori orari dei voli fra i due Paesi. Alitalia effettua un volo giornaliero fra Roma e Casablanca e, grazie a questo nuovo accordo commerciale, potrà estendere ulteriormente la propria offerta di collegamenti in Nord Africa, applicando il codice 'AZ' ai voli di Royal Air Maroc per le prosecuzioni verso 11 destinazioni: Agadir, Beni Mellal, Errachidia, Fez, Dakhla, Hassan/Laayoune, Nador, Oujda, Ouarzazate, Marrakech e Tangeri. L'intesa riguarda anche i voli della compagnia marocchina per Casablanca dagli aeroporti italiani di Roma Fiumicino, Milano Malpensa, Bologna, Torino, Venezia, Napoli. Viceversa Royal Air Maroc applicherà il codice "AT" al volo giornaliero Casablanca-Roma di Alitalia e ai collegamenti da Fiumicino verso 15 destinazioni nazionali quali: Brindisi, Bologna, Bari, Catania, Firenze, Genova, Napoli, Palermo, Pisa, Reggio Calabria, Lamezia Terme, Torino, Trieste, Verona e Venezia.

MOROCCO

Alitalia and Royal Air Maroc enhance their codeshare agreement

Morocco is now closer to Alitalia passengers thanks to the codeshare agreement signed with Royal Air Maroc. The partnership between the two airlines makes tourist, business and study travels easier by providing the best flight connections between the two countries. Alitalia carries out one daily flight connecting Rome and Casablanca and, thanks to this new codeshare agreement, it will be able to enhance its offer of connections in North Africa, placing its "AZ" code on the connecting flights operated by Royal Air Maroc towards 11 destinations: Agadir, Beni Mellal, Errachidia, Fez, Dakhla, Hassan/Laayoune, Nador, Oujda, Ouarzazate, Marrakech and Tangeri. The agreement involves also the flights of the Moroccan airline to Casablanca from the Italian airports of Rome Fiumicino, Milan Malpensa, Bologna, Turin, Venice and Naples. On the other hand, Royal Air Maroc will place the "AT" code to the Alitalia's Casablanca-Rome daily flights and to the connections from Fiumicino to 15 national destinations: Brindisi, Bologna, Bari, Catania, Florence, Genova, Naples, Palermo, Pisa, Reggio Calabria, Lamezia Terme, Turin, Trieste, Verona and Venice.



CANTINA ALITALIA
di Riccardo Cotarella

Riccardo Cotarella, è uno dei più importanti enologi al mondo, nonché docente di enologia e viticoltura alla Università La Tuscia di Viterbo. Collabora con Alitalia alla selezione dei vini della cantina di bordo.

ALITALIA CELLAR Riccardo Cotarella is one of the most important enologists in the world, as well as professor of oenology and viticulture at the La Tuscia University in Viterbo. He collaborates with Alitalia for the selection of the wines offered on board the airline's flights.

UN VINO ELEGANTE

Il Valdobbiadene DOCG Prosecco Superiore, una specialità con oltre duemila anni di storia

Il Valdobbiadene DOCG Prosecco Superiore, prodotto dall'azienda vinicola Villa Sandi di Giancarlo Moretti Polegato, è un vino elegante dai profumi delicati di frutta e fiori bianchi con raffinata finezza e gradevolezza. Un prosecco dal corpo snello, grande equilibrio ed armonia, caratteristiche ben esaltate nel Millesimato 2017, che si abbina perfettamente a molte pietanze come scampi e crostacei, risotto e gorgonzola, fiori di zucca, formaggi cremosi, mozzarella e vitello tonnato. L'area viticola di produzione è concentrata nella provincia di Treviso, a circa 60 Km da Venezia. La coltivazione della vite tra Conegliano e Valdobbiadene ha origine già dall'epoca romana, oltre duemila anni orsono. Qui passava la strada romana Claudia Augusta Altinate e negli anni sono emersi resti di anfore vinarie. Una tradizione proseguita nel tempo, sul finire del 500, Venanzio Fortunato, vescovo di Poitiers descrisse Valdobbiadene come il luogo "...ove perennemente germoglia la vite, sotto la grande montagna". A partire dal XVIII secolo abbiamo numerose testimonianze sulla coltivazione del vitigno Glera e nel 1976, proprio a Conegliano, nasce la prima Scuola Enologica d'Italia. Il territorio presenta due morfologie diverse: colline dolci, ricche di limo e argilla nel coneglianese, colline più ripide su matrice composta da marne e conglomerato, protette dalle Prealpi con sensibili escursioni termiche nel Valdobbiadene. È grazie a queste caratteristiche di clima, prodotto e territorio che negli anni Valdobbiadene è diventata il cuore produttivo della denominazione, mentre Conegliano è considerata il centro culturale dove hanno trovato sede le istituzioni di ricerca.



Il Valdobbiadene DOCG Prosecco Superiore viene offerto da Alitalia come bollicine in classe Magnifica sui voli intercontinentali e in Business class su quelli internazionali.

Alitalia offers the Valdobbiadene DOCG Prosecco Superiore in the Magnifica onboard intercontinental flights and in the Business class during the international flights.

A SOPHISTICATED WINE

The Valdobbiadene DOCG Prosecco Superiore, a wine with over-two-centuries tradition

The Valdobbiadene DOCG Prosecco Superiore, produced in the Villa Sandi winery owned by Giancarlo Moretti Polegato, is a sophisticated wine featuring the delicate scents of fruit and white flowers and a refined delicacy and pleasantness. A prosecco wine with a light body, great balance and harmony, characteristics that are enhanced in the Millesimato 2017, that can be perfectly paired with many dishes such as prawns and crustaceans, risotto and gorgonzola, zucchini flowers, cream cheese, mozzarella and veal with tuna sauce. The production area lies in the province of Treviso, around 60 kilometers from Venice. The wine growing area is located between Conegliano and Valdobbiadene and is dated back to the Roman era, over 2000 years ago. The Roman Claudia Augusta Altinate road passed through this area and over the years the remains of ancient wine amphorae have been found here. The wine tradition has been handed down over the centuries, in the late 16th century, Venanzio Fortunato, bishop of Poitiers, described Valdobbiadene as a place "...where grapevines sprout constantly, under the great mountain." Starting from the 18th century, many are the evidences of the Glera grapevine cultivation and in 1976 the first Italian Enological School was created. This land features two different morphologies: gentle hills, filled with loam and clay in the Conegliano area, steep hills set in a matrix of marls and conglomerate, protected by the Pre-Alps with considerable temperature range in the Valdobbiadene area. Thanks to the characteristics of such a climate, product and territory, over the years Valdobbiadene has become the production heart of the denomination, while Conegliano is considered the cultural center where the research structures found their headquarters.



VIAGGIARE È PIÙ SEMPLICE CON SKYTEAM

Gli ultimi miglioramenti per i frequent flyer
The latest benefits for the frequent flyer travelers



Ottieni il massimo dalle tue miglia
Rendere la tua esperienza di viaggio sempre più semplice è al centro di tutte le attività di SkyTeam. Scopri gli ultimi miglioramenti adottati che hanno reso SkyTeam la principale alleanza globale per i frequent flyer.

Bastano pochi click per accedere ai premi
SkyTeam ha reso ancora più facile utilizzare le miglia per biglietti premio su tutte le compagnie aeree associate. Le nuove prenotazioni online permettono di visualizzare i voli disponibili in tempo reale e, inserendo gli aeroporti di origine e destinazione, consultare una serie di opzioni aggiuntive disponibili con le relative miglia richieste. Ti basta selezionare la scelta, prenotare l'itinerario preferito e partire.

Accumula facilmente miglia viaggiando in tutto il mondo
Anche guadagnare miglia con SkyTeam è ora più facile. Comunicando il tuo numero frequent flyer al momento

della prenotazione o al check-in con una qualsiasi delle 20 compagnie aeree SkyTeam, le miglia verranno automaticamente accreditate sul tuo conto quando voli.

Goditi i benefici dell'alleanza in tutto il mondo
Hai guadagnato dei vantaggi e potrai goderne ovunque. I benefici che hai come cliente Elite o Elite Plus saranno riconosciuti da tutte le compagnie aeree SkyTeam.

Visita skyteam.com per saperne di più.

MAKE YOUR TRAVEL EASIER WITH SKYTEAM

Making the most of your miles
At SkyTeam, making your travel experience more seamless is at the heart of everything we do. Read on to discover the latest enhancements that are making SkyTeam the leading global alliance for loyalty.
Rewards are just a few clicks away

SkyTeam has made it even easier for frequent flyers to use their miles to book reward travel across multiple member airlines. A new online booking tool displays available flights in real-time, after entering your chosen origin and destination, a range of available flight options appear with the miles required for each. Just select and book your preferred itinerary and off you go. Easily Accrue Miles Around the Globe Earning miles while flying with SkyTeam is now even easier. Simply input your frequent flyer program number on booking or at check-in. Your miles will be automatically credited to your account when you fly with any of our 20 SkyTeam member airlines.

Enjoy your alliance-wide status
You earned the perks and we'll deliver them wherever you fly. That means the benefits you have as an Elite or Elite Plus customer will be recognized by all our members.

Visit skyteam.com to find out more.



ALITALIA E LA SCUOLA

Gli studenti dell'Istituto tecnico aeronautico De Pinedo di Roma restaurano un Vickers Viscount ex Alitalia

Non sopportavano più di vedere, nel giardino della scuola, deperire un cimelio aeronautico importante come un Vickers Viscount, un tempo appartenuto alla flotta Alitalia. Così gli studenti dell'Istituto tecnico aeronautico De Pinedo hanno costituito un comitato per la restaurazione dello storico velivolo, coinvolgendo anche ex studenti, molti di loro impiegati nel mondo dell'aviazione, oltre ovviamente ai docenti della scuola. L'idea dei ragazzi è di riportare al suo antico splendore il Viscount creando un polo museale tecnologico, utilizzando il velivolo come aula virtuale per la didattica, con l'ausilio di tecnologie come realtà virtuale, realtà aumentata, intelligenza artificiale. Il polo museale prevede la realizzazione di percorsi tematici multidisciplinari e la creazione di nuovi spazi ad hoc. Il progetto, che si inserisce in un percorso di alternanza scuola-lavoro, ha già ottenuto numerosi apprezzamenti vincendo anche il premio "Social Lab" nel concorso indetto da "Startupper School Academy" per le interazioni sviluppate sui social network Facebook, Twitter e Instagram. Per l'intero progetto di restauro i ragazzi avvieranno a settembre, con l'inizio del prossimo anno scolastico, una raccolta fondi con modalità crowdfunding aperta a tutti gli appassionati di aviazione.

facebook.com/welovevickersviscount/
instagram.com/welovevickersviscount/
twitter.com/LoveViscount



ALITALIA AND THE SCHOOL

The students of the Istituto Tecnico Aeronautico De Pinedo (aviation high school) in Rome are restoring a former Alitalia Vickers Viscount

They couldn't stand it any longer to see an important aeronautic relic such as a Vickers Viscount – once belonging to Alitalia - slowly degrade in their high school yard. So the students of the Istituto Tecnico Aeronautico, De Pinedo created a committee, to restore the historic aircraft, that also involved former students, many of which are currently working in the aviation world, and of course also the school's teachers. The students' objective is to restore the Viscount to its former glory creating a technological museum center, using the aircraft as a virtual classroom, supported by technologies such as virtual reality, augmented reality, artificial intelligence. The museum center will host multidisciplinary theme paths and the creation of new ad hoc spaces. The project, included in a broader program of school-work alternation, has already been widely appreciated also winning the "Social Lab" prize in the contest announced by "Startupper School Academy" for the interactions developed on the social media: Facebook, Twitter and Instagram. The students are gearing up for September – beginning of the next school year – to start raising money by crowdfunding open to all the aviation enthusiasts so as to support the entire restoration project.

LA FEDELTÀ TI PORTA LONTANO

WHERE LOYALTY TAKES YOU FAR

Il Programma MilleMiglia è dal 1992 il programma fedeltà della compagnia aerea preferita dagli italiani che riserva ai propri Soci un mondo di privilegi dedicati da utilizzare per i viaggi e nella vita di tutti i giorni.

Since 1992, the MilleMiglia program is the airline loyalty program preferred by Italians, which reserves to its Members a world of benefits to enjoy for travels and everyday life.

Iscriviti

Sign up

Iscriviti subito gratuitamente su alitalia.com: se ti attivi entro 3 mesi, per te uno speciale Welcome Bonus di 2.000 miglia.

Subscribe now for free at alitalia.com: for your first activity within 3 months, you earn a special Welcome Bonus of 2,000 miles.

Miglia

Miles

Accumula miglia con Alitalia o con i suoi Partner Aerei per volare verso 180 paesi nel mondo. E grazie a oltre 60 Partner Commerciali, puoi guadagnare miglia anche con i tuoi acquisti di tutti i giorni.

Earn miles with Alitalia or with any of the Airline Partners flying to over 180 countries worldwide. In addition, thanks to over 60 Commercial Partners, you can even earn miles with your every day purchases.

Premiati come vuoi

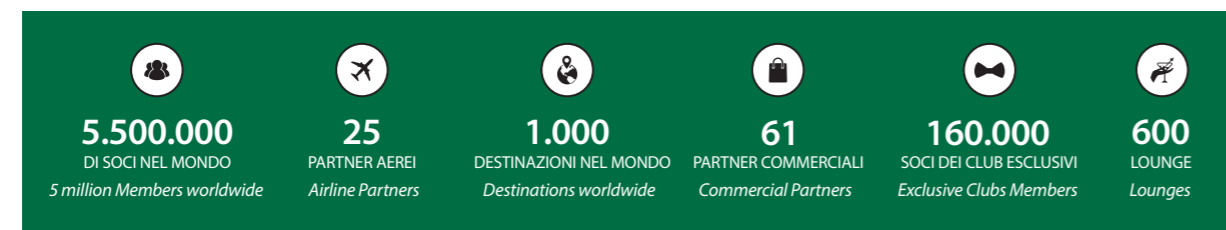
Choose your own reward

Con le miglia puoi richiedere biglietti premio o upgrade di classe, per volare verso più di 1.000 destinazioni nel mondo.

With your miles you can request award tickets or class upgrades, flying to more than 1,000 destinations worldwide.

I NUMERI DEL PROGRAMMA

THE PROGRAM NUMBERS



Club MilleMiglia



Club Ulisse



Club Freccia Alata



Club Freccia Alata Plus

I VIAGGI DA SOGNO DEL PROGRAMMA MILLEMIGLIA

DREAM TRIPS WITH THE MILLEMIGLIA PROGRAM

Sono migliaia i partecipanti al concorso **“Le miglia son desiderati”**, che mette in palio un biglietto di andata e ritorno per un volo Alitalia o di un Partner SkyTeam. Un’occasione unica per realizzare il viaggio dei tuoi sogni: basta indicare la destinazione preferita sul sito lemigliasondesiderati.com e raccontare in un breve messaggio perché la consideri la tua destinazione preferita.

Domenico ad esempio vorrebbe tornare a Praga, che ha frequentato per anni insieme alla sua fidanzata, mentre Federico non vede l’ora di volare a Tokyo per tornare giovane ai tempi in cui le giornate trascorrevano guardando i cartoni giapponesi. Il desiderio di Laura invece è tornare a Buenos Aires, dove è nata, per mostrare alla propria famiglia i luoghi della sua infanzia. E Michele sogna di portare la sua ragazza a Città del Capo per chiederle di sposarlo.

E tu hai un sogno da realizzare?

Partecipa subito a **“Le miglia son desiderati”**, hai tempo **fino al 31 luglio 2018**.

Concorso valido dal 2 maggio al 31 luglio 2018. Montepremi: €9.000 IVA inclusa. Regolamento su lemigliasondesiderati.com

There are thousands of people taking part in the **“Le miglia son desiderati”** contest with the prize of a return ticket with Alitalia or a SkyTeam Partner. A unique opportunity to make that trip of your dreams come true: all you need to do is indicate your favourite destination on the lemigliasondesiderati.com website and in a brief message explain why it is your dream destination.

Steve, for example, would like to go back to Prague, where he spent some years together with his girlfriend, while Matthew can’t wait to fly to Tokyo and return to his youth when he spent his days watching *anime*, Japanese cartoons. Laura’s dream, on the other hand, is to return to Buenos Aires, where she was born, and show her family her childhood haunts. And Michael dreams of taking his girlfriend to Cape Town to pop the question (of marriage, of course).

And do you have a dream wish that your heart makes?

Sign up now to the **“Le miglia son desiderati”** contest: you’ve got **until 31 July 2018**.

The Contest is reserved for Italian residents and is valid from 2nd May to 31st July 2018. Prize money: €9.000 VAT included. Contest rules on lemigliasondesiderati.com



Il Programma MilleMiglia - I Partner

The MilleMiglia Program - Partners Highlights

PREMIATI CON I PARTNER DEL PROGRAMMA MILLEMIGLIA



EARN YOUR BENEFITS WITH THE MILLEMIGLIA COMMERCIAL PARTNERS

Fare la spesa al supermercato, prenotare un weekend alle Terme o in montagna, andare in palestra, utilizzare servizi bancari, prendere un taxi, noleggiare un'auto, soggiornare in hotel o semplicemente fare benzina.

Shopping online and at the supermarket, booking a weekend at a Spa or mountain resort, going to the gym, using bank services, taking a taxi, renting a car, staying in a hotel or simply filling up at the petrol station.

Grazie agli **oltre 60 Partner Commerciali** del Programma MilleMiglia è facile accumulare miglia con gli acquisti di tutti i giorni, miglia che potrai utilizzare per ottenere **biglietti premio**, per richiedere upgrade di classe o servizi aggiuntivi come il Posto Extra Comfort per i tuoi viaggi o per acquistare completamente o parzialmente il tuo biglietto aereo Alitalia con l'**opzione Cash&Miles**.

With **over 60 Commercial Partners** in the MilleMiglia Program, it is easy to clock up miles with your everyday purchases: miles you can use to get **award tickets**, apply for class upgrades or additional services such as Extra Comfort Seats on your trips or to buy or contribute towards your Alitalia flight ticket with the **Cash&Miles option**.

Scopri tutti i Partner Commerciali del Programma MilleMiglia su alitalia.com e non perdere l'occasione di raggiungere velocemente il tuo premio.

Learn more about all the MilleMiglia Program Commercial Partners on alitalia.com and do not miss this opportunity to get your award ticket in next-to-no-time.

Con il Programma MilleMiglia i tuoi acquisti valgono di più!

With the MilleMiglia Program your purchases are worth a whole lot more!



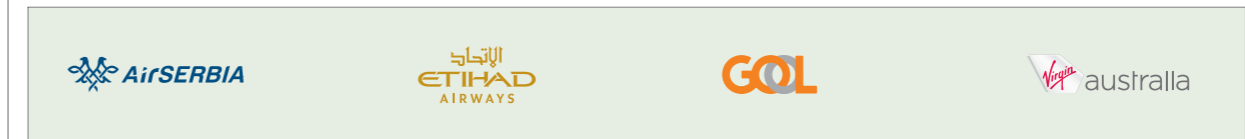
I PARTNER AEREI

AIRLINE PARTNERS



ALTRI PARTNER AEREI

OTHER AIRLINE PARTNERS

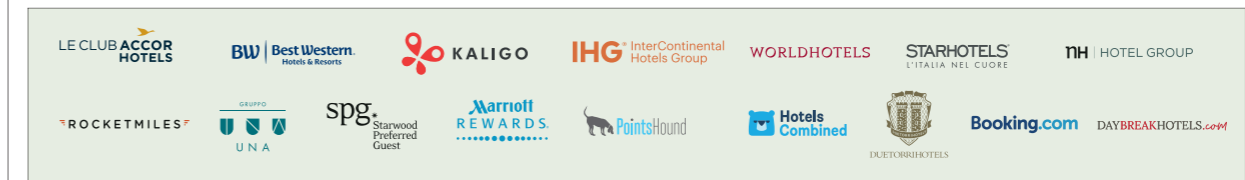


I PARTNER COMMERCIALI

COMMERCIAL PARTNERS

ALBERGHI

HOTELS



LUSSO

LUXURY



BANCHE, CARTE DI CREDITO E ASSICURAZIONI

BANKS, CREDIT CARDS, INSURANCES/FREE TIME



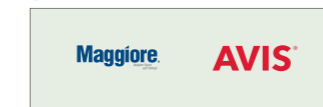
CARTA DI CREDITO CO-BRANDED

CO-BRANDED CREDIT CARD



AUTONOLEGGI

CAR RENTAL



BENESSERE E TEMPO LIBERO

WELLNESS AND FREE TIME



PETROLIFERE, UTENZE E GRANDE DISTRIBUZIONE

OIL, SERVICES, GROCERY



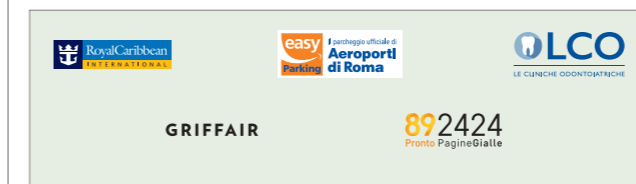
SHOPPING

SHOPPING



SERVIZI E STRUTTURE

SERVICE AND FACILITIES



TAXI

TAXI



Stopover Roma

Una nuova opportunità per scoprire la Capitale

Un servizio pensato per i passeggeri che decidono di fare scalo all'Aeroporto di Fiumicino durante un itinerario internazionale: questo è Stopover Roma, il nuovo prodotto Alitalia che permette ai suoi clienti di fermarsi nella Città Eterna scegliendo di pernottare fino a tre notti senza costi aggiuntivi sul biglietto. Si tratta di un'occasione perfetta per visitare Roma che, oltre a essere tra le città più richieste al mondo, ha registrato nel 2017 un afflusso di oltre 14,6 milioni di turisti. Un numero, questo, destinato a crescere del 10% anche grazie al contributo di Stopover. Il servizio Alitalia si avvale della collaborazione di Federalberghi Roma, Unindustria e Aeroporti di Roma, con il patrocinio del Comune di Roma.

Inoltre, grazie ad Aeroporti di Roma i passeggeri che decidono di utilizzare Stopover Roma potranno usufruire di 72 ore di deposito gratuito del bagaglio in aeroporto (fino a un massimo di due pezzi). La partnership con Federalberghi permette poi ai clienti Alitalia che scelgono Stopover Roma di avvalersi di una tariffa speciale presso Sheraton Parco de Medici Hotel, The Church Palace, Hotel Regent, Reginal Hotels e The Orange Hotel Rome. Per aderire al servizio Stopover basterà richiederlo al momento dell'acquisto del biglietto in agenzia viaggi, tramite call center, oppure sul nuovo portale Discovery Italy. L'organizzare un viaggio e farne due, ovviamente a Roma, è possibile con Stopover.



SCOPRI DI PIÙ

Per maggiori informazioni e tutte le condizioni vai su alitalia.com

For further info and terms and conditions visit alitalia.com

A new opportunity to explore the capital

Stopover Rome is the new service designed for the passengers who want to stop over at the Fiumicino airport during an international trip. The new Alitalia product gives its customers the opportunity to stop over in the "Eternal City" choosing to spend up to three nights with no additional charge on the ticket. It is the perfect opportunity to visit Rome that, being one of the most sought-after cities in the world, drew over 14.6 million tourists in 2017. This figure is to increase by 10% also thanks to the contribution of the Stopover service. Alitalia carries out the service in partnership with Federalberghi Roma, Unindustria and Aeroporti di Roma, with the patronage of the Municipality of Rome. Furthermore, thanks to Aeroporti di Roma, passengers who choose to use Stopover Rome will have the opportunity to take advantage of a 72-hour complimentary luggage deposit at the airport (maximum two pieces). The partnership with Federalberghi allows the Alitalia customers who picked Stopover Rome, to take advantage of special rates at the Sheraton Parco de Medici Hotel, The Church Palace, Hotel Regent, Reginal Hotels and The Orange Hotel Rome. Stopover can be requested when purchasing flight tickets at travel agencies, through Alitalia call center or with the new Discover Italy web portal. To plan one trip and make two out of it – obviously in Rome – is possible with Stopover.

Dispositivi elettronici portatili Portable electronic devices



DISPOSITIVI ELETTRONICI PORTATILI come telefoni, tablet e giochi sono utilizzabili **durante il volo** purché sia stata attivata preventivamente la airplane mode (modalità di trasmissione disattivata). Rispettando le indicazioni su decollo e atterraggio più avanti riportate. L'uso dei dispositivi audio e video è consentito unicamente con l'ausilio di auricolari o cuffie.

WI-FI Sui voli con wifi a bordo la trasmissione può essere la trasmissione può essere attivata solo se il segnale "NO MOBILE" è spento. Si richiede di prestare attenzione agli annunci di bordo e a consultare il personale in caso di dubbio. L'equipaggio può richiedere lo spegnimento di tutti gli apparati elettronici se le circostanze dovessero richiederlo.

PRIMA DEL DECOLLO i dispositivi possono avere attiva la trasmissione ed è consentito telefonare fino all'annuncio del personale di bordo e possono essere riattivati **dopo l'atterraggio** a seguito sempre di un apposito annuncio.

DURANTE DECOLLO E ATTERAGGIO i dispositivi elettronici di grosse dimensioni (come ad esempio laptop) devono essere spenti e riposti negli appositi spazi.

BATTERIE AGLI IONI DI LITIO
Telefoni, computer portatili e altri apparati elettronici sono generalmente alimentati da batterie Li-Ion, che, se danneggiate, difettose o non correttamente assemblate, potrebbero innescare un incendio. Avvertire immediatamente il personale di bordo in caso di surriscaldamento/fumo proveniente da un apparato elettronico, o anche in caso di caduta accidentale dell'apparato all'interno della poltrona (non muovere la poltrona, per evitare il rischio di danneggiare la batteria). Controllare gli apparati elettronici in fase di ricarica e non lasciarli in carica durante il sonno. Il trasporto di batterie Li-Ion è limitato per le loro caratteristiche.

NO SMOKING
Si ricorda che su tutti i voli Alitalia è sempre vietato fumare, divieto che comprende anche le sigarette elettroniche.

PRIVACY Alitalia ricorda che, nel rispetto della privacy dei passeggeri e del proprio personale, non è consentito fotografare o filmare alcuna persona a bordo senza una sua esplicita autorizzazione.

Per maggiori informazioni visita la sezione "Volare" del sito alitalia.com

DURING TAKEOFF and landing large electronic devices (such as laptops) must be switched off and placed in the designated spaces.

LI-ION BATTERIES
Mobile phones, laptops and other electronic devices are generally powered by Li-Ion batteries, which, if damaged, flawed or incorrectly assembled, could trigger fire. In case of overheating / smoke coming from an electronic device or if it accidentally falls inside the seat (don't move the seat to avoid the risk of damaging the battery) please immediately inform the cabin crew. Check the electronic devices while charging and do not charge them while sleeping. Transporting Li-Ion batteries is limited due to their characteristics. For more information, visit the In viaggio page of the alitalia.com website

NO SMOKING
Please note that smoking, including electronic cigarettes, is forbidden on all Alitalia flights.

PRIVACY
Alitalia respects the privacy of its customers and staff. It's not allowed to make any photo or film recording of any person on board without his/her explicit consent.

For further information visit the "Fly" section on alitalia.com

THE ELECTRONIC DEVICES such as mobile phones, tablets, electronic games and toys can be used **during flight** only if they have been previously set to the "in-flight" ("offline" mode). With respect to the take-off and landing directions below. The use of audio and video devices are allowed only with a headset or earphones.

WI-FI On flights offering Wi-Fi on board the transmission can be activated only if the "NO MOBILE" signal is off. Passengers are kindly requested to pay attention to inflight announcements and to ask the cabin crew if in doubt. Flight attendants can request the shutdown of all the electronic devices should the circumstances require it.

BEFORE TAKEOFF Mobile phone calls are permitted and devices can be used with the "on-line" mode until otherwise notified by the cabin crew announcement to put them "off-line". Devices can be reactivated after landing, again only following the specific announcement.

Where we go

EUROPA E MEDITERRANEO

EUROPE AND THE MEDITERRANEAN

- ▲ DESTINAZIONI SERVITE DA ALITALIA
Destinations served by Alitalia
- ▲ DESTINAZIONI SERVITE DA ALTRI PARTNER
Destinations served by other Partners

- VOLI DA ROMA
Flights from Rome
- VOLI DA MILANO
Flights from Milan
- VOLI DA ALTRI AEROPORTI
Flights from other airports

Scale 1: 16 000 000
0 200 400 600km
LIBRERIA GEOGRAFICA © Geo4Map - Novara





1 DISTRICT OF COLUMBIA
 2 MARYLAND
 3 CONNECTICUT
 4 RHODE ISLAND
 5 MASSACHUSETTS
 6 VERMONT
 7 NEW HAMPSHIRE



Ulteriori destinazioni operate da AEROLINEAS ARGENTINAS, AVIANCA BRASIL e ALITALIA in codeshare
 Further destinations operated by Aerolíneas Argentinas, Avianca Brasil and Alitalia in codeshare

BELEM
 BELO HORIZONTE (CONFIN)
 BRASILIA
 CATANARCA
 CAMPO GRANDE
 CORRIENTES
 CUIABA
 CURITIBA
 FLORIANOPOLIS
 FORMOSA
 FORTALEZA
 FOZ DO IGUAÇU
 GOJANIA
 JOAO PESSOA
 LA RIOJA
 MACAEO
 MAR DEL PLATA
 NATAL
 NAVEGANTES
 PARANA
 PORTO ALEGRE
 POSADAS
 RECIFE
 RESISTENCIA
 RIO DE JANEIRO
 SALVADOR
 SAO PAULO
 SAN LUIS
 SAN SALVADOR DE JUJUY
 SANTIAGO DEL ESTERO
 SANTIAGO DE CHILE
 TERMAS DE RIO HONDO
 VITORIA

- ▲ DESTINAZIONI SERVITE DA ALITALIA
Destinations served by Alitalia
- ▲ DESTINAZIONI SERVITE DAI PARTNER DELLA JOINT VENTURE TRANSATLANTICA
Destinations served by Transatlantic Joint Venture Partners
Air France, Delta, KLM
- ▲ DESTINAZIONI SERVITE DA ALTRI PARTNER
Destinations served by other Partners
- VOLI DA ROMA
Flights from Rome
- VOLI DA MILANO
Flights from Milan
- VOLI DA ALTRI AEROPORTI
Flights from other airports

Where we go

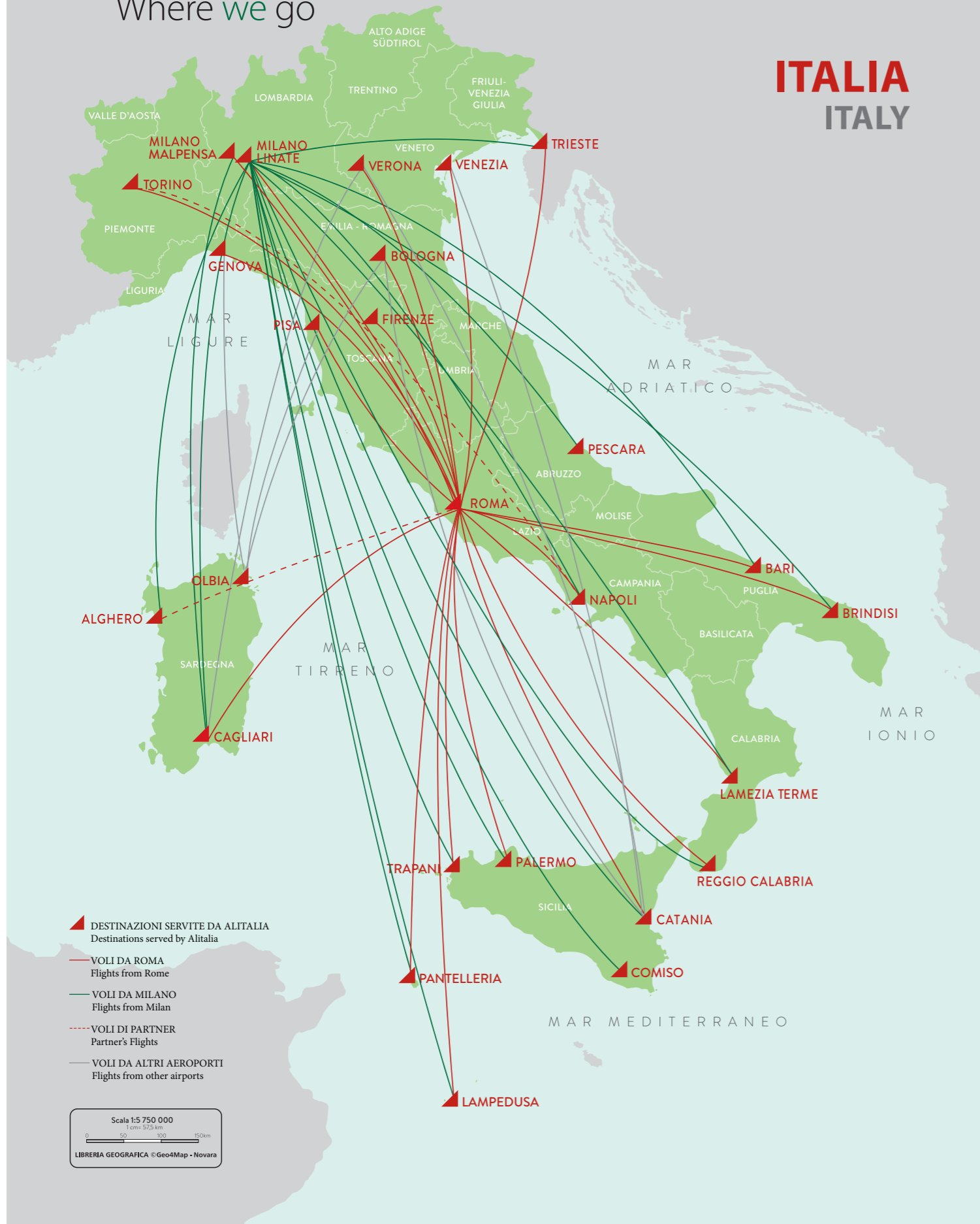
MONDO WORLD



Scala 1:115 000 000
 1 cm = 1150 km
 0 1000 2000 3000 km
 LIBRERIA GEOGRAFICA ©Geo4Map - Novara

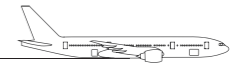
Where we go

ITALIA ITALY



Volare con noi e i nostri Partner

Flying with Us and Our Partners



Con Alitalia potrai raggiungere tante nuove mete per i tuoi viaggi in Italia, in Europa e nel mondo.

With Alitalia, you can travel to many new destinations in Italy, Europe and worldwide.

Nuova Delhi, Malé (Maldive), Los Angeles, Città del Messico sono solo alcune delle destinazioni che puoi raggiungere direttamente con la nostra compagnia.

New Delhi, Male (Maldives), Los Angeles, Mexico City are just some of the destinations that you can reach directly with our company.

Il nostro network continua ad ampliarsi, per portare l'Italia nel mondo e tutto il mondo in Italia.

Our network continues to expand, bringing Italy to the world and the world to Italy.

L'ALLEANZA SKYTEAM

Una grande alleanza fatta di qualità, efficienza e una rete di collegamenti unica al mondo, sia nel trasporto passeggeri che in quello cargo. SkyTeam offre oltre 16.600 voli al giorno verso 1.074 destinazioni in 177 Paesi.

THE SKYTEAM ALLIANCE

A great alliance that provides quality, efficiency and a unique worldwide network, for both passengers and cargo. SkyTeam offers more than 16,600 daily flights to 1,074 destinations in 177 countries.



GLI ALTRI PARTNER

La rete Alitalia si arricchisce continuamente di nuovi collegamenti frutto di speciali accordi di code share stipulati con altri vettori.




THE OTHER PARTNERS



Thanks to special code-sharing agreements with other carriers, Alitalia's network is growing with new routes constantly being added.



La nostra flotta vista da vicino

A closer look at our fleet

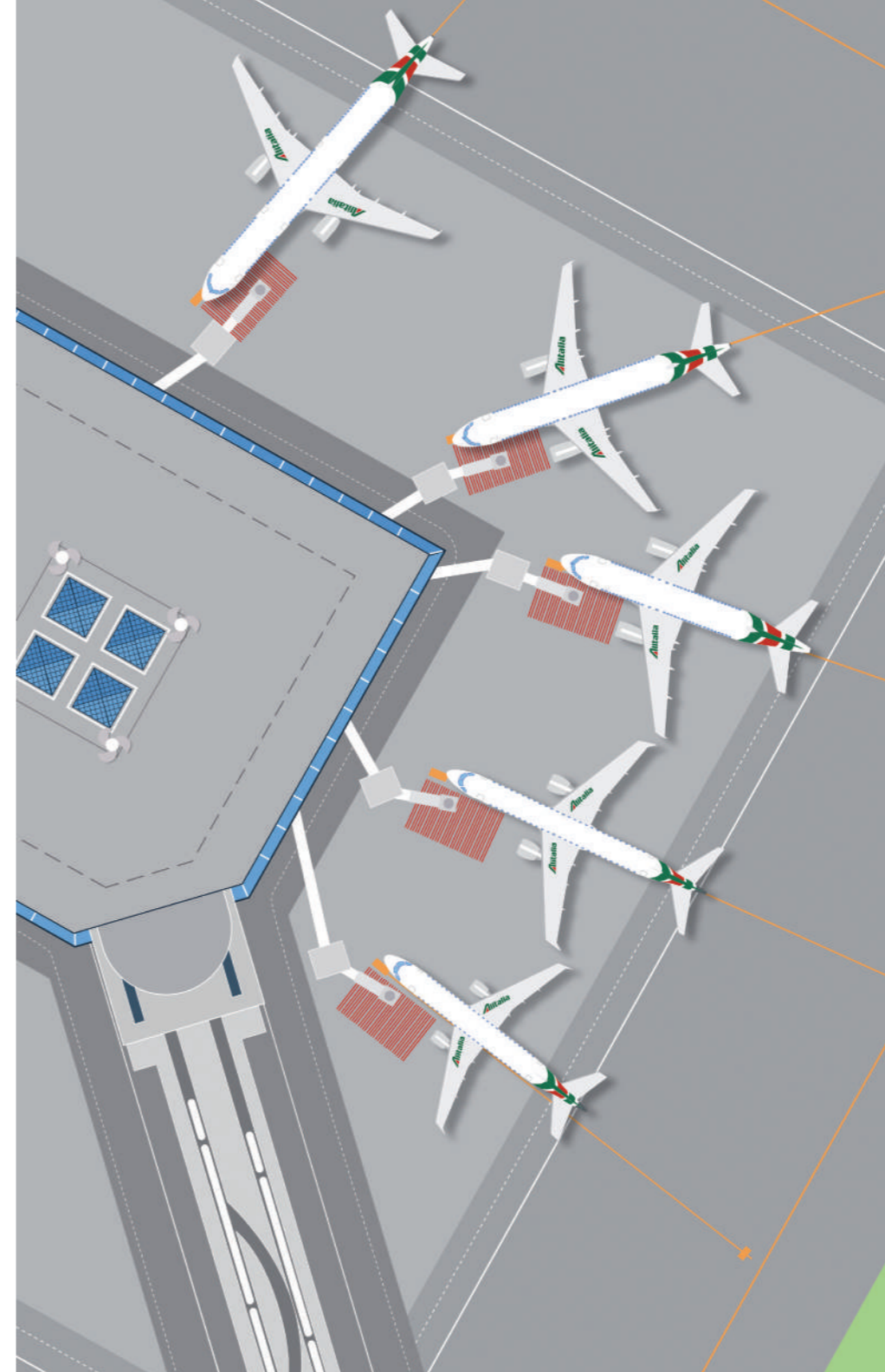
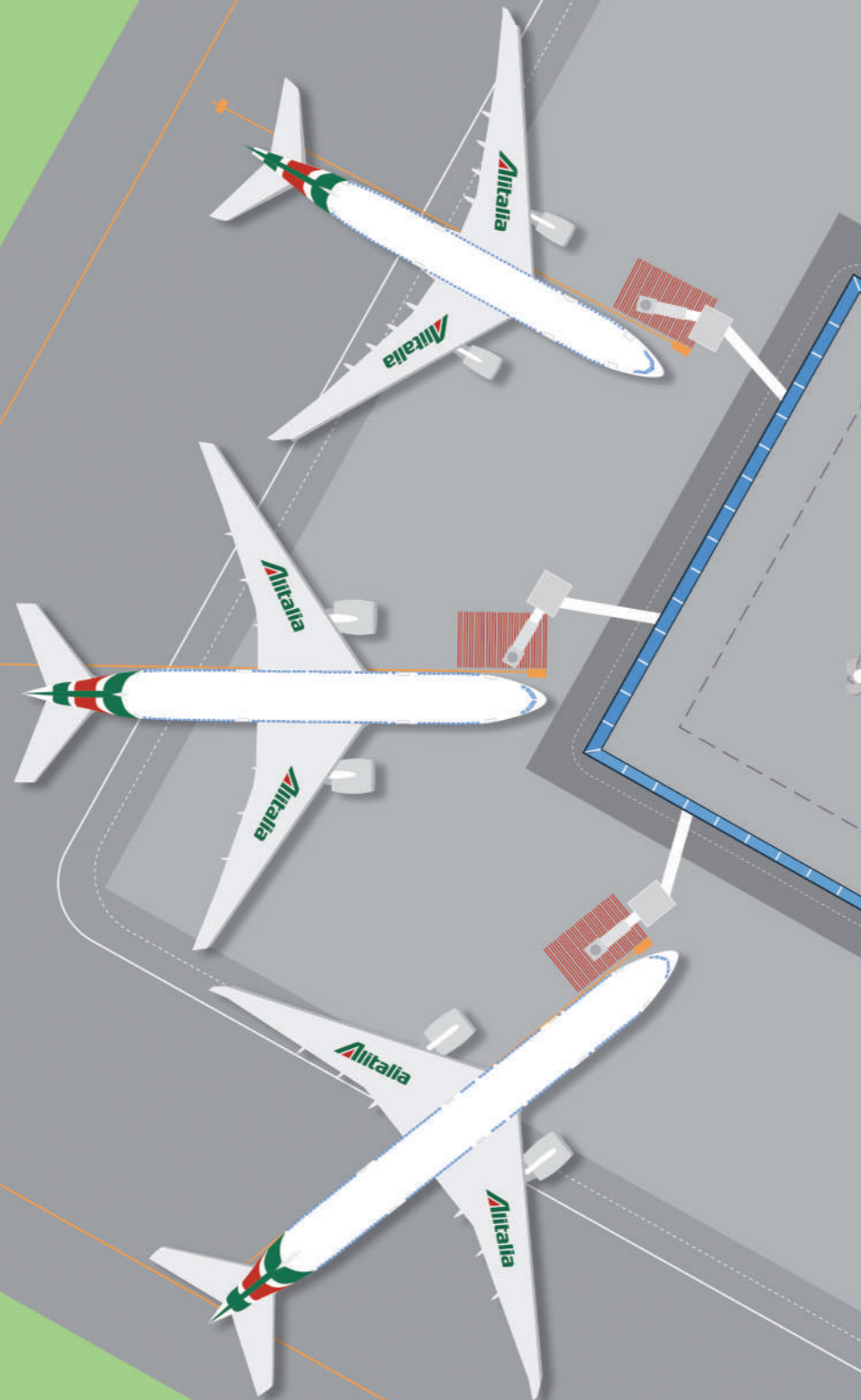
 Numero posti
Number of seats
  Autonomia
Maximum range (Km)
  Velocità di crociera
Cruising speed (km/h)

AIRBUS A330-200
 Lunghezza 58,8 | 188'8"
 Apertura alare 60,3 | 197'10"
 Altezza 17,4 | 57'1"
 256
 11.100  870

BOEING 777-200ER
 Lunghezza 63,7 | 209'1"
 Apertura alare 60,9 | 199'11"
 Altezza 18,5 | 60'9"
 293  13.000  910

BOEING 777-300ER
 Lunghezza 73,9 | 242'4"
 Apertura alare 64,8 | 212'7"
 Altezza 18,5 | 60'9"
 382  13.000  920

Per destinazioni di **lungo raggio**
 For long haul destinations



AIRBUS A321
 Lunghezza 44,5 | 146'
 Apertura alare 34,1 | 111'10"
 Altezza 11,8 | 38'7"
 200  2.800  850

AIRBUS A320
 Lunghezza 37,6 | 123'3"
 Apertura alare 34,1 | 111'10"
 Altezza 11,8 | 38'7"
 171
 3.100  850

AIRBUS A319
 Lunghezza 33,8 | 111'
 Apertura alare 34,1 | 111'10"
 Altezza 11,8 | 38'7"
 144  1.900  850

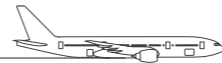
EMBRAER 190
 Lunghezza 36,2 | 118'11"
 Apertura alare 28,7 | 94'2"
 Altezza 10,55 | 34'5"
 100  2.800  850

EMBRAER 175
 Lunghezza 31,7 | 103'11"
 Apertura alare 26 | 85'4"
 Altezza 9,73 | 31'11"
 88  2.000  850

Per destinazioni **nazionali** e di **medio raggio**
 For medium haul and domestic destinations

Rilassati con i nostri esercizi di bordo

Relax with our on-board exercises



JET LAG

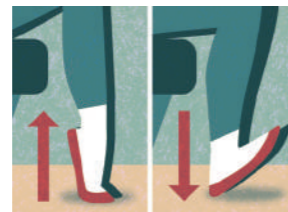
RIDURRE L'EFFETTO

Per ridurre gli effetti del cambio del fuso orario legati al viaggio aereo, si consiglia di mantenere le lancette biologiche sull'orario di casa se la permanenza nel luogo di destinazione non supera i due giorni. Se invece la permanenza è prolungata, è bene attenersi a regole di vita salutarie per adeguarsi il prima possibile all'orario locale, tenendo conto che in genere il recupero dal jet lag è generalmente più rapido se si viaggia verso ovest



REDUCING THE EFFECT

To help fight jet lag, it's a good idea to keep your 'body clock' set to home time for trips shorter than two days. When your trip is longer, it is advisable to adjust to the local time as soon as possible. Typically you will recover more quickly from jet lag when travelling westwards.



RILASSAMENTO POLPACCI

Calf relaxation

X10 Movimenti al minuto
Movements per minute



CIRCONDUZIONE DELLE CAVIGLIE

Ankle spins

X10 Movimenti al minuto
Movements per minute



RILASSAMENTO QUADRICIPITI

Quadriceps relaxation

X10 Movimenti al minuto
Movements per minute



SPALLE E GAMBE

Shoulders and legs

X5 Movimenti al minuto
Movements per minute



EQUILIBRIO

Balance

X10 Movimenti al minuto
Movements per minute



MOBILITÀ BRACCIA

Arm mobility

X20 Movimenti al minuto
Movements per minute

Fusi orari

Si consiglia di mantenere le lancette biologiche sull'orario di casa per i viaggi inferiori ai due giorni, per spostamenti più lunghi è preferibile adeguarsi il prima possibile all'orario locale.

Microclima a bordo

Impieghiamo tecnologie avanzate per ridurre il rumore in cabina, migliorare la qualità dell'aria e mantenere la pressurizzazione della cabina a un livello ottimale.

Variazione di altitudine

Per superare i piccoli disagi legati al cambio di quota è consigliabile effettuare sbadigli profondi, bere acqua e masticare un chewing-gum o una caramella. Per prevenire problemi di salute Per i viaggiatori con problemi di salute o per le donne in gravidanza è bene consultare un medico prima di partire.

Sub

Per chi pratica attività subacquee è consigliabile far trascorrere 24 ore dall'ultima immersione per minimizzare rischi da malattie di decompressione prima di intraprendere un viaggio.

DVT

Per prevenire rischi di trombosi venosa profonda si consiglia di bere acqua durante il volo, non assumere alcolici, indossare scarpe comode, non rimanere seduti con le gambe accavallate, fare piccole passeggiate.

Time Zones

Time Zones We suggest to keep your body's biological clock set on your local time for trips lasting less than two days, for longer trips it's best to put yourself in the local time mindset as soon as possible.

On-board microclimate

We use advanced technologies to reduce cabin noise, to improve air quality and to keep cabin pressurization at an optimal level.

Change in Altitude

To overcome the minor inconveniences related to the change in altitude, we suggest you yawn deeply, drink water and chew a chewing-gum or a candy.

Preventing Health Problems

For travelers with health problems or for pregnant women, we suggest to consult your doctor before the flight.

Scuba Diving

For those who practice underwater activities we suggest to make sure there is an interval of at least 24 hours between diving and air travel in order to minimize the risk of decompression sickness.

DVT

To prevent the risk of deep vein thrombosis we suggest to drink water during the flight, avoid drinking alcohol, wear comfortable shoes, avoid sitting with your legs crossed and take small walks up and down the cabin aisle.

Intrattenimento

Entertainment

I grandi successi del cinema, musica e giochi in viaggio con te

Blockbuster films, chart topping music and games for your journey

100 Programmi Tv
TV programs

100 Compilation musicali
Music compilations

80 Film
Movies

40 Programmi Kids
Kids programs

28 Giochi interattivi
Interactive games

2 Canali live
Live channels

Alicia Vikander è la nuova eroina di *Tomb Raider*.

Alicia Vikander in the new heroine in *Tomb Raider*.

TOMB RAIDER



Wes Anderson torna all'animazione con una storia di amicizia e solidarietà

Dopo il gioiello animato *Il Fantastico Mr. Fox*, Wes Anderson realizza un'altra perla in stop motion. La storia, ambientata in un futuro prossimo in Giappone, racconta di un gruppo di cani messi in quarantena su un'isola-discarda perché affetti da un'influenza. Guarigione e libertà sembrano precluse fino all'incontro con Atari, un ragazzo giunto sull'isola alla ricerca del suo cane. Amicizia e solidarietà tra animali e giovani generazioni riusciranno a sconfiggere l'inumanità della razza umana adulta? Primo film d'animazione nella storia a inaugurare il festival di Berlino, con un doppiaggio affidato a un cast stellare.

After the animated jewel *Fantastic Mr. Fox*, Wes Anderson directs another stop motion masterpiece. The story, set in Japan in a near future, tells about a group of dogs which are quarantined on a garbage island because they suffer from a canine flu. Healing and freedom seem to be impeded until they meet Atari, a boy who has come to the island in search of his dog. Will friendship and solidarity between animals and young generations manage to defeat the inhumanity of the adult human race? First animation movie ever to open the Berlin film festival and the characters were dubbed by a stellar cast.

ISLE OF DOGS

L'isola dei cani
di Wes Anderson
USA 2018 - 101 min
ENG, ITA, JPN, GER



Jennifer Lawrence, nei panni di Dominika Egorova impersona un'agente addestrata alla seduzione

Il film è tratto dal romanzo *Nome in codice: Diva*, il primo di una trilogia scritta dall'ex agente della Cia Jason Matthews, di cui fanno parte anche *Il palazzo degli inganni* e *The Kremlin's Candidate*. Inizialmente l'adattamento per il grande schermo doveva essere diretto da Darren Aronofsky, poi da David Fincher. Alla fine è arrivato Francis Lawrence, che ancora risente dei suoi esordi con videoclip e spot pubblicitari. Costruisce scenografie pompose e fa in modo che la sua pupilla, in un modo o nell'altro, non perda il tocco glamour. La diva del momento è Jennifer Lawrence, che si concede anche un in un nudo frontale per la gioia dei suoi fan.

The film is based on the novel of the same name, the first of a trilogy written by former CIA agent Jason Matthews, which also includes *Palace of Treason* and *The Kremlin's Candidate*. At first the adaptation for the big screen should have been directed by Darren Aronofsky, then by David Fincher. In the end, it was directed by Francis Lawrence, who still shows the effects of his debut with videoclips and advertising spots. He creates pompous sets and makes sure that his favorite never loses that touch of glamour. The diva of the moment is Jennifer Lawrence, who even strips completely naked to the delight of her fans.

RED SPARROW

di Francis Lawrence
USA 2018 - 139 min
ENG, ITA, JPN, SPA



Ultime uscite

Latest releases



TOMB RAIDER

di Roar Uthaug
USA 2018 - 118 min
ENG, ITA, BPORT, LSPA WITH CHI. SUBS

Lara Croft torna sul grande schermo nel reboot dedicato al celebre videogame: una fragorosa avventura grafica, con effetti speciali a gogò e la macchina da presa che si muove come se fosse impazzita, specie nei momenti più concitati. Il film strizza l'occhio a Indiana Jones, a King Kong, con la sua Isola del Teschio, e costruisce l'intera storia sulla casualità. Sono gli indizi a trovare Croft e non il contrario, proprio come in un videogioco. Volto e fisico atletico di Lara sono di Alicia Vikander: mingherlina ma vigorosa, sostituisce Angelina Jolie, protagonista dei due film precedenti. Non ha l'anima della pin up agguerrita, ma colpisce con sguardo ardente e fattezze angeliche già entrati nel gotha di Hollywood.

Lara Croft is back on the big screen in the reboot based on the popular videogame: an electrifying graphic adventure, with lots of special effects and the camera moving as if it was crazy, especially in the most exciting moments. The film winks at Indiana Jones, King Kong, with its Skull Island, and it builds up the whole plot on randomness. Just like in a videogame, the clues find Lara Croft, and not the other way around. Lara's face and athletic body are Alicia Vikander's: slim but strong, she has replaced Angelina Jolie, the protagonist of the two previous films. She does not have the soul of the fierce pinup, but she strikes with her burning gaze and angelic features which are already part of the Hollywood star system.



BLACK PANTHER

di Ryan Coogler
USA 2018 - 135 min
ENG, ITA, GER, FRE WITH CHI. SUBS

News



WOW!

A bordo di Alitalia trovi nuovi film tutti i mesi!

Un intrattenimento per tutti, divertente, impegnato, colto, leggero, e sempre nuovo! Film da Hollywood, dal mondo ed i migliori film d'autore di produzione italiana, oltre a tanti giochi ed un'ampia scelta di serie TV. Questo mese L'isola dei Cani (*Isle of Dogs*), *Tuo, Simon* (*Love, Simon*), *Tomb Raider* e *Sherlock Gnomes*. E tanti programmi dedicati a bambini, ragazzi e famiglie per respirare in volo l'atmosfera dell'estate. Disponibili in 11 lingue.

WOW!

Different kinds of entertainment for every trip you take, always fun and always new!

Hollywood, ethnic and the best artistic italian movies, TV shows and games will be refreshed every single month, meaning you never have to miss out on the latest releases. This month be sure to check out *Isle of Dogs*, *Love, Simon*, *Tomb Raider* and *Sherlock Gnomes*. As well as these, Alitalia has many programs and movies for younger passengers and families to enjoy as getting into the summer mood. Available in 11 languages.

Cinema Italiano

Italian cinema



A CASA TUTTI BENE
Di Gabriele Muccino
Italy 2018 - 105 min
ITA WITH ENG. SUBS



MATRIMONI E ALTRI DISASTRI
Weddings and Other Disasters
Di Nina Di Majo
Italy 2010 - 102 min
ITA WITH ENG. SUBS



ELLA E JOHN
The Leisure Seeker
Di Paolo Virzì
Italy 2017 - 112 min
ITA



ALIBI E SOSPETTI
The Great Alibi
Di Pascal Bonitzer
Italy 2009 - 93 min
ITA

PARENTAL CONTROL

- Vietato ai minori - Restricted
- Supervisione - Parental Guidance
- Film per tutti - General

MADE IN ITALY

Made in Italy
di Luciano Ligabue
Italy 2018 - 104 min

ITA
Il titolo è lo stesso del ventesimo disco di Ligabue, da cui è tratta la storia, e primo concept album della sua carriera uscito nel 2016 e balzato al primo posto nelle classifiche. Tornano le tematiche care della sua poetica e della sua musica: la provincia, l'amicizia, l'amore per l'Italia nonostante i tanti suoi difetti. Un Paese che ormai ha poco da offrire, ma che non perde il suo fascino. Stessa poetica e stessa ambientazione del suo esordio cinematografico Radiofreccia, ma anche tante differenze. A cominciare dalle inquadrature che lì spesso erano dall'alto per dare l'impressione di schiacciare i personaggi, mentre qui sono prevalentemente primi piani con l'intenzione di tirare fuori le emozioni dai volti.



The title is the same as Ligabue's 20th record (the story is based on it), the first concept album in his career, released in 2016 and soon on the top of the charts. The topics of his music and poetry are back: the province, friendship, the love for Italy despite its many problems. A Country which has only a little to offer now, but is still beautiful. Same poetry and same setting as his film debut, Radio Arrow, but also many differences. Starting from the shots which were often from above to give the impression of crushing the characters, while in this new film they are mainly close-ups with the intention of pulling out emotions from the characters' faces.



Bambini

Kids

SHERLOCK GNOMES

di John Stevenson
USA 2018 - 90 min
ENG, ITA, FRE, GER WITH CHI. SUBS

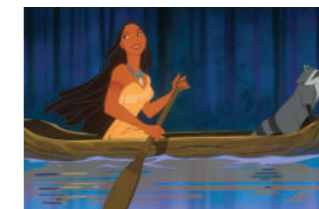
William Shakespeare, Sir Arthur Conan Doyle e Sir Elton John... che cosa unisce queste tre icone della cultura British? Per scoprirlo basta vedere la nuova avventura di Gnomeo e Giulietta, protagonisti della più grande storia d'amore in versione gnomi da giardino, che hanno lasciato il ristretto giardino di Stratford-upon-Avon per trasferirsi a Londra con amici e familiari. Presto, però, il loro vivace e allegro universo viene messo in pericolo e l'unico in grado di aiutarli sarà il famoso investigatore Sherlock Gnomes, fervido protettore dei nanetti colorati. Azione e avventure rocambolesche trasportano lo spettatore in una Londra sconosciuta, con il sottofondo delle canzoni originali di Elton John, qui anche in veste di produttore.

William Shakespeare, Sir Arthur Conan Doyle and Sir Elton John... what unites these three icons of the British culture? Find it out and watch the new adventure of Gnomeo and Juliet, two garden gnomes who are the protagonists of the greatest love story of all time, and who left the small garden of Stratford-upon-Avon to move to London with their friends and families. However, their lively and cheerful universe is soon endangered and the only one able to help them is the famous detective Sherlock Gnomes, sworn protector of the colourful gnomes. Action and exciting adventures take the viewer to an unknown London, with the original songs by Elton John (who has also produced this film) in the background.

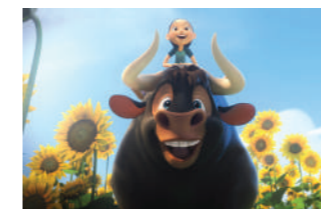


LEGO NINJAGO IL FILM

The Lego Ninjago Movie
di Charlie Bean, Paul Fisher
USA 2017 - 101 min
ENG, ITA, JPN, FRE WITH CHI. SUBS

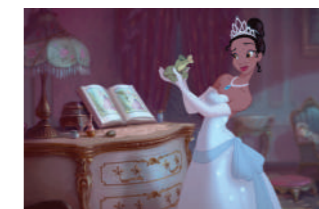


POCAHONTAS
di Mike Gabriel, Eric Goldberg
USA 1995 - 81 min
ENG, ITA, SPA, FRE



FERDINAND

di Carlos Saldanha
USA 2017 - 108 min
ENG, ITA, BRAZ, GER WITH CHI. SUBS



THE PRINCESS AND THE FROG

La principessa e il ranocchio
di Ron Clements, John Musker
USA 2009 - 97 min
ENG, ITA, JPN, GER

Programmi TV

Tv Programs



BBC E CNN IN DIRETTA LIVE

Non perdere i tuoi appuntamenti con l'informazione: attualità, economia e meteo in diretta dal mondo. **RESTA COLLEGATO DURANTE IL VOLO:** WiFi, telefono cellulare, sms, posta elettronica e social a portata di click*.

(* Servizio disponibile progressivamente su tutta la flotta)

LIVE CHANNELS - BBC AND CNN

Don't miss out on the latest news from around the world with CNN and BBC. Watch live news, follow economic and political matters and check the weather!

STAY CONNECTED DURING YOUR FLIGHT: WiFi, phone calls, texts, e-mails and your favorite social are now at your fingertips*.

(* Service gradually available on all flights)



THIS IS US

Twentieth Century Fox - 45 min
ENG, ITA, GER, CAS
Jack, Rebecca, Kevin, Kate, Randall e Beth stanno per scoprire come la vita a volte può sorprenderti. Le loro strade si incrociano e si intrecciano in modi davvero curiosi.

Mandy Moore, Milo Ventimiglia and Sterling K. Brown star in this refreshingly honest and provocative series following a unique ensemble whose lives intertwine in curious ways.

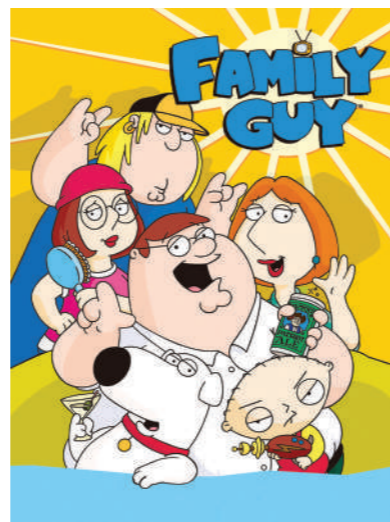
THIS IS US



THE GOOD PLACE

NBC Universal - 30 min
ENG, ITA, GER
Eleanor si risveglia nella parte 'buona' dell'aldilà, dove tutti sono gentili e scopre ben presto di essere stata scambiata per un'altra persona e di non meritare un posto simile.

A smart, unique comedy following Eleanor Shellstrop (Kristen Bell), an ordinary woman who enters the afterlife and, thanks to some error, is sent to the Good Place instead of the Bad Place.



FAMILY GUY

FOX - 22 min

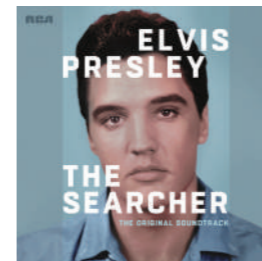
ENG, ITA, FRE, GER, CAS

La quattordicesima stagione della commedia animata pluripremiata. La famiglia protagonista del cartone è la dissacrante rappresentazione della tipica famiglia all'americana.

The fourteenth season of the multi-award-winning animated comedy following the trials and tribulations of the dysfunctional Griffin family.

Musica

Music



ELVIS PRESLEY THE SEARCHER

Colonna sonora della seconda parte del documentario dedicato ad Elvis Presley, ne riflette lo spirito con incisioni celebri, altre meno note, pezzi dal vivo e versioni alternative.

The musical companion to the two-part documentary focussing on the development of Elvis' spellbinding artistry. Includes 18 essential Elvis Presley hits, powerful performances, and rare alternative versions of songs.



GEORGE EZRA STAYING AT TAMARA'S

Tre anni dopo l'uscita del suo esordio - disco di platino - George torna con un nuovo album ispirato al suo viaggio in Europa e racconta di fughe, di sogni, di quanto faccia bene andarsene lontano da tutto.

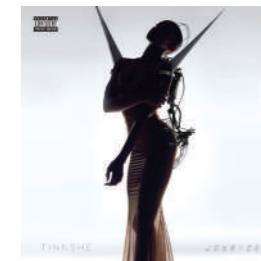
Three years after the release of his 4x platinum debut, George returns with a new album inspired by his worldly travels: from a pig farm in Norfolk to an Airbnb in Barcelona owned by the Tamara of the album's title.



MANIC STREET PREACHERS RESISTANCE IS FUTILE

L'iconica rock band è tornata con un album che rimanda a temi di memoria e di perdita. Volumi alti, tensione e voglia di comunicare contenuti rock attraverso canzoni che abbiano anche una visibilità pop.

One of Britain's most iconic rock bands are back with an album of songs referencing themes of memory and loss. Energetic and sweeping in its sound, the album is sure to delight fans of their early work.



TINASHE JOYRIDE

L'attesissimo secondo album della star emergente R & B, Tinashe. Include l'hit 'No Drama' feat. Offset, 'Faded Love' feat. Future and 'Me So Bad' feat. Ty Dolla \$ign e French Montana.

The highly-anticipated second album from rising R&B star, Tinashe. Includes the hit singles 'No Drama' feat. Offset, 'Faded Love' feat. Future and 'Me So Bad' feat. Ty Dolla \$ign & French Montana.



JACK WHITE BOARDING HOUSE REACH

Jack White torna con il suo nuovo e più ambizioso album da solista dove esplora una vasta gamma eclettica di suoni dal rock'n'roll al gospel, dall'electro al country.

Jack White returns with his most ambitious solo album to date, exploring an eclectic range of sounds from his trademark rock 'n' roll to gospel, electro and country.

Tutta la programmazione

All programming

Azione-Thriller

Action - Thriller



NEW!
OCEAN'S ELEVEN
 Ocean's Eleven
 Fate il vostro gioco
 Di Steven Soderbergh
 USA 2001 - 116 min
 ENG, ITA, JPN, BRAZ

NEW!
BLACK PANTHER
 Di Ryan Coogler
 USA 2018 - 135 min
 ENG, ITA, GER, FRE WITH CHI. SUBS

NEW!
TOMB RAIDER
 di Roar Uthaug
 USA 2018 - 118 min
 ENG, ITA, BPORT, LSPA WITH CHI. SUBS

NEW!
THE 15:17 TO PARIS SHOWMAN
 Ore 15:17 - Attacco al treno
 Di Clint Eastwood
 USA 2018 - 94 min
 ENG, ITA, BRAZ, FRE WITH CHI. SUBS

JUSTICE LEAGUE
 di Zack Snyder
 USA 2017 - 120 min
 ENG, ITA, FRE, KOR

RISE OF THE PLANET OF THE APES
 L'alba del pianeta delle scimmie
 di Rupert Wyatt
 USA 2011 - 105 min
 ENG, ITA, BRA, SPA

STAR WARS: THE LAST JEDI
 Star Wars: Episodio VIII - Gli Ultimi Jedi
 di Rian Johnson
 USA 2017 - 152 min
 ENG, ITA, JPN, KOR WITH CHI. SUBS

KINGSMAN: THE GOLDEN CIRCLE
 Kingsman: Il cerchio d'oro
 di Matthew Vaughn
 USA 2017 - 140 min
 ENG, ITA, GER, KOR

Commedia

Comedy



LOVE SIMON
 di Greg Berlanti
 USA 2018 - 109 min
 ENG, ITA, FRE, BPORT

NEW!
ISLE OF DOGS
 L'isola dei cani
 di Wes Anderson
 USA 2018 - 101 min
 ENG, ITA, JPN, GER

NEW!
GAME NIGHT
 Game Night - Indovina chi muore stasera?
 Di John Francis Daley, Jonathan Goldstein
 USA 2018 - 100 min
 ENG, ITA, BRAZ, GER WITH CHI. SUBS

THE GREATEST SHOWMAN
 di Michael Gracey
 USA 2017 - 105 min
 ENG, ITA, FRE JPN WITH CHI. SUBS

THE DISASTER ARTIST
 Di James Franco
 USA 2017 - 104 min
 ENG, ITA, GER, BRA

ENOUGH SAID
 Non dico altro
 Di Nicole Holofcener
 USA 2013 - 93 min
 ENG, ITA, JPN, KOR

THE SIMPSONS MOVIE I Simpson - Il film
 Di David Silverman
 USA 2007 - 87 min
 ENG, ITA, BRAZ, FRE

MUSIC AND LYRICS
 Scrivimi una canzone
 Di Marc Lawrence
 USA 2007 - 96 min
 ENG, ITA, FRE, GER

FRIENDS WITH MONEY
 Di Nicole Holofcener
 USA 2006 - 88 min
 ENG, ITA, FRE, SPA

Film italiani

Italian Movies



A CASA TUTTI BENE
 Di Gabriele Muccino
 Italy 2018 - 105 min
 ITA WITH ENG. SUBS

NEW!
ELLA E JOHN
 The Leisure Seeker
 Di Paolo Virzi
 Italy 2017 - 112 min
 ITA

MADE IN ITALY
 Di Luciano Ligabue
 Italy 2018 - 104 min
 ITA

ALIBI E SOSPETTI
 The Great Alibi
 Di Pascal Bonitzer
 Italy 2009 - 93 min
 ITA

MATRIMONI E ALTRI DISASTRI
 Weddings and Other Disasters
 Di Nina Di Majo
 Italy 2010 - 102 min
 ITA WITH ENG. SUBS

GLI AMICI DEL BAR MARGHERITA
 di Pupi Avati
 Italy 2009 - 90 min
 ITA

QUESTIONE DI CUORE
 di Francesca Archibugi
 Italy 2009 - 104 min
 ITA

GENERAZIONE MILLE EURO
 di Massimo Venier
 Italy 2009 - 101 min
 ITA

GIANNI E LE DONNE
 Di Gianni Di Gregorio
 Italy 2011 - 90 min
 ITA



PAZZE DI ME
 di Fausto Brizzi
 Italy 2013 - 94 min
 ITA

CHE BELLA GIORNATA
 Di Gennaro Nunziante
 Italy 2011 - 97 min
 ITA

CADO DALLE NUBI
 Di Gennaro Nunziante
 ITA 2009 - 95 min
 ITA WITH ENG. SUBS

I BABYSITTER
 di Giovanni Bognetti
 Italy 2016 - 81 min
 ITA WITH ENG. SUBS

PERFETTI SCOSCIUTI
 di Paolo Genovese
 Italy 2016 - 97 min
 ITA WITH ENG. SUBS

ROSSO ISTANBUL
 Di Ferzan Ozpetek
 Italy 2017 - 84 min
 ITA WITH ENG. SUBS

UNA QUESTIONE PRIVATA
 di Paolo Taviani
 Italy 2016 - 81 min
 ITA

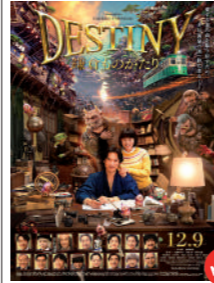
ADDIO FOTTUTI MUSI VERDI
 di Francesco Capaldo
 Italy 2016 - 97 min
 ITA WITH ENG. SUBS

SMETTO QUANDO VOGLIO - MASTERCLASS
 di Sydney Sibilia
 Italy 2017 - 110 min
 ITA WITH ENG. SUBS

SMETTO QUANDO VOGLIO
 di Sydney Sibilia
 Italy 2014 - 96 min
 ITA

Film dal mondo

World Movies



DESTINY: THE TALE OF KAMAKURA
 Di Takashi Yamazaki
 Japan 2017 - 130 min
 JPN WITH ENG. SUBS

MIXED DOUBLES AJIN: DEMI-HUMAN
 1987: When The Day Comes
 Di Joon-hwan Jang
 Korea 2017 - 139 min
 KOR WITH ENG. SUBS

THE FORTRESS
 Bil Ghalat
 Di Seif El Sheikh Najib
 Lebanon 2017 - 112 min
 ARA WITH ENG. SUBS

EDHAY FI THAILAND
 Toilet: Ek Prem Khata
 Di Shree Narayan Singh
 Indian 2017 - 146 min
 HIN WITH ENG. SUBS

DANGAL
 No Estoy Loca
 Di Nicolás López
 Chile 2018 - 116 min
 LSPA WITH ENG. SUBS

FALA SERIO, MAE
 Di Pedro Vasconcelos
 Brazil 2017 - 79 min
 BRAZ WITH ENG. SUBS

DEAR MOM
 di Jeremias Moreira Filho, Dani Carneiro
 Brazil 2017 - 95 min
 BRAZ WITH ENG. SUBS

LA CARGA
 Di Alan Jonsson
 Mexico 2016 - 94 min
 SPA WITH ENG. SUBS

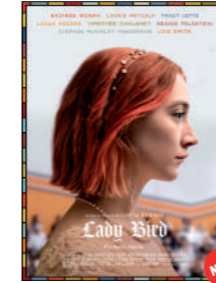
LE BRIO
 di Yvan Attal
 France 2017 - 95 min
 FRE WITH ENG. SUBS

PARENTAL CONTROL

- Vietato ai minori - Restricted
- Supervisione - Parental Guidance
- Film per tutti - General

Drammatico

Drama



LADY BIRD
 Di Greta Gerwig
 USA 2017 - 93 min
 ENG, ITA, SPA, FRE

RED SPARROW
 Di Francis Lawrence
 USA 2018 - 139 min
 ENG, ITA, JPN, SPA

THE POST
 Di Steven Spielberg
 USA 2018 - 115 min
 ENG, ITA, BRAZ, SPA

THOROUGHBREDS
 Di Cory Finley
 USA 2018 - 90 min
 ENG, ITA, GER

THE SHAPE OF WATER
 La Forma dell'Acqua
 Di Guillermo del Toro
 USA 2017 - 123 min
 ENG, ITA, GER, SPA WITH CHI. SUBS

THE VOW
 La Memoria del Cuor
 Di Michael Sucsy
 USA 2012 - 102 min
 ENG, ITA, BRAZ, SPA

MOLLY'S GAME
 di Aaron Sorkin
 USA 2017 - 140 min
 ENG, ITA, FRE, SPA

ARGO
 Di Ben Affleck
 USA 2012 - 120 min
 ENG, ITA, BRA, JPN

THE HELP
 di Tate Taylor
 USA 2012 - 146 min
 ENG, ITA, BRAS, KOR

CALVARY
 di John Michael McDonagh
 UK 2014 - 102 min
 ENG, ITA, FRE, SPA

Classici

Classics



SE7EN (SEVEN)
 Di David Fincher
 USA 1995 - 127 min
 ENG, FRE, GER

MISS CONGENIALITY
 Miss Detective
 Di Donald Petrie
 USA 2001 - 109 min
 ENG, ITA, FRE, SPA

LITTLE MISS SUNSHINE
 Di J. Dayton, V. Faris
 USA 2006 - 101 min
 ENG, ITA, JPN, FRE

THE DEPARTED
 The Departed - Il bene e il male
 Di Martin Scorsese
 USA 2006 - 151 min
 ENG, ITA, BRAZ, JPN

BLADE RUNNER
 di Ridley Scott
 USA 1982 - 118 min
 ENG, ITA, FRE, GER

Bambini

Kids



SHERLOCK GNOMES
 Di John Stevenson
 USA 2018 - 90 min
 ENG, ITA, FRE, GER WITH CHI. SUBS

THE LEGO NINJAGO MOVIE
 Lego Ninjago: Il film
 Di Charlie Bean, Paul Fisher
 USA 2017 - 101 min
 ENG, ITA, JPN, FRE WITH CHI. SUBS

FERDINAND POCAHONTAS
 Di Mike Gabriel, Eric Goldberg
 USA 1995 - 81 min
 ENG, ITA, SPA, FRE

THE PRINCESS AND THE FROG
 La principessa e il ranocchio
 Di Ron Clements, John Musker
 USA 2009 - 97 min
 ENG, ITA, JPN, GER

RATATOUILLE
 Di Brad Bird
 USA 2007 - 111 min
 ENG, ITA, SPA, GER

TANGLED
 Rapunzel: L'intreccio della torre
 di N. Greno, B. Howard
 USA 2010 - 100 min
 ENG, ITA, GER, KOR

INSIDE OUT
 di Pete Docter
 USA 2015 - 95 min
 ENG, ITA, BRAZ, FRE

MEGAMIND
 di Tom McGrath
 USA 2010 - 95 min
 ENG, ITA, KOR, JPN

PER VOI

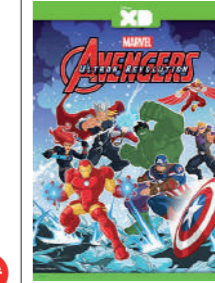
A vostra disposizione tanti film in lingua originale. Questo mese una selezione dalla cinematografia messicana, giapponese, araba, francese, spagnola.

FOR YOU

Plenty more original language films. This month's selection features Mexican, Japanese, Arabic, French, and Spanish cinema.

Programmi TV

Tv Programs



MARVEL'S AVENGERS ASSEMBLE
 Serie 2
 Buena Vista
 30 min
 ENG, ITA, LAS, JAP

STAR WARS REBELS
 Serie animata
 Buena Vista
 25 min
 ENG, ITA, SPA, BRAZ, GER, JPN

ELENA OF AVALOR
 Serie animata
 Buena Vista
 30 min
 ENG, ITA, SPA, BRAZ, KOR, ZH (CANT)

PAW PATROL
 Serie animata
 Viacom International Media Networks
 23 min
 ENG, ITA

ULTIMATE SPIDER-MAN
 Serie animata
 Disney
 ENG, ITA, SPA, BRA

Adults

MR. ROBOT
 Serie TV Thriller
 UNI - 52 min
 ENG, ITA, SPA, BRAZ

THE AMERICANS
 Season 4
 Serie TV - Thriller
 ENG, ITA, SPA

THE GOOD PLACE
 Season 2
 Comedy
 NBC Universal
 30 min
 ENG, ITA, GER



FAMILY GUY
 Season 14
 FOX
 22 min
 ENG, ITA, FRE, GER, CAS

MODERN FAMILY
 Season 7
 Serie TV - Comedy
 ENG, ITA, SPA, BRA

COPPA DEL MONDO 2016
 FIFA World Cup: The 2006 Official Film
 IMG Media
 60 min
 ENG, ITA

THE BOAT SHOW - NAUTICA PER PASSIONE!
 The Boat Show - Boating for Passion!
 74 min
 ENG, ITA

OMAGGIO A ROMA
 Franco Zeffirelli
 Documentary
 20 min
 ITA

ROLLING STONE ITALIA
 Lifestyle
 ENG, ITA SUBS

ACCESS 360 WORLD HERITAGE - KYOTO
 National Geographic
 Documentary
 60 min
 ENG, ITA

Con te PARTIRO'Ò

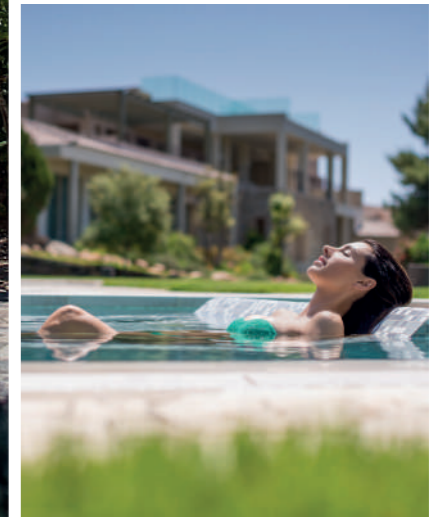
Andrea Bocelli



Avevo otto anni e fu una folgorazione: «O giovinetta bella, d'un poeta non disprezzate il detto: Udite! Non conoscete amor, amor, divino dono, non lo schernir, del mondo anima e vita è l'Amor!». Dai solchi del giradischi, un canto travolgente chissà come mi prendeva per mano, aprendomi ad un mondo del tutto nuovo. Chénier, il poeta, il protagonista dell'omonima opera di Umberto Giordano, affrontava – nel suo celebre “Improvviso” – il tema dell'amore. Quella musica, straripante emozioni, quella voce – di Franco Corelli – turgida e sentimentale, avevano fatto breccia nel bimbo che ero, cresciuto fra colline e trattori, pressoché digiuno di musica e di letteratura. Qualcosa di più grande, sull'amore appunto, sulla bellezza, sull'arte quale balsamo dell'anima, mi aveva invaso. E fu la scintilla di una passione che mi avrebbe portato ad affrontare lo studio del canto. Torno quindi a quel titolo, a quel capolavoro avventuroso e sanguigno, con tanta emozione e con un certo batticuore. Sul palcoscenico del Teatro del Silenzio, a fine luglio, insieme ad un grande cast daremo vita all'opera verista dedicata alla rivoluzione francese e all'amore... Tragico ed appassionato, ma comunque trionfante. Dopo averla incisa anni fa, torno a questa partitura, che nella mia vita mantiene un posto speciale, a partire dal citato incontro d'infanzia, con la scoperta del mio ideale di voce e di temperamento. Quello di colui - Franco Corelli – che molti anni dopo sarebbe diventato il mio Maestro. In questo caso, sento particolarmente nelle mie corde, e dunque semplice oltre che appassionante, entrare nel personaggio messo in musica da Giordano, viverlo pienamente per restituirlo credibilmente: reduce da *Lucia di Lammermoor*, confesso ben altro agio nel misurarmi con Chénier... Un eroe del melodramma ma anche un poeta realmente vissuto (tra il 1762 ed il 1794), figura rilevante della letteratura francese, precursore del movimento romantico e vittima del “terrore” giacobino: autore di alcuni versi d'amore che ritroviamo nell'opera stessa, all'interno del libretto di Luigi Illica. Da parte mia, modesto esegeta della musica e dei versi di Chénier, quello della poesia è una ulteriore potente ragione d'empatia che mi lega all'opera ed al personaggio... Proprio nei giorni del Teatro del Silenzio, un'ampia silloge dei miei versi sarà data alle stampe. Poesia che è, da due decenni, mio favorito esercizio di stile, mio passatempo giocoso ma anche spazio intimo di riflessione. Poesia, luogo privilegiato dove esprimo le incoerenze e la mia mai compiuta ricerca del bello, il bisogno d'aria, di spazio, di libertà, di musica nascosta tra le parole, di bontà, di vita e di fede.

I was eight years old when I heard music that blew me away: “O giovinetta bella, d'un poeta non disprezzate il detto: Udite! Non conoscete amor, amor, divino dono, non lo schernir, del mondo anima e vita è l'Amor!” (Oh beautiful young lady, don't discredit the words of a poet Listen! You don't know love, love, a divine gift, don't scoff at it, the life and soul of the world is love!). Coming from a turntable, this overwhelming music took my hand and, I don't know how, opened me the doors of a new world. Chénier, the poet, the protagonist of the Umberto Giordano opera bearing the same name, was dealing – in his famous “Improvviso” – with the theme of love. That music, filled with emotions, along with Franco Corelli's turgid and emotional voice, won the heart of a kid, who had grown between hills and tractors and was basically unfamiliar with music and literature. I was invaded by something great, something about love, beauty, art as a balm for the soul. That was the sparkle of a passion that led me to study singing. My heart is moved every time I recall that title, that adventurous and passionate masterpiece. On the stage of the Teatro del Silenzio, in late July, alongside a great cast, we are going to give life to the realistic opera dedicated to the French revolution and to love... a tragic, passionate yet triumphant love. After having recorded it years ago, I am back to this opera, that holds a special place in my life, since that moment during my childhood that made me discover my ideal voice and character: that of the man, Franco Corelli, who many years later became my Maestro. In this case, I feel extremely comfortable when interpreting the character put to music by Giordano, it is for me easy and exciting to identify myself with the character and make it convincing: coming from *Lucia di Lammermoor*, I confess to feel more at ease dealing with Chénier's work... A melodrama hero as well as a true poet (who lived between 1762 and 1794), an important figure of French literature, forerunner of the Romanticism movement and victim of the Jacobin “terror”: he composed a few love verses that we find in the opera itself, in the Luigi Illica's libretto. As far as I am concerned, speaking as a simple exegete of music and of the Chénier's verses, that of poetry is a further and powerful means of empathy that links me to the opera and to the character... During the Teatro del Silenzio days, a wide anthology of my verses is to be published. Poetry has been, over the last 20 years, my favorite academic exercise, my playful hobby as well as an intimate space for reflection. Poetry, is the privileged “place” where I express my contradictions and my endless search for beauty, my need for air, space, freedom, music hidden between the words, my life, my faith.

ANDREA BOCELLI FOUNDATION
www.andreabocellifoundation.org



LINEAPELLE

MILANO

WINTER 19/20

25-27
SEPTEMBER
2018

INTERNATIONAL
LEATHER FAIR

www.lineapelle-fair.it

